

TORQUEEDO



Cruise 3.0 R/T, 6.0 R/T

Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

Voorwoord

Beste klant,

Wij zijn blij dat ons motorconcept u overtuigd heeft. Uw Torqeedo Cruise systeem is wat aandrijvingstechniek en aandrijvingsefficiëntie betreft met de allernieuwste techniek uitgerust.

Het is uiterst zorgvuldig en met veel aandacht voor comfort, gebruiksvriendelijkheid en veiligheid ontworpen en vervaardigd en voor levering nauwkeurig gecontroleerd.

Neem de tijd om deze gebruikershandleiding grondig door te lezen, zodat u vakkundig met het systeem kunt omgaan en er lang plezier aan kunt beleven.

Wij doen er alles aan om de producten van Torqeedo steeds te verbeteren. Als u opmerkingen hebt over het ontwerp en het gebruik van onze producten, zouden wij het op prijs stellen als u ons daarover informeert.

U kunt ook bij ons terecht met al uw vragen over Torqeedo-producten. Onze contactgegevens vindt u op de achterkant. We wensen u veel plezier met dit product.

Het Torqeedo-team

Voorwoord.....	2	6.4.5 Afstandsbesturing aansluiten	18
1. Inleiding	5	6.4.6 Helmstok monteren (alleen Cruise met tiller)	19
1.1 Algemene informatie over de gebruiksaanwijzing	5	6.4.7 Batterijhoofdschakelaar inbouwen	19
1.2 Versie en geldigheid	5	6.5 Batterijen inbouwen en bevestigen	20
1.2.1 Digitale gebruikershandleiding	5	6.6 Overige componenten inbouwen en bevestigen	20
2 Verklaring van de symbolen	6	6.7 Bekabeling	20
2.1 Opbouw van de waarschuwingen	6	6.8 Gebruik met andere batterijen	22
2.2 Over deze gebruikershandleiding	7	6.9 Checklist montage en bekabeling	23
3 Veiligheid	8	6.10 Systeemtest	23
3.1 Reglementair gebruik en voorzienbaar foutief gebruik	8	6.11 Triminstelling van de motor	24
3.2 Veiligheidsinrichtingen	8	7 Inbedrijfstelling	25
3.3 Algemene veiligheidsvoorschriften	9	7.1 Instellingen	25
3.3.1 Basis	9	7.1.1 Batterijtype en maateenheden instellen	25
3.3.2 Voor het gebruik	9	7.1.2 Enumeratie batterijen (alleen batterijen van Torqeedo)	27
3.4 Algemene veiligheidsaanwijzingen	9	7.1.3 Vooruit/achteruit varen instellen	27
4 Productbeschrijving	10	8. Werking	28
4.1 Typeplaatje en identificering	10	8.1 Bediening in noodsituaties	28
4.2 Bedieningselementen en componenten	12	8.2 Bediening	28
4.3 Leveringsomvang	13	8.2.1 Motor omhoog-/omlaag kantelen en trimmen	28
5 Technische gegevens	13	8.2.2 Motor vergrendelen	29
5.1 Aanwijzingen voor conformiteit volgens batterijtype	14	8.2.3 Voor het varen	30
6 Montage	14	8.2.4 Inschakelen/uitschakelen bij Cruise-modellen met tiller	30
6.1 Sjablonen voor de montage	14	8.2.5 Inschakelen/uitschakelen bij Cruise-modellen met gashendelbediening	30
6.2 Vereisten voor de montage	14	8.2.6 Inschakelen bij Cruise-modellen met gashendelbediening en extra aan-/uitschakelaar voor Power 24-3500-batterijen	31
6.2.1 Inbouwlocatie van de systeemcomponenten plannen	14	8.2.7 Varen	31
6.2.2 Andere verbruikers	15	8.2.8 Multifunctionele weergave	32
6.3 Gereedschap, uitrusting en materialen	16	8.2.9 Vaart beëindigen	33
6.4 Motor op de boot monteren	17	8.3 Hydrogeneratie	33
6.4.1 Motor met knevelschroeven monteren	17	8.3.1 Hydrogeneratie starten	33
6.4.2 Motor permanent monteren	17	8.3.2 Hydrogeneratie uitschakelen	33
6.4.4 Propeller monteren	18		

8.4 Opladen	34
8.4.1 Opladen met Power 24-batterijen	34
8.4.2 Opladen met Power 48-batterijen	34
8.4.3 Opladen met andere batterijen	34
9 Opslag en transport	34
9.1 Transport in gemonteerde toestand (traileren)	34
9.2 Transport	35
9.2.1 Opslag (volledige systeem)	35
10 Onderhoud en reparatie	36
10.1 Kwalificatie van de gebruiker	36
10.2 Onderhoudsintervallen	36
10.3 Reinigen	36
10.3.1 Corrosiebescherming	37
10.4 Onderhoud en reparatie	37
10.4.1 Elektrische contacten en steekverbindingen onderhouden	37
10.4.2 Stroom- en datakabels controleren en reinigen	37
10.4.3 Offeranode	37
10.4.4 Propeller	38
10.4.5 Anti-aangroei-coating	39
11 Fouten en foutoplossing	40
11.1 Foutmeldingen en storingen	40
11.2 Foutmeldingen bij Torqeedo-Power-batterijen	40
12 Algemene garantievoorwaarden	41
12.1 Vrijwaring en aansprakelijkheid	41
12.2 Omvang van de garantie	41
12.3 Garantiep proces	42
13 Accessoires en reserveonderdelen	42
14 Verwijdering en milieu	43
15. Conformiteitsverklaring	44
16 Copyright	44
Garantiebewijs	44

1. Inleiding

1.1 Algemene informatie over de gebruiksaanwijzing



Volg deze gebruiksaanwijzing voor een juist en veilig gebruik.
Bewaren voor later gebruik

Deze gebruiksaanwijzing beschrijft alle essentiële functies van het Cruise systeem.

Dit omvat:

- Kennisoverdracht over de opbouw, de werking en de eigenschappen van het Cruise systeem.
- Aanwijzingen over mogelijke gevaren, de gevolgen hiervan en maatregelen om risico's te vermijden.
- Gedetailleerde gegevens over de werking van alle functies tijdens de volledige levenscyclus van het Cruise systeem.

Deze gebruiksaanwijzing helpt u om het Cruise systeem te leren kennen en conform het reglementair gebruik veilig te gebruiken. Elke gebruiker van het Cruise systeem moet de gebruiksaanwijzing lezen en begrijpen. Voor toekomstig gebruik moet de gebruiksaanwijzing altijd binnen handbereik en in de buurt van het Cruise systeem worden bewaard.

Zorg ervoor dat u altijd een actuele versie van de gebruiksaanwijzing gebruikt. De actuele versie van de gebruiksaanwijzing kan worden gedownload van internet op de website www.torqueedo.com onder het tabblad "Service Center".

Software-updates kunnen tot wijzigingen in de gebruiksaanwijzing leiden.

Door deze gebruiksaanwijzing nauwkeurig te volgen, kunt u:

- Gevaren vermijden.
- Reparatiekosten en uitvaltijd verminderen.
- De betrouwbaarheid en levensduur van het Cruise systeem verhogen.

1.2 Versie en geldigheid

Deze gebruikershandleiding is geldig voor de volgende Torqeedo-motoren:

Motortype	Besturing	Schachtlengte	Artikelnummers
Cruise 3.0	Remote	alle	1260-00
			1261-00
Cruise 3.0	Tiller	alle	1264-00
			1265-00
Cruise 6.0	Remote	alle	1262-00
			1262-10
			1263-00
Cruise 6.0	Tiller	alle	1263-10
			1266-00
			1267-00

1.2.1 Digitale gebruikershandleiding

U kunt de actuele versie van de gebruikershandleiding ook downloaden in het Service Center op onze homepage. www.torqueedo.com

2 Verklaring van de symbolen

U vindt de volgende symbolen, waarschuwingen of gebodstekens in de gebruiksaanwijzing van het Cruise systeem of op uw product:



Magnetisch veld



Opgelet brandgevaar



Gebruiksaanwijzing zorgvuldig lezen



Niet betreden of belasten



Opgelet hete oppervlakken



Opgelet elektrische schok



Opgelet gevaar voor draaiende onderdelen



Niet met het huishoudelijke afval verwijderen



Personen met pacemakers of andere medische implantaten moeten op ten minste 50 cm van het systeem worden gehouden.

2.1 Opbouw van de waarschuwingen

Waarschuwingen worden in deze gebruiksaanwijzing met gestandaardiseerde aanduidingen en symbolen weergegeven. Neem de betreffende aanwijzingen in acht. Afhankelijk van de waarschijnlijkheid van het voorval en van de ernst van de gevolgen worden de volgende gevarenklassen gebruikt.

Waarschuwingen

GEVAAR

Onmiddellijk gevaar met hoog risico. Wanneer het risico niet wordt vermeden, kan dit tot de dood of ernstige lichamelijke letsels leiden.

WAARSCHUWING

Mogelijk gevaar met gemiddeld risico. Wanneer het risico niet wordt vermeden, kan dit tot de dood of ernstige lichamelijke letsels leiden.

VOORZICHTIG

Gevaar met gering risico. Wanneer het risico niet wordt vermeden, kan dit tot lichte of middelzware lichamelijke letsels leiden.

Aanwijzingen

AANWIJZING! Aanwijzingen die absoluut in acht moeten worden genomen om materiële schade te vermijden.

TIP! Gebruikstips en andere bijzonder nuttige informatie.

2.2 Over deze gebruikershandleiding

In de onderstaande paragrafen van deze gebruikershandleiding worden alle componenten van uw Cruise systeem vermeld en wordt hun functie nader toegelicht.

Aanwijzingen voor gebruik

De uit te voeren stappen worden in een genummerde lijst weergegeven. De volgorde van de stappen dient te worden gerespecteerd.

Voorbeeld:

1. Stap
2. Stap

De resultaten van een aanwijzing worden als volgt weergegeven:

- » Pijl
- » Pijl

Opsommingen

Opsommingen zonder verplichte volgorde worden als lijst met opsommingstekens weergegeven.

Voorbeeld:

- Punt 1
- Punt 2

3 Veiligheid

3.1 Reglementair gebruik en voorzienbaar foutief gebruik

Reglementair gebruik:

Aandrijfsysteem voor watervoertuigen.

Het Cruise systeem moet worden gebruikt in voldoende diep water zonder chemicaliën.

Tot het reglementair gebruik behoren ook:

- Het bevestigen van het Cruise systeem op de daarvoor bestemde bevestigingspunten en het in acht nemen van de voorgeschreven draaimomenten.
- Het volgen van alle aanwijzingen uit deze gebruiksaanwijzing.
- Het naleven van de service- en onderhoudsintervallen.
- Het gebruik van uitsluitend originele reserveonderdelen.

Voorzienbaar foutief gebruik:

Elk gebruik dat anders is of verdergaat dan vastgelegd onder "Reglementair gebruik", geldt als niet-reglementair. Uitsluitend de bediener is verantwoordelijk voor schade als gevolg van niet-reglementair gebruik. De fabrikant aanvaardt hiervoor geen enkele aansprakelijkheid.

Als niet-reglementair geldt onder andere:

- Het onderwater inzetten van het Cruise systeem.
- Het gebruik in water dat met chemicaliën vervuild is.
- Het gebruik van het Cruise systeem buiten watervoertuigen.

3.2 Veiligheidsinrichtingen

Het Cruise systeem en de accessoires zijn uitgerust met uitgebreide veiligheidsinrichtingen.

Veiligheidsinrichting	Functie
Noodstop-magneetsleutel	Zorgt voor een directe onderbreking van de energietoevoer naar de motor. De propeller komt tot stilstand, het systeem blijft ingeschakeld.
Kill-switch-lijn of noodstop-schakelaar	Zorgt voor een directe onderbreking van de energietoevoer en de uitschakeling van het Cruise systeem. De propeller komt tot stilstand.
Smeltzekeringen (in Power 48-5000- en Power 24-3500-batterij)	Ter voorkoming van brand/oververhitting bij kortsluiting.
Elektronische gashendel of helmstok	Vermijd ongecontroleerd opstarten van het Cruise systeem na het inschakelen. Om te varen moet eerst de gashendel/helmstok in de neutrale stand worden gebracht en de noodstop-magneetsleutel worden geplaatst of de noodstop-schakelaar/kill-switch-lijn in de positie voor normale modus worden gebracht.
Elektronische zekering	Beveiligt de motor tegen overstroom, overbelasting en verpolen.
Beveiliging tegen te hoge temperatuur	Automatische vermogensafname van de elektronica of de motor ter voorkoming van oververhitting.
Motorbeveiliging	Bescherming van de motor tegen thermische en mechanische beschadigingen bij het blokkeren van de propeller, bijv. door het raken van de bodem, ingetrokken lijnen of dergelijke.

3.3 Algemene veiligheidsvoorschriften

- Lees absoluut de veiligheidsaanwijzingen en waarschuwingen in deze gebruiksaanwijzing en neem ze in acht!
- Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het Cruise systeem in gebruik neemt.
- Houd u aan de lokale wet- en regelgeving en de vereiste kwalificaties.

Het niet in acht nemen van deze aanwijzingen kan tot letsel en materiële schade leiden. Torqueedo kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade die is ontstaan uit handelingen die in tegenspraak zijn met deze gebruiksaanwijzing.

3.3.1 Basis

Om het Cruise systeem te gebruiken, moeten ook de plaatselijke voorschriften voor veiligheid en ongevallenpreventie in acht worden genomen. Het Cruise systeem is uiterst zorgvuldig en met veel aandacht voor comfort, gebruiksvriendelijkheid en veiligheid ontworpen en vervaardigd en voor de levering nauwkeurig gecontroleerd. Toch kunnen er als gevolg van het niet-reglementaire gebruik van het Cruise systeem gevaren voor lijf en leden van de gebruiker of derden alsmede aanzienlijke materiële schade ontstaan.

3.3.2 Voor het gebruik

- Het Cruise systeem mag alleen worden gebruikt door voldoende gekwalificeerde personen die over de benodigde lichamelijke en geestelijke bekwaamheid beschikken. Neem de betreffende nationale voorschriften in acht.
- Uitleg over de werking en de veiligheidsvoorschriften van het Cruise systeem wordt aangeboden door de scheepsbouwer of door de handelaar resp. verkoper.
- Als bestuurder van de boot bent u verantwoordelijk voor de veiligheid van de personen aan boord en voor alle watervoertuigen en personen die zich in uw buurt bevinden. Neem daarom de basisgedragsregels voor het varen in acht en lees deze gebruiksaanwijzing grondig door.
- Bijzondere voorzichtigheid is geboden wanneer er zich mensen in het water bevinden, ook wanneer er met lage snelheid wordt gevaren.
- Neem de aanwijzingen van de scheepsbouwer over toegestane motoren voor uw boot in acht. Overschrijd de vermelde beladings- en vermogens-

grenzen niet.

- Controleer de staat en de werking van alle functies van het Cruise systeem (inclusief de noodstop) voor elke vaart bij een laag vermogen, zie hoofdstuk "Onderhoudsintervallen".
- Zorg ervoor dat u vertrouwd raakt met alle bedieningselementen van het Cruise systeem. U moet vooral in staat zijn om het Cruise systeem indien nodig snel te kunnen stoppen.

3.4 Algemene veiligheidsaanwijzingen

- Neem alle veiligheidsaanwijzingen over de gebruikte batterijen uit de gebruiksaanwijzing van de batterijfabrikant in acht.
- Gebruik het Cruise systeem niet wanneer de batterij, kabels, behuizing of andere componenten beschadigd is/zijn en breng de Torqueedo servicedienst op de hoogte.
- Bewaar geen brandbare voorwerpen in de buurt van het Torqueedo-systeem.
- Gebruik uitsluitend laadkabels die geschikt zijn voor buiten.
- Rol kabeltrommels altijd volledig af.
- Schakel het Cruise systeem bij oververhitting of rookontwikkeling onmiddellijk uit via de batterijhoofdschakelaar.
- Raak de motor- en batterijonderdelen tijdens of onmiddellijk na de vaart niet aan.
- Vermijd sterke mechanische krachten op de batterijen en kabels van het Cruise systeem.
- Bevestig de lijn van de noodstop-magneetsleutel aan de pols of het reddingsvest van de bestuurder van de boot.
- Voer niet zelfstandig reparatiewerkzaamheden aan het Cruise systeem uit.
- Raak nooit opengeschuurde, losgesneden kabels of zichtbaar defecte onderdelen aan.
- Schakel het Cruise systeem onmiddellijk uit via de batterijhoofdschakelaar zodra u een defect ziet en raak daarna geen metalen onderdelen meer aan.
- Vermijd contact met elektrische componenten in water.
- Schakel bij montage- en demontagewerkzaamheden het Cruise systeem altijd uit met behulp van de aan-uitknop en de batterijhoofdschakelaar.
- Draag geen ruim zittende kleding of sieraden in de buurt van de aandrijf- of de propeller. Bind los, lang haar samen.
- Schakel het Cruise systeem uit wanneer er zich personen in de onmiddellijke omgeving van de aandrijf- of de propeller bevinden.
- Voer geen onderhouds- of reinigingswerkzaamheden aan de aandrijf- of de propeller uit.

- propeller uit zolang het Cruise systeem ingeschakeld is.
- Gebruik de propeller alleen onder water.
- Leg metalen juwelen en horloges aan de kant voordat u met werkzaamheden aan batterijen of in de buurt van batterijen begint.
- Plaats gereedschap en metalen voorwerpen altijd uit de buurt van de batterij.
- Let bij het aansluiten van de batterij op de juiste polariteit en controleer of de aansluitingen goed vastzitten.
- Batterijpolen moeten schoon en corrosievrij zijn.
- Berg batterijen niet risicovol op in een doos of lade, zoals in een niet voldoende geventileerde kistbank.
- Sluit alleen identieke batterijen aan (zelfde fabrikant, capaciteit en leeftijd).
- Sluit alleen batterijen met identieke laadstatus aan.
- Maak de boot zodanig vast aan de kade resp. op de ankerplaats dat hij zich niet kan losrukken.
- Tijdens de kalibratie moet er altijd een persoon op de boot bevinden.
- Kijk uit voor mensen die zich in het water bevinden.
- Gebruik alleen originele kabelsets van Torqeedo.
- Stroomkabels mogen niet worden verlengd of gebundeld.
- Win voor het vertrek informatie in over het gebied waar wordt gevaren en houd rekening met de weersvoorspellingen en de toestand op het water.
- Voorzie, afhankelijk van de grootte van de boot, de specifieke veiligheidsuitrusting (anker, peddel, communicatiemiddelen, evt. hulpmotor).
- Controleer het systeem voor vertrek op mechanische beschadigingen.
- Vaar alleen met een systeem dat in perfecte staat is.
- Zorg dat u voor vertrek vertrouwd bent met het gebied waar wordt gevaren, omdat het door de boordcomputer vermelde bereik geen rekening houdt met wind, stroming en vaarrichting.
- Plan voldoende buffer in voor het benodigde bereik.
- Voer de aangesloten batterijcapaciteit nauwkeurig in bij het gebruik van andere batterijen die niet met de databus communiceren.
- Houd afstand tot de propeller.
- Schakel bij werkzaamheden aan de propeller het systeem altijd uit via de batterijhoofdschakelaar en verwijder de magneetsleutel van de noodstop.
- Neem de veiligheidsvoorschriften in acht.
- Til het Cruise systeem niet alleen op en gebruik een geschikt hijswerktuig.
- Sluit andere verbruikers (bijv. visvinders, licht, radio's enz.) niet op dezelfde batterijbank aan als waarmee de motoren worden aangedreven.
- Controleer tijdens het varen of er geen gevaar bestaat dat de propeller de bodem raakt.
- Schakel bij werkzaamheden aan batterijen het systeem altijd uit via de

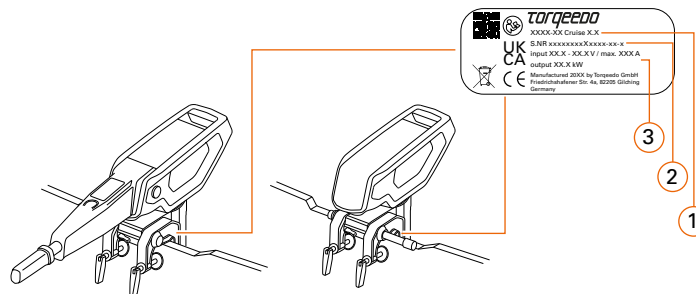
hoofdschakelaar.

- Let er bij het aansluiten van de batterijen op dat u eerst de rode pluskabel en daarna de zwarte minkabel aansluit.
- Let er bij het loskoppelen van de batterijen op dat u eerst de zwarte minkabel en daarna de rode pluskabel verwijdert.
- Verwissel nooit de polariteit.
- De noodstop-magneetsleutel kan magnetische gegevensdragers wissen.
- Houd de noodstop-magneetsleutel uit de buurt van magnetische gegevensdragers.

4 Productbeschrijving

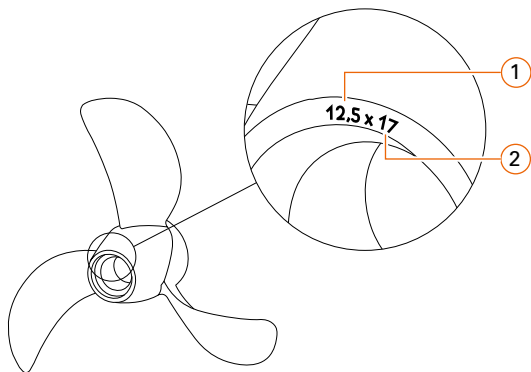
4.1 Typeplaatje en identificering

Identificering motor



- 1 Artikelnummer en motortype
- 2 Serienummer
- 3 Nominale ingangsstroom/max. ingangsstroom/nom. uitgangsvermogen/gewicht as

Identificering propeller



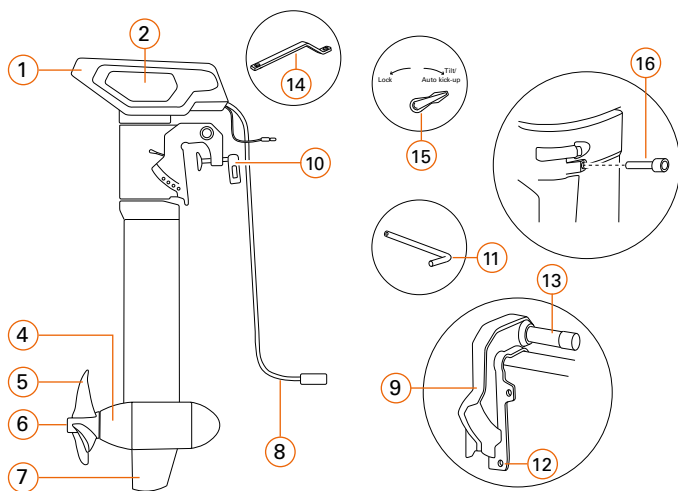
- 1 Diameter (inch)
- 2 Spoed (inch)

Propellertypes

Afkorting	Propellertype
WDR	Wide range, universele propeller
THR	Stuwpropeller
HSP	High Speed Propeller
WDL	Aangroeiwerende propeller
FLD	Klapschroef
KRT	Straalbus

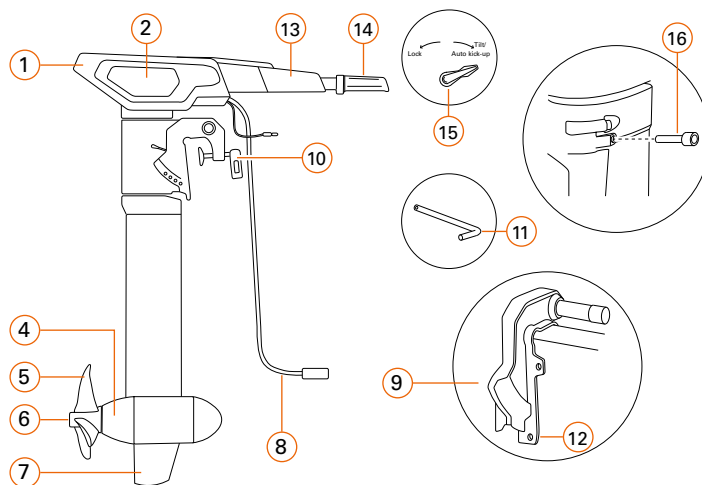
4.2 Bedieningselementen en componenten

Cruise Remote modellen



- | | | | |
|---|---------------------------------|----|--|
| 1 | Schachtkop | 9 | Spiegelbevestiging |
| 2 | Gps-ontvanger in de schachtkop | 10 | Knevelschroef |
| 3 | Schacht | 11 | Trimbout |
| 4 | Pyloon | 12 | Boorgat voor bevestiging |
| 5 | Propeller | 13 | Leibuis voor afstandsbesturing |
| 6 | Offeranode | 14 | Aansluiting afstandsbesturing besturingsbeugel |
| 7 | Skeg | 15 | Hendel kantelblokkering |
| 8 | Stroomkabel met steekverbinding | 16 | Motorvergrendelingschroef |

Cruise Tiller modellen



- | | | | |
|---|---------------------------------|----|---------------------------|
| 1 | Schachtkop | 9 | Spiegelbevestiging |
| 2 | Gps-ontvanger in de schachtkop | 10 | Knevelschroef |
| 3 | Schacht | 11 | Trimbout |
| 4 | Pyloon | 12 | Boorgat voor bevestiging |
| 5 | Propeller | 13 | Helmstok |
| 6 | Offeranode | 14 | Gashendel |
| 7 | Skeg | 15 | Hendel kantelblokkering |
| 8 | Stroomkabel met steekverbinding | 16 | Motorvergrendelingschroef |

4.3 Leveringsomvang

Controleer of de leveringsomvang compleet is.

- 1x motor compleet met pyloon, schacht en spiegelbevestiging (met leibuis voor afstandsbesturing)
- 1x propeller met bevestigingskit
- 1x asanode AL
- 1x besturingsbeugel en kleine onderdelen voor het aansluiten van de besturing (alleen Cruise R)
- 1x helmstok (alleen Cruise T)
- 1x noodstop-magneetsleutel (alleen Cruise T)
- 1x kabelset met hoofdschakelaar
- 1x gebruikershandleiding
- 1x garantiebewijs
- 1x onderhoudsboekje

5 Technische gegevens

Technische gegevens

	Cruise 3.0	Cruise 6.0
Continu-ingangsv Vermogen	3 kW	6 kW
Nominale spanning	24 V	48 V
Nominaal asvermogen*	2300 W	4900 W
Gewicht (motor met propeller en kabelset tot de batterij)	18,9 kg (RS), 19,4 kg (RL), 20,6 kg (TS), 21,0 kg (TL)	20,6 kg (RS), 21,0 kg (RL), 21,3 kg (TS), 21,8 kg (TL)
Schacht lengte	62,5 cm (RS, TS), 75,5 cm (RL, TL)	62,5 cm (RS, TS), 75,5 cm (RL, TL)
Propellertoerental bei max. toerental	1100 t/min	1130 t/min

	Cruise 3.0	Cruise 6.0
Besturing	Gashendel (RS, RL) (accessoires) helmstok (TS, TL)	Gashendel (RS, RL) (accessoires) helmstok (TS, TL)
Besturing	Aansluiting op standaard afstandsbesturing voorbereid; stuurhoekvergrendeling (RS, RL)	Aansluiting op standaard afstandsbesturing voorbereid; stuurhoekvergrendeling (RS, RL)
	Geen stuurhoekbegrenzing; stuurhoekvergrendeling (TS, TL)	Geen stuurhoekbegrenzing; stuurhoekvergrendeling (TS, TL)
Kantelmechanisme	Handmatig	Handmatig
Opstelhoek (motor omhoog gekanteld)	61,3 °	61,3 °
Trimmechanisme	Handmatig in 4 standen	Handmatig in 4 standen
Traploos vooruit/achteruit varen	Ja	Ja

RS=Remote korte schacht, RL=Remote lange schacht, TS=Tiller korte schacht, TL=Tiller lange schacht

*Het bereiken van het maximale vermogen en het maximale toerental is afhankelijk van de combinatie boot-motor-propeller. Het kan afhankelijk van de situatie zo zijn dat het maximale motorvermogen niet kan worden bereikt.

Beschermingsklasse volgens DIN EN 60529

Onderdeel	Beschermingsklasse
Motor Pyloon	IPx9K
Gashendel	IP67
Kabelset tot hoofdschakelaar/steekverbinding	IP67
Hoofdschakelaar met steekverbinding	IP23

Gebruiksomstandigheden motor

	Cruise 3.0	Cruise 6.0
Watertemperatuur	-2 °C tot +40 °C	
Luchttemperatuur	-10 °C tot +50 °C	

AANWIJZING! Gedetailleerde informatie over de gebruiksomstandigheden van systeemcomponenten zoals bijv. de batterij, laadtoestellen enz. vindt u in de gebruikershandleidingen van de betreffende componenten.

5.1 Aanwijzingen voor conformiteit volgens batterijtype

AANWIJZING:

Respecteer alle nationale voorschriften en wetten.

Torqueedo-systemen met Cruise 6.0 motoren en batterijen van het type Power 48-5000 voldoen aan alle Europese eisen met betrekking tot elektrische laagspanningsaandrijfsystemen voor watervoertuigen.

Let op: het gebruik van een Torqueedo Cruise 6.0 motor met 2 in serie gemonteerde batterijen van het type Power 24-3500 voldoet niet aan de EU-conformiteit omdat de spanning meer dan 50 volt is.

6 Montage

6.1 Sjablonen voor de montage

Er zijn talrijke inbouwsjablonen voor u beschikbaar voor de planning en montage van uw Cruise systeem.

U vindt de sjablonen in het Service Center op onze website:
www.torqueedo.com

6.2 Vereisten voor de montage

Let op de volgende punten om een veilige en juiste montage van uw Torqueedo-systeem te garanderen:

- Voer de montagewerkzaamheden alleen aan land uit en niet als de boot in het water ligt.
- Zorg dat de boot waarop het Torqueedo-systeem moet worden gemonteerd, stevig en veilig staat.
- Boten die op een trailer staan, moeten tegen omvallen beveiligd zijn.
- De boot en alle componenten moeten losgekoppeld zijn van elektrische spanningsbronnen.

- De boot, de spiegelbevestiging en de toestand van de spiegelbevestiging moeten geschikt zijn voor gebruik met het Torqueedo-systeem. Let op de aanwijzingen van de fabrikant voor het maximaal toegestane vermogen (kW) en het maximaal toegestane gewicht.
- Gebruik een geschikt hijswerktuig om zware onderdelen te tillen.

6.2.1 Inbouwlocatie van de systeemcomponenten plannen

We raden aan om de inbouw van het Torqueedo-systeem grondig te plannen. Zo kunnen vertragingen tijdens de montage worden voorkomen.

Lees de gebruikershandleiding voor de montage zorgvuldig door. Als u tijdens het plannen nog vragen hebt, bespreek deze dan met vakmensen of neem contact op met de Torqueedo servicedienst.

Alle componenten

Let bij de planning op de volgende punten:

- Stroomkabels tussen de motor en de batterij mogen alleen met Torqueedo-verlengkabels worden verlengd. Gebruik maximaal één verlenging per motor.
- TorqLink-steekleidingen mogen niet worden verlengd.
- Het Torqueedo-systeem werkt met een hoog elektrisch vermogen; plan de inbouwlocatie van de componenten daarom zodanig dat elektrische apparaten zoals bijv. radio's of gevoelige meetapparatuur zoals bijv. kompassen niet worden beïnvloed. Plaats de betreffende apparaten eventueel op een andere locatie.
- Plan de inbouw van componenten met een kabel aansluiting zodanig dat de aansluitingen naar beneden wijzen om te voorkomen dat er water in de stekker blijft staan.

Batterijen

De juiste montage en bevestiging van de batterijen is belangrijk voor een veilig gebruik van de boot, ongeacht of u uw Torqueedo-systeem met Power 24-, Power 48- of andere batterijen gebruikt. Zorg er bij de planning en inbouw voor dat de batterijen in elke fase van het gebruik van de boot goed zijn bevestigd. Bij het gebruik van andere batterijen zijn er mogelijk extra maatregelen nodig, bijv. smeltzekeringen, ventilatie, verwarming, enz. Bespreek de benodigde maatregelen met de leverancier van uw batterij. Torqueedo-batterijen zijn speciaal ontwikkeld voor inbouw en gebruik op het water.

Let bij de planning op de volgende punten:

- Batterijen moeten mechanisch kunnen worden bevestigd.
- Als mechanische bevestiging niet mogelijk is (bijv. opblaasboten zonder vaste bodem of met hogedrukbodem) onderzoek dan de mogelijkheden voor bevestiging met een gordel (tankbeugel) of door middel van vastklemmen in een kleine ruimte.
- In gesloten bergruimtes of cabines moet de installatie van de ontluuchtingsadapter mogelijk zijn (alleen Power 48-5000).
- Kies een locatie die geschikt is voor de IP-beschermingsklasse van de batterij. U vindt de informatie daarover in de gebruikershandleiding van de batterij.
- Let erop dat de geplande inbouwlocatie voldoende ruimte voor de bekabeling biedt.

Laadtoestel

AANWIJZING! Om de batterijen in de boot op te laden, is er in de boot een waansluiting met galvanische isolator volgens de geldende nationale voorschrift (bijv. DIN EN ISO 13297, ABYC E-11) vereist.

Let bij de planning op de volgende punten:

- Torqeedo raadt aan om één laadtoestel per batterij te gebruiken.
- Kies een locatie in de boot waar geen stilstaande lucht ontstaat, zodat het laadtoestel voldoende kan worden gekoeld.
- Kies een locatie die geschikt is voor de IP-beschermingsklasse van het laadtoestel. U vindt de informatie daarover in de gebruikershandleiding van het laadtoestel.
- Let erop dat de geplande inbouwlocatie voldoende ruimte voor de bekabeling biedt.

Gashendel

Als u een Cruise R gebruikt, hebt u een gashendel nodig om de motor te kunnen bedienen.

Let bij de planning op de volgende punten:

- De gashendel moet vanaf de stuurlocatie bereikbaar en bedienbaar zijn.

- Het display moet vanaf de stuurlocatie kunnen worden afgelezen.
- De gashendel moet voldoende plaats bieden om vrij toegankelijk te kunnen worden bediend.

Noodstopkachelaar, kill-switch, Drive enable, aan-/uitschakelaar

Afhankelijk van de configuratie van uw Torqeedo-systeem kunt u verschillende componenten installeren.

Let bij de planning op de volgende punten:

- Kill-switch-schakelaars moeten in de buurt van het controlecentrum worden geïnstalleerd; alleen zo kan de bestuurder met behulp van het trekkoord met de kill-switch worden verbonden.
- Noodstopkachelaars moeten zodanig worden geïnstalleerd dat ze goed en op elk gewenst moment te bereiken zijn.
- Plan de inbouwlocatie van de noodstopkachelaar zodanig dat deze niet per ongeluk kan worden geactiveerd (bijv. in de kajuit)
- Plan de inbouwlocatie van de aan-/uitschakelaar zodanig dat er geen letselgevaar bestaat (bijv. door aan de sleutelschakelaar te blijven hangen)
- Plan de inbouwlocatie van de schakelaars zodanig dat ze niet per ongeluk kunnen worden geactiveerd.

6.2.2 Andere verbruikers

Torqeedo adviseert om verbruikers die niet bij het Torqeedo-systeem horen (zoals bijv. radio's, verlichting, enz.) op een apart boordnet aan te sluiten. Bij het gebruik van andere batterijen wordt het energieverbruik van andere verbruikers niet in aanmerking genomen bij de berekening van het bereik. Bij het gebruik van andere verbruikers moet ook rekening worden gehouden met het aanvullende elektriciteitsverbruik en moet de batterijbank worden afgestemd op het totale elektriciteitsverbruik.

6.2.3 Bekabeling

De bekabeling van uw Torqeedo-systeem is afhankelijk van de geïnstalleerde componenten. U vindt het aansluitplan voor uw systeem in het Service Center op onze website: www.torqeedo.com

Let bij de planning op de volgende punten:

- Voor uw Torqueedo-system is een aardingspunt nodig. Houd tijdens uw planning rekening met de benodigde aansluiting en de daarvoor benodigde kabels. De vereiste kabeldiameter vindt u in de paragraaf Gereedschap, uitrusting en materialen.
- Bepaal en plan eerst de inbouwlocaties van alle componenten.
- Meet de benodigde lengte van de TorqLink-Backbone.
- Meet de lengtes van alle benodigde steekkabels (kabelverbinding tussen componenten en de TorqLink-Backbone).
- Houd er bij de planning rekening mee dat TorqLink-steekkabels niet mogen worden verlengd. Plan indien nodig de TorqLink-Backbone zodanig dat het aansluiten van de componenten door middel van de TorqLink-steekkabels zonder verlenging mogelijk is. Verleng indien nodig de TorqLink-Backbone om verder verwijderde componenten aan te sluiten. U vindt de geschikte verlengingen in onze catalogus met accessoires.
- Kabels moeten om de 400 mm worden bevestigd; plan voldoende bevestigingsmateriaal in. Op locaties waar geen bevestiging mogelijk is, moet een bescherming tegen schuren worden aangebracht.
- Blootliggende kabels (bijv. in een opblaasboot) moeten tegen schuren worden beschermd; plan daarvoor voldoende materiaal in.
- Let er bij de planning op dat stroomkabels niet met data- of antennekabels (bijv. radio's) van andere verbruikers mogen worden gebundeld.
- Let bij de planning op de minimale buigradius van de kabels.
- Als er een tweede geaard boordstroomnet aanwezig is, moet erop worden gelet dat beide systemen een gezamenlijk aardingspunt gebruiken.
- Onderdelen die onder spanning staan moeten worden uitgerust met een contactbeveiliging of contactveilig worden gemonteerd. Houd bij de planning al rekening met de vereiste ruimte.

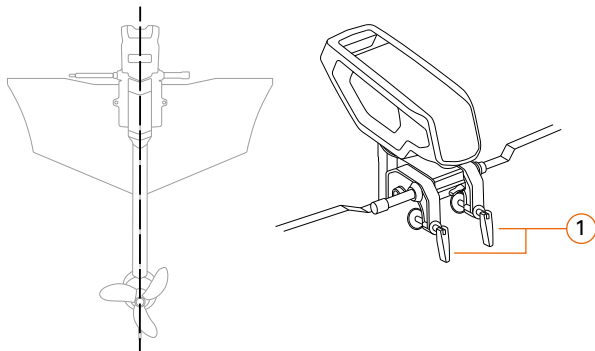
6.3 Gereedschap, uitrusting en materialen

Gereedschap	Gebruikt voor
Schroefsleutel SW13 of steeksleutel SW13	Batterijkabel aan batterijpool
Steeksleutel SW17	Wisselen van anode
Schroefsleutel SW13 of steeksleutel SW13	Spiegelbevestiging aan de spiegel bevestigen;
Inbussleutel grootte 6	Motorvergendelingsschroef

Gereedschap	Gebruikt voor
Schroefsleutel SW17 of steeksleutel SW17	Propellermontage
Draaimomentsleutel	Bevestiging van schroeven en moeren
Smeermiddel, evt. bestand tegen zoutwater (indien gebruikt in zoutwater)	Afstandsbesturingssysteem monteren en onderhoudswerkzaamheden
Boor 8,5 mm	Spiegelbevestiging voorbereiden
Afdichtmiddel	Afdichten van de boorgaten in de spiegel
Kabelbinders in verschillende maten	Kabelverlenging en bevestiging
M5 bevestigingsschroeven, lengte naar behoefte	Batterijhoofdschakelaar inbouwen
M5 bevestigingsschroeven, lengte naar behoefte	Laadtoestel inbouwen
M6 bevestigingsschroeven, lengte naar behoefte	Snellaadapparaat inbouwen
M6 bevestigingsschroeven, lengte naar behoefte	Gashendel inbouwen
Bevestigingsmateriaal	Stroomkabel en datakabel bevestigen
Bescherming tegen schuren	Stroomkabel inbouwen/verleggen
Aardingskabel met doorsnede van 25 mm ²	Aardingskabel inbouwen

6.4 Motor op de boot monteren

6.4.1 Motor met knevelschroeven monteren



1. Plaats de motor op de spiegel van de boot.
2. Draai de knevelschroeven (1) zo ver aan dat de motor nog kan worden verschoven.
3. Lijn de motor uit met de middellijn van de boot.
4. Draai de knevelschroeven stevig aan.

6.4.2 Motor permanent monteren

Motor op de montage voorbereiden

TIP! Monteer eerst alle componenten van het Torqeedo-systeem in de boot en doe daarna de bekabeling.

VOORZICHTIG

Gevaar voor beknelling door ongecontroleerd kantelen van de spiegelbevestiging. Dit kan tot lichte of middelzware lichamelijke letsels leiden.

- Zet de hendel voor kantelblokkering in de positie "Lock" om de spiegelbevestiging te vergrendelen.

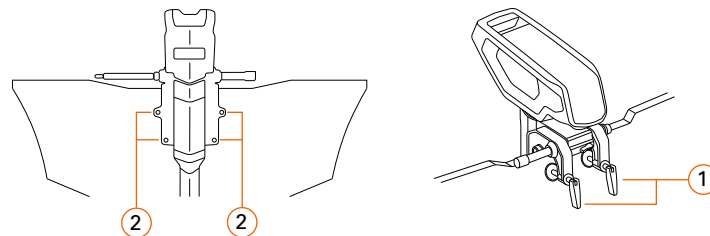
1. Open de knevelschroeven van de spiegelbevestiging.

Motor uitlijnen en spiegel voorbereiden

VOORZICHTIG

Letselgevaar door kantelen van de boot. Dit kan tot lichte of middelzware lichamelijke letsels leiden.

- Zorg dat de boot zich in een veilige en stabiele positie bevindt.



1. Plaats de motor op de spiegel van de boot.
2. Draai de knevelschroeven (3) zo ver aan dat de motor nog kan worden verschoven.
3. Lijn de motor uit met de middellijn van de boot.
4. Draai de knevelschroeven handvast aan.
5. Markeer de bevestigingsgaten (2).
6. Open de knevelschroeven en demonteer de motor.

TIP! Boor de gaten voor de bevestiging niet door de spiegelbevestiging, omdat dit de laklaag zou beschadigen en tot corrosie zou leiden.

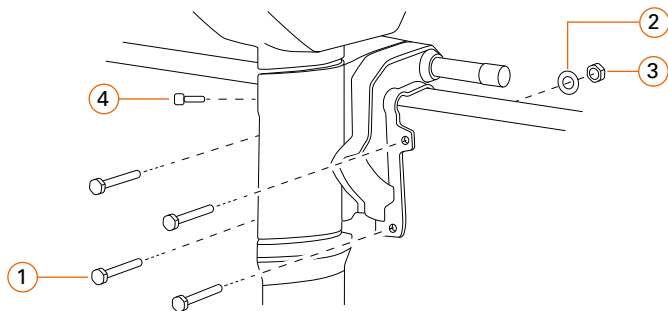
7. Boor de gaten voor de spiegelbevestiging volgens de markeringen en gebruik daarvoor een boor met een diameter van 8,5 mm.
8. Dicht de binnenkant van de boorgaten af om de kern van de spiegel tegen binnendringend water te beschermen.

TIP! Bevestig de motor met M8-schroeven.

De motor permanent aan de spiegelbevestiging bevestigen

Gebruik voor de montage M8-bevestigingsschroeven met onderlegging en moer (niet inbegrepen in de leveringsomvang).

De lengte van de schroeven is afhankelijk van de inbouwsituatie op uw boot.



1. Plaats de motor op de spiegel van uw boot.
2. Behandel de M8-bevestigingsschroeven (1) voor de inbouw met een geschikt afdichtmiddel om het binnendringen van water te voorkomen.

TIP! Torqeedo raadt afdichtmiddelen aan die niet uitharden en die bij een latere demontage eenvoudig kunnen worden verwijderd, bijv. butyltape.

3. Plaats de M8-bevestigingsschroeven (1) met de onderlegging (2) en de moer (3) en draai deze vast.
4. Verwijder de motorvergrendelingschroef (4) en bewaar deze voor later gebruik (als u de motor zonder vergrendeling wilt gebruiken).

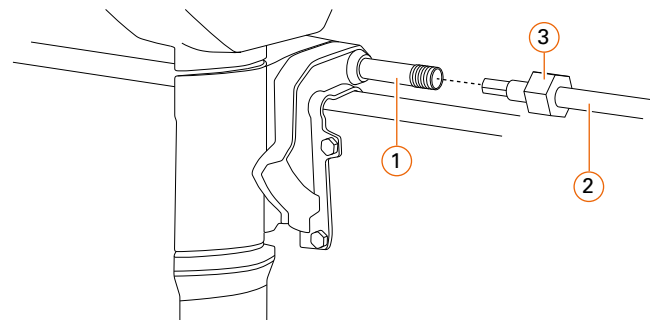
TIP! Bescherm de schroefdraad tegen binnendringend water met bijv. gewone vaseline nadat u de motorvergrendelingschroef hebt verwijderd.

6.4.4 Propeller monteren

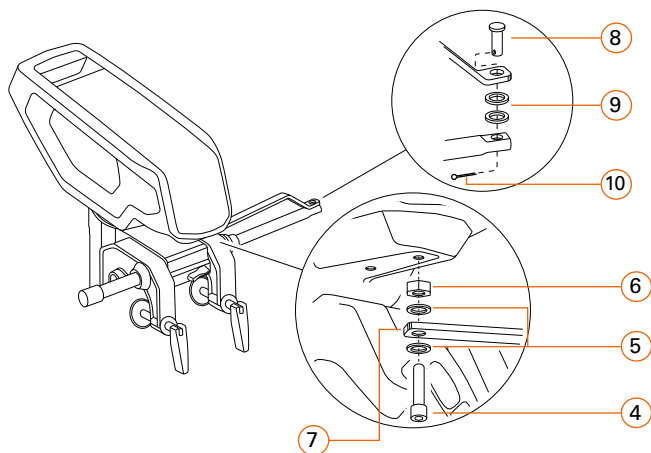
1. Monteer de propeller en de offeranode, zie hoofdstuk:
 - Propeller
 - Offeranode

6.4.5 Afstandsbesturing aansluiten

Het Torqeedo-systeem is voorbereid voor in de handel verkrijgbare afstandsbesturingssystemen.

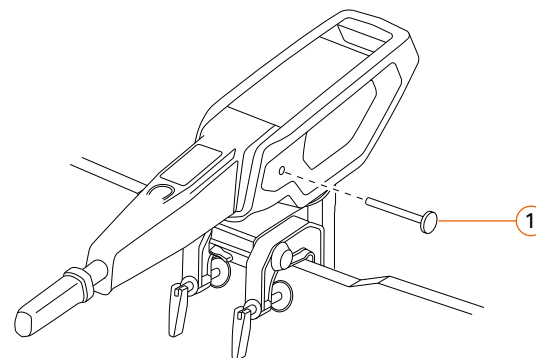


1. Behandel de binnenkant van de leibuis (1) voor het inbouwen van de afstandsbesturing met een geschikt smeermiddel. Let erop dat u smeermiddel gebruikt dat geschikt is voor zoutwater als u uw Torqeedo-systeem in zout of brak water gebruikt.
2. Plaats de afstandsbesturing (2) in de leibuis en vang het uitredende smeermiddel op met een lap.
3. Bevestig de afstandsbesturing met de wartelmoer (3) en draai deze vast tot het aangegeven draaimoment (zie de aanwijzingen van de fabrikant van de afstandsbesturing).



4. Monteer de schroeven (4), ringen (5) en moeren (6) op de besturingsbeugel (7), maar draai de moeren niet vast.
5. Plaats de besturingsbeugel met de schroef op de schachtkop en draai de schroef in de schachtkop aan tot de moer op de schachtkop aansluit.
6. Draai de moer vast zodat de schroef vast blijft zitten en de besturingsbeugel vrij kan blijven bewegen.
7. Plaats de andere kant van de besturingsbeugel, de bout (8) en de ringen (9) in de afstandsbesturing en monteer de borgpen (10).
8. Controleer of de besturing werkt en controleer daarbij:
 - of het systeem vrij kan bewegen tijdens het sturen
 - of het in alle kantelposities vrij kan bewegen

6.4.6 Helmstok monteren (alleen Cruise met tiller)



1. Monteer de helmstok aan de motor.
2. Monteer de vergrendelingsschroeven voor de helmstok (1) en draai deze handvast aan.

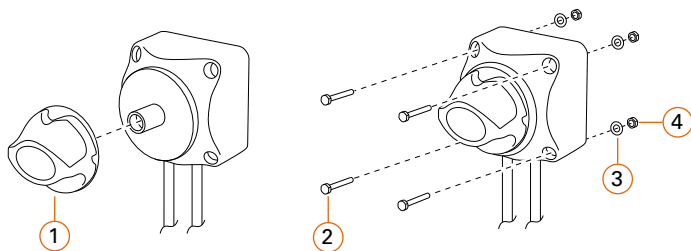
6.4.7 Batterijhoofdschakelaar inbouwen

Gebruik voor de montage M5-schroeven (niet inbegrepen). De lengte van de schroeven is afhankelijk van de inbouwsituatie op uw boot.

WAARSCHUWING

Letselgevaar door elektrische spanning. Dit kan tot middelzware of zware lichamelijke letsels leiden.

- De hoofdschakelaar en kabelverbindingen moeten worden beveiligd tegen aanraking (bijv. met kabelschoenen) of veilig voor aanraking worden gemonteerd.



1. Bereid de boot voor op het inbouwen van de batterijhoofdschakelaar.
2. Plaats de batterijhoofdschakelaar in de boot en bevestig deze met M5-schroeven (2), onderleggringen (3) en moeren (4). Let er daarbij op dat de kabels naar onderen zijn gericht.
3. **BELANGRIJK!** Zet de hoofdschakelaar na het inbouwen in de stand "Off" en beveilig deze tegen ongewenste bediening door de hendel van de schakelaar los te koppelen (1).

6.5 Batterijen inbouwen en bevestigen

Zorg er bij de planning en inbouw voor dat de batterijen in elke fase van het gebruik van de boot goed zijn bevestigd.

Batterijlaadstatus synchroniseren

Als u meer dan één batterij voor uw Torqeedo-systeem gebruikt, moet u elke batterij voor het inbouwen en vooral voor de inbedrijfstelling tot een laadstatus van 100% opladen. Zo vermijdt u een hoge ladingsuitwisseling van de batterijen bij het aanbrengen van de bekabeling.

1. Laad elke batterij gedurende ten minste 12 uur op om zeker te zijn van een laadstatus van 100%.

Batterijen inbouwen

Bereid de installatielocatie voor de batterijen voor en zorg ervoor dat de geplande locatie

- een recht oppervlak voor de montage biedt,
- tegen spatwater is beschermd,
- niet in natte omgevingen zoals bijv. bilges ligt.

1. Plaats de batterij op de geplande locatie in de boot en gebruik daarvoor de aangeduide bevestigingspunten.

AANWIJZING! U vindt meer informatie over de batterij en de bevestiging in de gebruikershandleiding van de batterij.

6.6 Overige componenten inbouwen en bevestigen

TIP! Gebruik voor het inbouwen het betreffende boorsjabloon. U vindt de boorsjablonen in het Service Center onder www.torqeedo.com.

1. Bereid de boot voor op het inbouwen van de componenten.
2. Plaats de componenten in de boot en bevestig deze met het betreffende bevestigingsmateriaal.

AANWIJZING! U vindt meer informatie over de componenten en de bevestiging in de betreffende gebruikershandleiding.

6.7 Bekabeling

GEVAAR

Letselgevaar of dood door elektrische schok. Dit kan tot zware lichamelijke letsels of de dood leiden.

- Zorg ervoor dat het volledig systeem tijdens de installatie niet onder spanning staat. Batterijen en externe spanningsbronnen moeten van het boordnet losgekoppeld zijn.

WAARSCHUWING

Letselgevaar door elektrische spanning. Dit kan tot middelzware of zware lichamelijke letsels leiden.

- Stroomkabels, datakabels, steekverbindingen en schroefverbindingen mogen niet in natte omgevingen (bijv. bilges) worden gelegd.
- Houd de volgorde van aansluiting uit de aanwijzingen aan.

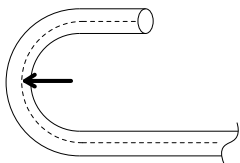
Zorg er voor het aanbrengen van de bekabeling voor dat u over het juiste

aansluitplan beschikt. U vindt het passende aansluitplan voor uw systeem in het Service Center onder www.torqueedo.com

Het aanbrengen van de bekabeling en het aansluiten van de systeemcomponenten gebeurt in een bepaalde volgorde. Houd deze volgorde aan om het systeem op een veilige en juiste manier van bekabeling te voorzien.

1. Datakabel
2. Stroomkabel
3. Aardingskabel
4. Laadtoestel (optioneel)
5. Isolatiebewaking (optioneel)
6. Walaansluiting (optioneel)

Let bij het leggen van de verschillende kabels op de minimale buigradius:



Torqueedo-datakabel	8 x diameter
Torqueedo-stroomkabel	8 x diameter
Aardingskabel	zie de aanwijzingen van de fabrikant van de kabel
Overige stroomkabels	zie de aanwijzingen van de fabrikant van de kabel

Datakabel/netwerkkabel

1. Plaats de datakabels volgens uw planning en bevestig ze op de daarvoor voorziene locaties. Let er daarbij op dat u datakabels en netwerkkabels gescheiden van stroomkabels plaatst en bevestigt.
2. Let op de minimale buigradius.
3. Let erop dat u de kabels zodanig legt dat er geen spanning op staat en ze niet worden belast.

AANWIJZING! Mogelijke beschadiging van componenten. De aansluitstekkers van de TorqLink-datakabel mogen niet met geweld of grote krachtsinspanning worden aangesloten.

TIP! De stekker moet meerdere slagen in de schroefdraad draaien voordat hij vast zit. Als de stekker al na 1 of 2 slagen vastzit, stop dan direct met draaien om schade aan de stekker of de componenten te vermijden. Draai de stekker weer los en begin opnieuw.

AANWIJZING! Het aansluiten van de datakabel op de batterij vindt altijd als laatste plaats.

4. Plaats de aansluitstekker in de passende aansluiting van de componenten en let er daarbij op dat de punt van de stekker in de groef van het onderdeel glijdt.
5. Schroef de aansluitstekker handvast aan.
6. Verbind alle aansluitstekkers van het datanetwerk.
7. Rol de overgebleven kabel op en bevestig deze (bijv. met kabelbinders).

Stroomkabel

1. Plaats de stroomkabel van het systeem.
2. Bevestig de stroomkabel volgens uw planning op de daarvoor voorziene locaties.
3. Let op de minimale buigradius.
4. Let erop dat u de kabels zodanig legt dat er geen spanning op staat en ze niet worden belast.
5. Zorg ervoor dat de batterijhoofdschakelaar in de stand "OFF" staat en beschermd is tegen opnieuw inschakelen door de hendel van de schakelaar los te koppelen.
6. Verbind de rode plus-stroomkabel met de pluspool van de batterij en let daarbij op het draaimoment (zie aansluitplan).
7. Verbind de zwarte min-stroomkabel met de minpool van de batterij en let daarbij op het draaimoment (zie aansluitplan).
8. Verbind de steekverbinding van de stroomkabel en bevestig deze volgens uw planning op de daarvoor voorziene locaties.

AANWIJZING! Respecteer de volgorde bij het loskoppelen van de stroomkabels, als u deze bijv. loskoppelt voor opslag (zie hoofdstuk "Opslag").

AANWIJZING! Stroomkabels mogen niet worden opgerold.

Aardingskabel

AANWIJZING: Als er een tweede geaard boordstroomnet aanwezig is, moet erop worden gelet dat beide systemen een gezamenlijk aardingspunt gebruiken; zie aansluitplan.

1. Let op de vereiste kabeldiameter van de aardingskabel.
2. Plaats de aardingskabel volgens uw planning en bevestig deze. Let op de minimale buigradius van de gebruikte aardingskabel.

AANWIJZING! U vindt meer informatie over de aardingskabel in het betreffende aansluitplan.

Laadtoestel

GEVAAR

Letselgevaar of dood door elektrische schok. Dit kan tot zware lichamelijke letsels of de dood leiden.

- Verzeker u ervan dat het laadtoestel van de stroombron is losgekoppeld.

1. Plaats de kabels van het laadtoestel volgens uw planning en bevestig ze op de daarvoor voorziene locaties.
2. Verbind de rode plus-kabel van het laadtoestel met de pluspool van de batterij en let daarbij op het draaimoment (zie aansluitplan).
3. Verbind de zwarte min-kabel van het laadtoestel met de minpool van de batterij en let daarbij op het draaimoment (zie aansluitplan).

AANWIJZING! U vindt meer informatie over de componenten en de bevestiging in de betreffende gebruikershandleiding.

6.8 Gebruik met andere batterijen

GEVAAR

Letselgevaar of dood door onjuiste installatie. Dit kan tot zware lichamelijke letsels of de dood leiden.

- Bij de installatie moeten alle nationale regels en voorschriften in acht worden genomen.

WAARSCHUWING

Letselgevaar door oververhitting. Dit kan tot middelzware of zware lichamelijke letsels leiden.

- Gebruik alleen originele kabelsets van Torqeedo.
- Stroomkabels mogen alleen met Torqeedo-kabelverlengingen worden verlengd.
- Sluit geen andere verbruikers op de stroomkabels aan.

AANWIJZING! De installatie van andere batterijen mag alleen door gekwalificeerde personen worden uitgevoerd.

Let bij het gebruik van andere batterijen op de volgende punten:

1. Gebruik de kabelset met ringen van de Cruise 6.0-motor voor het aansluiten op de stroomrail van uw batterijbank.
2. Gebruik de kabelset met poolklemmen van de Cruise 3.0-motor voor een directe aansluiting op uw batterijbank.
3. Als u loodbatterijen (gel/AGM) gebruikt, raden we batterijen aan met ten minste 150 Ah per batterij. Aansluiting en bedrading van de batterijen: zie aansluitplan.
4. Gebruik altijd een aparte batterij/batterijbank voor andere verbruikers.
5. De installatie van systemen met andere batterijen mag alleen door een vakman en volgens alle nationale voorschriften (zoals bijv. ISO 16315 of ABYC E-11) worden uitgevoerd.
6. Plaats de kabels volgens uw planning en bevestig ze op de daarvoor voorziene locaties.
7. Sluit de kabelset van de motor aan op de stroomrail van de boot. Let daarbij op de vereisten voor het beveiligen van het stroomcircuit; zie aansluitplan.

AANWIJZING! U vindt meer informatie over de componenten en de bevestiging in de betreffende gebruikershandleiding.

6.9 Checklist montage en bekabeling

AANWIJZING! Zorg ervoor dat de batterijhoofdschakelaar in de stand "Off" staat.
AANWIJZING! Begin pas met de systeemtest nadat u de volgende punten hebt gecontroleerd:

Motor

- Motor juist geplaatst en bevestigd.
- Motorvergrendelingsschroef naar wens gemonteerd of gedemonteerd.
- Propeller gemonteerd.
- Afstandsbesturing aangesloten, gesmeerd en kan vrij bewegen.

Batterijhoofdschakelaar

- Hoofdschakelaar bevestigd en beschermd tegen spatwater.
- Inbouwlocatie in acht genomen.
- Hoofdschakelaar in stand "Off".

Batterijen (Torqeedo)

- Batterijen beschermd tegen spatwater gemonteerd, bevestigd en/of beschermd tegen verschuiven.

Overige componenten

- Overige componenten volgens de specificaties geïnstalleerd.

Bekabeling

- Alle datakabels volgens het betreffende aansluitplan met de componenten verbonden.
- Alle stroomkabels volgens het betreffende aansluitplan met de componenten verbonden.
- Stroomkabels met de juiste polariteit met de componenten verbonden.
- Alle kabels zodanig geplaatst dat er geen spanning op staat en ze niet worden belast.
- Alle plaatsen waar de kabels kunnen schuren, zijn geëlimineerd.
- Kabelstekkers van de stroomkabels juist verbonden.
- Alle kabelbinders zonder bramen afgeknipt.
- Te lange datakabels opgerold en bevestigd.
- Te lange stroomkabels bevestigd en niet opgerold.

Laadtoestel

- Laadtoestel bevestigd en beschermd tegen spatwater.
- Laadkabel van het laadtoestel juist bevestigd.
- Laadtoestel juist aangesloten en juist geaard.

Andere batterijen

- Alle stroomkabels tussen motor en stroomrails resp. batterijbank volgens het betreffende aansluitplan verbonden.
- Bekabeling, bedrading en zekering van de batterijbank volgens gebruiksaanwijzingen en nationale regels en voorschriften uitgevoerd.
- Stroomkabels met de juiste polariteit met de componenten verbonden.
- Aarding van andere batterijen correct uitgevoerd en gecontroleerd.

6.10 Systeemtest

GEVAAR

Letselgevaar of dood door draaiende propeller. Dit kan tot zware lichamelijke letsels of de dood leiden.

- Er mogen zich geen personen of voorwerpen in de buurt van de propeller bevinden.
- Gebied afschermen en voorwerpen verwijderen.

AANWIJZING! Materiële schade door oververhitte onderdelen. De motor van het Torqeedo-systeem is alleen bedoeld voor gebruik in water. Langer draaien van de propeller aan wal of op het droge leidt tot schade aan de onderdelen. De motor mag voor de systeemtest slechts gedurende korte tijd draaien om de draairichting vast te stellen.

TIP! Vraag hulp aan een andere persoon die de draairichting van de propeller kan bepalen.

1. Zorg ervoor dat de propeller vrij kan draaien.
2. Zorg ervoor dat er geen personen of voorwerpen in de buurt van de propeller kunnen komen.
3. Zet de gashendel in de neutrale stand.
4. Verwijder de noodstop-magneetsleutel (indien voorhanden).
5. Zet de noodstopshakelaar in de positie voor normale modus of verbind de

- kill-switch-lijn met de kill-switch-schakelaar (indien voorhanden).
- 6. Schakel de batterijhoofdschakelaar in.
- 7. Schakel het systeem in.
 - » Het systeem wordt binnen een paar seconden opgestart en op het display wordt het hoofdmenu getoond.
- 8. Plaats de noodstop-magneetsleutel (indien voorhanden).
- 9. Geef een beetje stuwkracht voorwaarts.
 - » De propeller draait met de klok mee.
- 10. Geef een beetje stuwkracht achterwaarts.
 - » De propeller draait tegen de klok in.
- 11. Zet de gashendel in de neutrale stand en schakel het systeem uit.
- 12. Zet de batterijhoofdschakelaar in de stand "OFF".
 - » De systeemtest is met succes afgerond.

AANWIJZING! Correcte draairichting van Torqeedo-propeller: rechtsdraaiend, (draairichting als u vanaf de achterkant naar de propeller kijkt: met de klok mee).

Als de propeller in de verkeerde richting draait, doe dan het volgende:

1. Vooruit/achteruit varen, zie hoofdstuk Vooruit/achteruit varen instellen.

Als het systeem niet zoals voorgeschreven start, controleer dan de volgende punten en begin daarna opnieuw met de systeemtest:

- Batterijhoofdschakelaar ingeschakeld?
- Indien van toepassing: De noodstop-schakelaar resp. kill-switch-schakelaar in de positie voor normale modus?
- Batterijen voldoende opgeladen?
- Alle datakabels juist verbonden?
- Alle stroomkabels juist verbonden?
- Zekeringen gesprongen (bij andere batterijen)?

Als het systeem start, maar de propeller niet draait als u stuwkracht geeft, controleer dan de volgende punten en begin daarna opnieuw met de systeemtest:

- Noodstop-magneetsleutel geplaatst, resp. kill-switch-schakelaar in de positie voor normale modus?
- Alle datakabels juist verbonden?

- Alle stroomkabels juist verbonden?

Als u de systeemtest ondanks de controle van alle punten niet met succes kunt afronden, neem dan contact op met uw handelaar of de Torqeedo servicedienst.

6.11 Triminstelling van de motor

VOORZICHTIG

Gevaar voor beknelling door ongecontroleerd kantelen van de spiegelbevestiging. Dit kan tot lichte of middelzware lichamelijke letsels leiden.

- Pak het kantelende deel van de motor niet vast tijdens het kantelen.

TIP! De optimale trimpositie is afhankelijk van de belading van de boot. Gebruik het vermogen en de efficiëntie van het Torqeedo-systeem optimaal door de triminstelling aan de belading aan te passen.

Proefvaart

1. Voer een proefvaart uit en let op hoe uw boot zich gedraagt.

De boeg van de boot komt tijdens het varen te hoog uit het water

- het stuurgedrag wordt onrustig
- moeilijk om de koers vast te houden
- » Verstel de trimbout naar beneden.

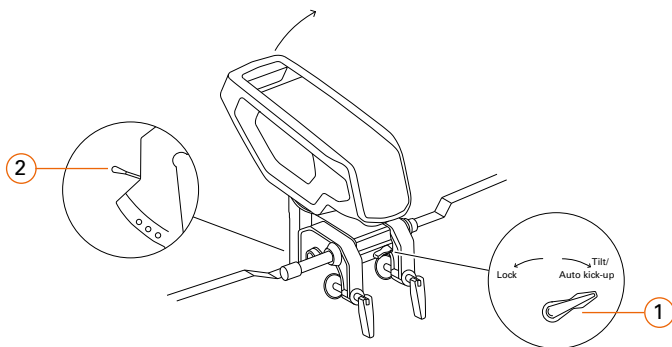
De boeg van de boot zakt tijdens het varen te ver in het water

- de maximumsnelheid daalt.
- » Verstel de trimbout naar boven.

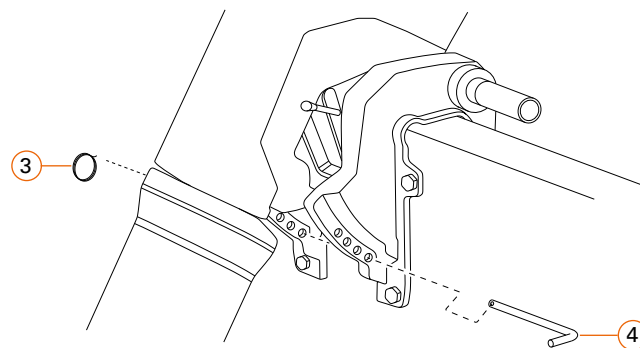
De optimale trim is bereikt als

- de schacht van de motor tijdens het varen loodrecht op het wateroppervlak staat
- en de waterlijn van de boot evenwijdig aan het wateroppervlak is.

Triminstelling wijzigen



1. Beëindig de vaart.
2. Zet de batterijhoofdschakelaar in de stand "OFF" om er zeker van te zijn dat de propeller niet kan draaien.
3. Zet de hendel voor kantelblokkering (1) in de positie "Tilt / Auto kick up".
4. Kantel de motor naar boven; trek daarvoor aan de hendel voor kantelblokkering (2) en kantel daarna de motor naar de hoogste positie.



5. Verwijder de zekeringsring (3) van de trimbout (4).
6. Trek de trimbout eruit en plaats deze opnieuw.
7. Monteer de zekeringsring van de trimbout.
8. Kantel de motor naar onderen; til daarvoor de motor op en trek daarna aan de hendel voor kantelblokkering. Laat de motor voorzichtig zakken totdat de eindpositie is bereikt.
9. Zet de hendel voor kantelblokkering in de positie "Lock".
 - » De trimhoek van de motor is ingesteld.

7 Inbedrijfstelling

7.1 Instellingen

7.1.1 Batterijtype en maateenheden instellen

De batterijtypes en maateenheden worden bij alle Torqeedo-systemen via de boordcomputer ingesteld. Bij Cruise-modellen met tiller kunnen de instellingen via de boordcomputer van de tiller worden uitgevoerd.

Aanwijzing voor het instellen van het batterijtype

Let bij het gebruik van andere batterijen erop dat u de werkelijk bruikbare capaci-

teit van uw batterijbank aangeeft.

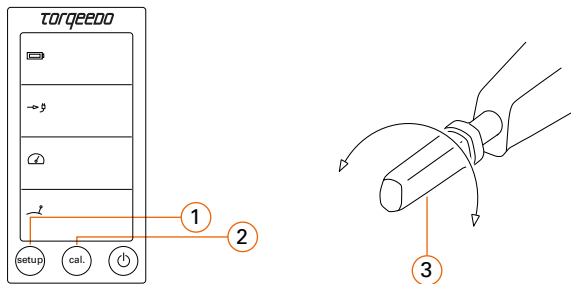
TIP! Als u andere batterijen en een batterijmonitor gebruikt (niet inbegrepen), kunt u eenmaal per seizoen de leeftijdsgerelateerde capaciteitswijziging van uw batterijbank aanpassen. Laad daarvoor uw lege batterijbank tot 100% op. Lees op de batterijmonitor het aantal geladen ampère-uur (Ah) af en corrigeer de oorspronkelijke waarde in het systeem.

AANWIJZING! De volgende instelling geldt alleen voor Cruise-modellen met tiller. De instelling bij alle andere Cruise-modellen vindt u in de gebruikershandleiding van de betreffende gashendel.

U kunt uit de volgende maateenheden kiezen:

Bereik	Kilometer (km) Amerikaanse mijl (mi) Zeemijl (nm) Uren (h)
Snelheid	Kilometer per uur (km/h) Mijl per uur (mi/h) Knopen (kn)
Batterijlaadstandindicatie (SOC)	Procent (%)

Batterijtype en maateenheden instellen (alleen Cruise-modellen met tiller)

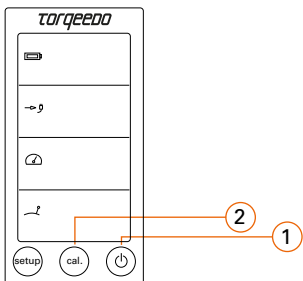


AANWIJZING! Let er bij het instellen van de grootte van de batterijbank op dat bijv. een batterijbank met 2 in serie geschakelde batterijen van elk 12 volt en 200 Ah een gezamenlijke capaciteit van 200 Ah bij 24 volt hebben (en niet van 400 Ah).

- Schakel het systeem in; zie hoofdstuk "In- en uitschakelen".
- Druk op de knop "setup" (1) om naar het Setup-menu te gaan.
 - » De eenheid voor het resterende bereik wordt getoond.
- Kies de gewenste eenheid met de knop "cal" (2) en bevestig uw keuze met de knop "setup".
 - » De keuze wordt opgeslagen en het menu schakelt automatisch over naar de instelling van de snelheidsaanduiding.
- Kies de gewenste eenheid met de knop "cal" en bevestig uw keuze met de knop "setup".
 - » De keuze wordt opgeslagen en het menu schakelt automatisch over naar de instelling van de batterijstatusaanduiding.
- Kies de gewenste eenheid met de knop "cal" en bevestig uw keuze met de knop "setup".
 - » De keuze wordt opgeslagen en het menu schakelt automatisch over naar de instelling van de grootte van de batterijbank.
- Stel de grootte van de batterijbank (Ah) in door aan de gashendel van de tiller (3) te draaien en uw keuze te bevestigen met de knop "setup".
 - » De keuze wordt opgeslagen en het setup-menu wordt afgesloten.
 - » Instellingen afgesloten.

AANWIJZING! De weergave van de capaciteit in procent en het resterende bereik zijn pas mogelijk na de eerste batterijkalibratie.

7.1.2 Enumeratie batterijen (alleen batterijen van Torqeedo)



Alleen bij Cruise 3.0- en 6.0-modellen met de volgende artikelnummers:
1260-00, 1261-00, 1262-10, 1263-10, 1264-00, 1265-00, 1266-00, 1267-00, 1268-00.

Er is een eenmalige aanmelding van de batterij in het systeem vereist om de communicatie tussen batterij en buitenboordmotor tot stand te brengen.

1. Zet de batterijhoofdschakelaar van uw systeem in de stand "ON".
2. Schakel het systeem in om de batterijen in te schakelen.
3. Schakel het systeem uit. Let er daarbij op dat u de knop ON/OFF (1) niet langer dan 1 seconde ingedrukt houdt om de batterijen niet opnieuw uit te schakelen.
4. Druk snel achter elkaar eerst op de knop "ON/OFF" (1) en daarna op de knop "CAL" (2). De knop "CAL" moet tijdens het opstarten van het systeem worden ingedrukt. In deze fase toont het display alle symbolen tegelijk.
 - » De componenten van het systeem maken onderling verbinding. Op het display wordt ENU (voor Enumeration), de voortgang in procent en het aantal gevonden batterijen getoond.
 - » De enumeratie is afgerond als de voortgang 100% heeft bereikt.
5. Schakel het systeem opnieuw in.
 - » De motor en de batterijen communiceren nu met elkaar en u kunt nu o.a. de laadstatus van de batterijen op het display aflezen.

AANWIJZING! Bij het gebruik van het Cruise systeem met een andere batterijbank moet de enumeratie opnieuw worden uitgevoerd.

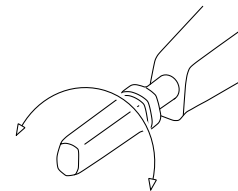
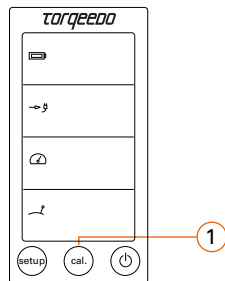
AANWIJZING! Torqeedo Power 48-5000 worden als 2 batterijen getoond.

7.1.3 Vooruit/achteruit varen instellen

U kunt de draairichting van de helmstok/gashendel voor vooruit/achteruit varen naar wens instellen.

AANWIJZING! De menu's voor de instellingen bij de Cruise-modellen zonder tiller verschillen afhankelijk van de configuratie en de gebruikte gashendel. U vindt de betreffende informatie in de gebruikershandleiding van de betreffende gashendel.

Vooruit/achteruit varen instellen (alleen Cruise-modellen met tiller)



1. Druk 10 seconden lang op de knop "cal" (1).
 - » Er wordt "cal up" getoond.
2. Draai de helmstok in de gewenste draairichting bij vol gas naar voren.
3. Druk op de knop "cal".
 - » Er wordt "cal stp" getoond.
4. Draai de helmstok in de neutrale stand (N).
5. Druk op de knop "cal".
 - » Er wordt "cal dn" getoond.
6. Draai de helmstok in de gewenste draairichting bij vol gas naar achteren.

7. Druk op de knop "cal".
 - » Vooruit/achteruit varen instellen afgerond.

8. Werking

WAARSCHUWING

Levensgevaar door niet wendbare boot! Dit kan tot middelzware of zware lichamelijke letsels leiden.

- Win voor het vertrek informatie in over het gebied waar wordt gevaren en houd rekening met de weersvoorspellingen en de toestand op het water.
- Voorzie, afhankelijk van de grootte van de boot, de specifieke veiligheidsuitrusting (anker, peddel, communicatiemiddelen, evt. hulpmotor).
- Controleer het systeem voor vertrek op mechanische beschadigingen.
- Vaar alleen met een systeem dat in perfecte staat is.

8.1 Bediening in noodsituaties

U kunt uw Torqeedo-motor in noodgevallen op meerdere manieren stoppen. Het systeem beschikt daartoe over verschillende veiligheidsinrichtingen. Afhankelijk van de configuratie beschikt het systeem over een noodstop-magneetsleutel, een kill-switch-lijn met schakelaar of een noodstop-schakelaar. Houd er rekening mee dat de manier van stoppen het opnieuw inbedrijfstellen beïnvloedt.

- Zet de gashendelbediening/de helmstok in de neutrale stand om de motor te stoppen.
 - » Om verder te varen, kunt u gewoon weer vooruit/achteruit varen instellen.
- Trek de noodstop-magneetsleutel eraf om de motor te stoppen.
 - » Om weer verder te varen, plaatst u de noodstop-magneetsleutel weer terug.
 - » Zet de gashendel/de helmstok in de neutrale positie.

AANWIJZING! Als u de noodstop-schakelaar bedient resp. aan de kill-switch-lijn trekt, wordt het systeem uitgeschakeld. Om het weer in bedrijf te stellen, moet het opnieuw worden gestart.

AANWIJZING! Gebruik de noodstop-schakelaar niet resp. trek niet aan de

kill-switch-lijn om het systeem gewoon uit te zetten, maar doe dit alleen in noodgevallen.

- Bedien de noodstop-schakelaar resp. trek aan de kill-switch-lijn.
 - » Om verder te varen, zet u de noodstop-schakelaar weer in de oorspronkelijk positie resp. plaatst u de kill-switch-lijn terug.
 - » Zet de gashendel/de helmstok in de neutrale positie.
 - » Start het Torqeedo-systeem.
- Zet de batterijhoofdschakelaar in de stand "OFF" om het systeem uit te schakelen.
 - » Om verder te varen, zet u de gashendel/de helmstok in de neutrale positie.
 - » Zet de noodstop-schakelaar weer in de oorspronkelijk positie resp. plaats de kill-switch-lijn terug (indien voorhanden).
 - » Zet de batterijhoofdschakelaar in de stand "ON".
 - » Start het Torqeedo-systeem.
 - » Plaats de noodstop-magneetsleutel (indien voorhanden).

8.2 Bediening

8.2.1 Motor omhoog-/omlaag kantelen en trimmen

U kunt de motor in meerdere posities omhoog of omlaag kantelen om in laag water te varen of om de motor uit het water te halen als deze niet wordt gebruikt.

VOORZICHTIG

Gevaar voor beknelling door ongecontroleerd kantelen van de spiegelbevestiging. Dit kan tot lichte of middelzware lichamelijke letsels leiden.

- Pak het kantelende deel van de motor niet vast tijdens het kantelen.

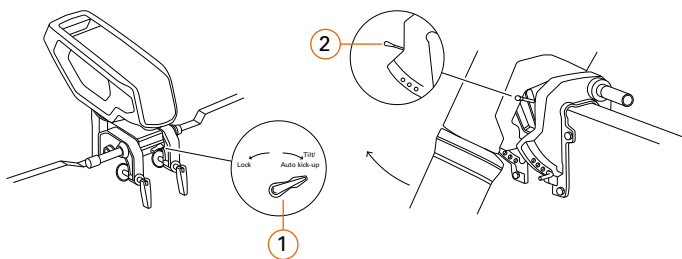
VOORZICHTIG

Gevaar op ongevallen door verminderde remwerking door het omhoog kantelen van de motor. Dit kan tot lichte of middelzware lichamelijke letsels leiden.

- Na het gebruik van een trimpositie of de hoogste opslagpositie altijd de vergrendeling/tilt-hendel in de positie "Lock" zetten en controleren of de motor niet omhoog kan kantelen.

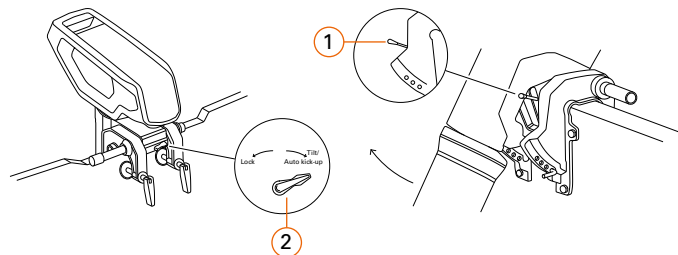
AANWIJZING! Materiële schade door oververhitte onderdelen. De motor van het Torqeedo-systeem is alleen bedoeld voor gebruik in water. Langer draaien van de propeller aan wal of op het droge leidt tot schade aan de onderdelen. Gebruik altijd een trimpositie waarbij de propeller zich onder het wateroppervlak bevindt.

Motor omhoog kantelen



1. Zet de hendel voor kantelblokkering (1) in de positie "Tilt / Auto kick-up".
2. Kantel de motor naar boven; trek daarvoor aan de hendel voor kantelblokkering (2) en kantel daarna de motor naar de gewenste positie.

Motor omhoog kantelen



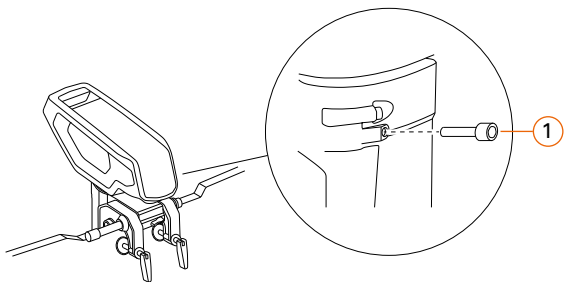
AANWIJZING! Zet de hendel voor kantelblokkering pas na het omlaag kantelen in de positie "Lock".

1. Kantel de motor naar onderen; til daarvoor de motor op en trek daarna aan de hendel voor kantelblokkering (1). Laat de motor voorzichtig zakken totdat de eindpositie is bereikt.
2. Zet de hendel voor kantelblokkering in de positie "Lock".

8.2.2 Motor vergrendelen

Als u uw Torqeedo-motor zonder stuurfunctie wilt gebruiken, bijv. als aandrijving voor zeilboten, kunt u deze vergrendelen.

Gebruik voor het vergrendelen de meegeleverde ISO4762 M8x100 A2 70-schroeven.



1. Zet de motor in de gewenste positie.
2. Plaats de M8x100-schroeven (1) en draai ze vast.
 - » De motor is vergrendeld.
3. Verwijder de schroeven om de motor weer vrij te laten bewegen.

TIP! Bescherm de schroefdraad tegen binnendringend water met bijv. gewone vaseline nadat u de schroef hebt verwijderd.

8.2.3 Voor het varen

Let op de volgende punten voor elk gebruik van uw Torqeedo-systeem om een veilige vaart te garanderen.

- Zorg dat u voor vertrek vertrouwd bent met het gebied waar wordt gevaren, omdat het door de boordcomputer vermelde bereik geen rekening houdt met wind, stroming en vaarrichting. Plan voldoende buffer in voor het benodigde bereik.
- Bij zichtbare beschadiging van componenten of kabels mag het Cruise systeem niet worden ingeschakeld.
- Zorg ervoor dat alle personen aan boord een reddingsvest dragen.
- Bevestig de treklijn van de noodstop-magneetsleutel resp. de kill-switch-lijn voor het starten aan de pols of aan het reddingsvest van de bestuurder van de boot.
- De laadtoestand van de batterij moet onderweg regelmatig worden gecontroleerd.

- Plaats de noodstop-magneetsleutel resp. de kill-switch-lijn pas als er zich geen mensen meer in het water bevinden (bijv. na zwempauzes) en verwijder deze direct als er personen in het water vallen om de aandrijving te stoppen.
- Volg ook alle informatie uit de hoofdstukken "Veiligheid" en "Voor het gebruik".

8.2.4 Inschakelen/uitschakelen bij Cruise-modellen met tiller

Inschakelen

1. Zet de batterijhoofdschakelaar in de stand "ON".
2. Druk 1 seconde lang op de knop "ON/OFF" op de tiller om het systeem in te schakelen.

Systeem uitschakelen

1. Druk 1 seconde lang op de knop "ON/OFF" op de tiller om het systeem uit te schakelen.
 - » Het systeem wordt uitgeschakeld, de batterij blijft ingeschakeld.
2. Zet de batterijhoofdschakelaar in de stand "OFF".
 - » Er vindt een geringe zelfontlading plaats.

Systeem en batterij uitschakelen

1. Druk 5 seconden lang op de knop "ON/OFF" om het systeem en de batterij uit te schakelen.
 - » Het systeem wordt uitgeschakeld, de batterij wordt uitgeschakeld, er vindt nog slechts een geringe zelfontlading plaats.
2. Zet de batterijhoofdschakelaar in de stand "OFF".

8.2.5 Inschakelen/uitschakelen bij Cruise-modellen met gashendelbediening

Inschakelen met Power 48-5000-batterij

Alleen bij Cruise 3.0- en 6.0-modellen met de volgende artikelnummers: 1262-00, 1263-00, 1269-00.

1. Zet de batterijhoofdschakelaar in de stand "ON".
2. Druk afhankelijk van de configuratie op de knop "ON/OFF" of gebruik de sleutelschakelaar om het systeem in te schakelen.

Systeem en batterij uitschakelen met Power 48-5000-batterijen

Alleen bij Cruise 3.0- en 6.0-modellen met de volgende artikelnummers: 1262-00, 1263-00, 1269-00.

1. Druk afhankelijk van de configuratie op de knop "ON/OFF" of gebruik de sleutelschakelaar om het systeem uit te schakelen.
 - » Het systeem wordt uitgeschakeld.
 - » De batterij wordt uitgeschakeld, er vindt slechts nog een geringe zelfontlading plaats.
2. Zet de batterijhoofdschakelaar in de stand "OFF".

Inschakelen met Power 24-3500-batterij

1. Zet de batterijhoofdschakelaar in de stand "ON".
2. Druk afhankelijk van de configuratie op de knop "ON/OFF" of gebruik de sleutelschakelaar om het systeem in te schakelen.

Systeem en batterij uitschakelen met Power 24-3500-batterij

AANWIJZING! Power 24-3500-batterijen kunnen zonder de extra aan-/uitschakelaar voor de Power 24-3500 niet handmatig worden uitgeschakeld.

1. Druk afhankelijk van de configuratie op de knop "ON/OFF" of gebruik de sleutelschakelaar om het systeem uit te schakelen.
 - » Het systeem wordt uitgeschakeld, de batterij blijft ingeschakeld.
2. Zet de batterijhoofdschakelaar in de stand "OFF".
3. De batterij wordt als hij niet wordt gebruikt na 48 uur automatisch uitgeschakeld.

8.2.6 Inschakelen bij Cruise-modellen met gashendelbediening en extra aan-/uitschakelaar voor Power 24-3500-batterijen

Inschakelen

1. Zet de batterijhoofdschakelaar in de stand "ON".
2. Druk op de extra aan-/uitschakelaar om de batterijen in te schakelen.
3. Druk afhankelijk van de configuratie op de knop "ON/OFF" of gebruik de sleutelschakelaar om het systeem in te schakelen.

Systeem uitschakelen

1. Druk afhankelijk van de configuratie op de knop "ON/OFF" of gebruik de sleutelschakelaar om het systeem uit te schakelen.
 - » Het systeem wordt uitgeschakeld, de batterij blijft ingeschakeld.

2. Zet de batterijhoofdschakelaar in de stand "OFF".
 - » Er vindt een geringe zelfontlading plaats.

Systeem en batterij uitschakelen

1. Druk afhankelijk van de configuratie op de knop "ON/OFF" of gebruik de sleutelschakelaar om het systeem uit te schakelen.
 - » Het systeem wordt uitgeschakeld, de batterij blijft ingeschakeld.
2. Zet de batterijhoofdschakelaar in de stand "OFF".
3. Druk ca. 5 seconden op de extra aan-/uitschakelaar om de batterijen uit te schakelen.
 - » De batterij wordt uitgeschakeld, er vindt slechts nog een geringe zelfontlading plaats.

TIP!

- Schakel het systeem uit als u bijv. even stopt of een zwempauze inlast.
- Schakel het systeem en de batterij uit als u het systeem gedurende langere tijd niet gebruikt of als u het opslaat.
- Laat de batterij ingeschakeld als u wilt opladen.

AANWIJZING! Om de batterij tegen diepteontlading te beschermen, wordt het systeem na 1 uur en de batterij na 48 uur automatisch uitgeschakeld als deze niet worden gebruikt.

8.2.7 Varen

1. Schakel het Torqeedo-systeem in.
2. Zet de helmstok/de gashendel in de neutrale stand.
3. Plaats de noodstop-magneetsleutel resp. verbind de kill-switch-lijn met de schakelaar en zorg ervoor dat de noodstop-magneetsleutel resp. de kill-switch-lijn met de bestuurder van de boot is verbonden.
4. Draai de helmstok/de gashendel in de betreffende richting.

AANWIJZING! Haal uw Cruise-motor uit het water als deze niet wordt gebruikt (bijv. tijdens het zeilen) en als uw boot een snelheid over het water (STW) van 10 kn overschrijdt.

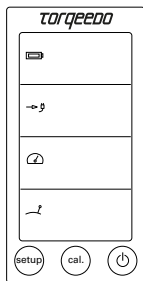
8.2.8 Multifunctionele weergave

De helmstok resp. gashendel is uitgerust met een intern of extern display. Dit display toont alle belangrijke gegevens over de vaart.

U kunt de eenheden naar wens aanpassen, zie het hoofdstuk "Batterijtype en maateenheden instellen" resp. de gebruikershandleiding van de betreffende gashendel.

AANWIJZING! De multifunctionele weergave bij de Cruise-modellen zonder tiller verschillen afhankelijk van de configuratie en de gebruikte gashendel. U vindt de betreffende informatie in de gebruikershandleiding van de betreffende gashendel.

Multifunctionele weergave (alleen Cruise-modellen met tiller)

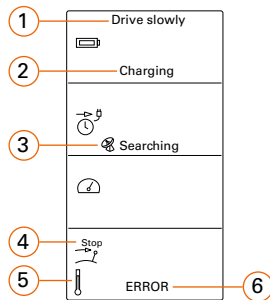


Normale modus



- 1 Batterij-laadstand in procent
- 2 Resterend bereik bij huidige snelheid
- 3 Snelheid over de grond
- 4 Huidig elektriciteitsverbruik in watt

Bijzondere weergaven



- 1 Drive slowly
- 2 Charging
- 3 GPS-symbool
- 4 Symbool stoppositie
- 5 Symbool overtemperatuur
- 6 Error

Drive slowly: Verschijnt als de accucapaciteit <30 % is.

Charging: Wordt tijdens het laden getoond (alleen met Torqueedo-Power-batterijen).

GPS-symbool: De geïntegreerde GPS-module zoekt een satelliet signaal om de snelheid te bepalen. Zolang er geen GPS-signaal wordt ontvangen, toont de weergave in het tweede veld steeds de "resterende looptijd bij huidige snelheid" (tijdweergave) en een kloksymbool. Als de resterende looptijd groter dan 10 uur is, wordt de resterende looptijd in hele uren weergegeven.

Symbool stoppositie: Dit symbool verschijnt als de helmstok resp. de gashendel

in de middelste positie (neutrale positie) moet worden gezet. Dit is nodig voordat u kunt beginnen met varen.

Symbool overtemperatuur: Verschijnt bij een overtemperatuur van de motor of de batterijen (bij gebruik met Power 24-3500). De motor brengt in dit geval het vermogen zelf terug.

Error: In het geval van een storing verschijnen het symbool "Error" en een foutcode in het onderste veld. De code toont de componenten die de storing veroorzaken en de storing van de componenten. U vindt details over de foutcodes in het hoofdstuk "Fouten en foutoplossing"

Geluidssignaal: Als de laadstatus onder de 30% daalt, weerklinkt er drie keer een geluidssignaal (alleen bij Cruise-modellen met tiller). Het geluidssignaal wordt herhaald als de laadstatus onder de 20% resp. 10% daalt. Als bij het inschakelen de laadstatus onder de 30% is, weerklinkt het geluidssignaal ook.

8.2.9 Vaart beëindigen

1. Zet de helmstok/de gashendel in de neutrale stand.
2. Verwijder de noodstop-magneetsleutel resp. de kill-switch-lijn.
3. Schakel het systeem uit.
4. Kantel de motor naar boven om hem uit het water te halen.
5. Spoel de motor af met zoet water als u deze in zout of brak water hebt gebruikt.

8.3 Hydrogeneratie

AANWIJZING: Hydrogeneratie is alleen beschikbaar bij Cruise 6.0-modellen met de volgende artikelnummers, die verbonden zijn met Power 48-5000-batterijen: 1262-00, 1263-00.

AANWIJZING! Torqeedo raadt aan om hydrogeneratie alleen bij een batterij-laadstand onder 95% te gebruiken.

AANWIJZING! Hydrogeneratie is alleen mogelijk met Torqeedo Power 48-5000-batterijen. Met andere batterijen is hydrogeneratie niet mogelijk.

8.3.1 Hydrogeneratie starten

1. Schakel het Torqeedo-systeem in.
2. Zet de gashendel in de neutrale stand.
3. Plaats de noodstop-magneetsleutel resp. verbind de kill-switch-lijn met de schakelaar en zorg ervoor dat de noodstop-magneetsleutel resp. de kill-switch-lijn met de bestuurder van de boot is verbonden.
4. Vaar met een snelheid van ten minste 4 knopen (snelheid over het water, STW).
5. Zet de gashendel in de stand vooruit varen tussen 1 en 30%.
 - » De hydrogeneratie wordt gestart.
 - » Het display toont "Charging".
 - » De batterij wordt opgeladen.
 - » Het geproduceerde laadvermogen wordt op het display van de gashendel getoond.

8.3.2 Hydrogeneratie uitschakelen

Automatisch uitschakelen

De hydrogeneratie wordt automatisch uitgeschakeld als

- de snelheid over de grond (SOG) langer dan 30 seconden lager dan 4 kn is of als er geen positief vermogen wordt geproduceerd.
- de snelheid over de grond (SOG) langer dan 30 seconden hoger dan 10 kn is; haal de motor bij het bereiken van de maximale snelheid van 10 kn uit het water.
- de laadtoestand (SOC) van de batterij 100% heeft bereikt.
- » De weergave "Charging" verdwijnt van het display.

AANWIJZING! De hydrogeneratie start niet automatisch na het uitschakelen. Start de hydrogeneratie indien nodig handmatig opnieuw op.

Handmatig uitschakelen

1. Zet de gashendel in de neutrale stand.
 - » De hydrogeneratie wordt gestopt.
 - » De weergave "Charging" verdwijnt van het display.

8.4 Opladen

Het laadproces van uw Torqeedo-systeem verschilt afhankelijk van de configuratie en de gebruikte componenten.

U vindt de betreffende informatie in de gebruikershandleiding van het betreffende laadtoestel.

AANWIJZING! Gebruik alleen Torqeedo-laadtoestellen voor Torqeedo-batterijen.

AANWIJZING! Om de batterijen in de boot op te laden, is er in de boot een walaansluiting met galvanische isolator volgens de geldende nationale voorschriften (bijv. DIN EN ISO 13297, ABYC E-11) vereist.

AANWIJZING! Stroomkabels nooit opgerold gebruiken om oververhitten van de kabels te voorkomen.

8.4.1 Opladen met Power 24-batterijen

Opladen

1. Schakel de batterijen resp. het systeem in.
2. Verbind het laadtoestel.
3. Het laadproces begint automatisch.
4. "Charging" verschijnt op het display.
5. Laad de batterijen volledig op.

Opladen beëindigen

1. Verbreek de verbinding met het laadtoestel.
2. Schakel het systeem resp. de batterij uit.

8.4.2 Opladen met Power 48-batterijen

Opladen

1. Schakel het Torqeedo-systeem uit.
2. Verbind het laadtoestel.
3. Het laadproces begint automatisch.
4. "Charging" verschijnt op het display.
5. Laad de batterijen volledig op.

Opladen beëindigen

1. Verbreek de verbinding met het laadtoestel.

8.4.3 Opladen met andere batterijen

Opladen

1. Schakel het Torqeedo-systeem uit.
2. Laad uw batterijbank volledig op volgens de aanwijzingen van de fabrikant van uw batterij en laadtoestel.

Opladen stoppen (alleen Cruise-modellen met helmstok)

1. Verbreek de verbinding met het laadtoestel.
2. Schakel het Torqeedo-systeem in.
3. Druk binnen 1 seconde twee keer op de knop "cal" om de laadstatus van 100% in het systeem te bevestigen.

Opladen beëindigen (alleen Cruise-modellen met gashendelbediening)

1. Verbreek de verbinding met het laadtoestel.
2. Schakel het Torqeedo-systeem in.
3. Bevestig de laadstatus van 100% in het systeem; zie de gebruikershandleiding van de gashendelbediening.

9 Opslag en transport

9.1 Transport in gemonteerde toestand (traileren)

VOORZICHTIG

Gevaar voor ongevallen door niet of onvoldoende gezeekerde lading. Dit kan tot lichte of middelzware lichamelijke letsels leiden.

- Vervoer uw boot en alle daarmee verbonden onderdelen en accessoires alleen met een juiste ladingzekering.
- Zet uw Torqeedo-motor op de daarvoor voorziene locaties vast aan de spiegel van uw boot als u uw boot met gemonteerde motor vervoert.

Bij het transport van de boot met gemonteerde buitenboordmotor moet de motor volledig naar beneden gekanteld zijn. Voor zover dit mogelijk is zonder gevaar voor het raken van de grond (houd rekening met de invloed van oneffenheden op de bodem). Als bij een omlaag gekantelde motor het gevaar voor het raken van de grond niet kan worden uitgesloten, wordt de buitenboordmotor voor transport omhoog gekanteld

AANWIJZING! Neem de betreffende landspecifieke voorschriften voor het transport van boten in acht.

AANWIJZING! Beschadiging van het Cruise systeem bij transport! Dit kan tot materiële schade leiden.

- Controleer tijdens het transport of er geen gevaar bestaat dat de propeller of de skeg de bodem raken.
- Gebruik bij het transport een geschikte steun zoals bijvoorbeeld een houten steun of iets dergelijks om de schacht te beschermen.

9.2 Transport

Let op de volgende punten om uw Torqeedo-motor tijdens het transport tegen beschadigingen te beschermen.

- Verbreek voor het transport altijd de verbinding tussen de motor en de batterij en alle andere componenten.
- Maak de motor schoon.
- Demonteer de propeller.
- Vergrendel de motor in de middelste stand door de motorvergrendeling te plaatsen.

TIP! Bewaar de originele verpakking om de motor veilig te kunnen verzenden, (bijv. voor service of reparatie).

9.2.1 Opslag (volledige systeem)

De omstandigheden voor opslag van uw Torqeedo-systeem worden voornamelijk door de batterij bepaald. Neem de gebruiksvorschriften uit de technische gegevens in acht als u de componenten gescheiden van elkaar opslaat.

De optimale opslaglocatie voor uw Torqeedo-systeem

- Beschermd tegen directe zonnestralen
- De opslaglocatie bevindt zich in een droge omgeving
- Temperaturen tussen 5 °C en 20 °C.

Let bij het opslaan vooral op de laadtoestand van de batterij om een goede opslag te garanderen.

TIP! Controleer en vervang indien nodig de offeranode van uw Torqeedo-systeem voor het opslaan. Zo kunt u de opslag op elk gewenst moment beëindigen en is uw Torqeedo-systeem na het opladen direct gebruiksklaar.

AANWIJZING! Let op: bij langdurige opslag is het nodig om de batterijen op te laden om een diepteontlading te voorkomen en zo schade aan de batterij te vermijden.

AANWIJZING! Let op dat de vereisten voor opslag niet voor andere batterijen gelden. U vindt de betreffende details in de gegevens van de fabrikant van uw batterij.

Opslag

1. Spoel de motor af met zoet water.
2. Maak de motor en alle vervuilde componenten schoon.
3. Zorg ervoor dat de laadtoestand van de batterij tussen de 30% en 40% ligt om de optimale opslagomstandigheden voor de batterij te garanderen.
4. Controleer elke 6 maanden de laadtoestand van de batterij en laad deze indien nodig een beetje op.
5. Laad de batterijen pas na de beëindiging van de opslag en kort voor de eerste vaart volledig op.

Loskoppelen van de batterij

AANWIJZING! Respecteer de volgorde bij het loskoppelen van de batterij als u deze voor opslag demonteert of de batterijpool loskoppelt.

1. Schakel de batterijen uit.
2. Zet de batterijhoofdschakelaar in de stand "OFF".
3. Koppel de zwarte min-stroomkabel los van de minpool van de batterij.
4. Koppel de rode plus-stroomkabel los van de pluspool van de batterij.
5. Koppel de kabelbrug tussen de batterijen los als u meer dan één batterij gebruikt.

10 Onderhoud en reparatie

10.1 Kwalificatie van de gebruiker

Reparaties en onderhoud die niet in deze gebruikershandleiding beschreven zijn, mogen alleen door gekwalificeerd en geschoold vakpersoneel van de Torqeedo servicedienst of een Torqeedo-servicepartner worden uitgevoerd. Het onderhoud moet na het voorgeschreven interval of na het voorgeschreven aantal bedrijfsuren door de Torqeedo servicedienst of door een Torqeedo-servicepartner worden uitgevoerd. Het niet uitvoeren of documenteren van de voorgeschreven onderhoudsintervallen leidt tot het verlies van garantie. Zorg ervoor dat het uitgevoerde onderhoud in uw onderhoudsboekje wordt vermeld.

10.2 Onderhoudsintervallen

Serviceactiviteiten	Controle voor elk gebruik	Halfjaarlijkse controle of na 100 bedrijfsuren	Service elke 5 jaar of na 700 bedrijfsuren (wat het eerste van toepassing is)
Elektronische gashendel	Stabiliteit controleren; werking controleren		
O-ringen en asdichtingen vervangen			Vervangen door een gecertificeerde servicepartner
Aandrijfas		Visuele controle	Controle door een gecertificeerde servicepartner
Batterijen en batterijkabels		Kabels op beschadigingen controleren; visuele controle; beveiligen tegen glijden en omvallen; controleren of kabelschroefverbindingen goed vastzitten	

Serviceactiviteiten	Controle voor elk gebruik	Halfjaarlijkse controle of na 100 bedrijfsuren	Service elke 5 jaar of na 700 bedrijfsuren (wat het eerste van toepassing is)
Offeranode		Visuele controle; indien van toepassing vervangen	
Steekverbinding van de stroomkabels		Visuele controle	
Propeller	Visuele controle		

10.3 Reinigen

WAARSCHUWING

Letselgevaar door propeller! Dit kan tot middelzware of zware lichamelijke letsels leiden.

- Neem de veiligheidsvoorschriften in acht.
- Kijk uit voor mensen die zich in het water bevinden.
- Schakel bij werkzaamheden aan de propeller of andere componenten het systeem altijd uit via de batterijhoofdschakelaar.

Reiniging na elke vaart

- Spoel de motor na elk gebruik af met zoet water als u deze in zout of brak water hebt gebruikt.

Reinigen van de systeemcomponenten

- Spoel de motor af met zoet water voordat u deze reinigt.
- Reinig de motor alleen met pH-neutrale kunststofreinigers en neem de gebruiksaanwijzingen van de fabrikant in acht.
- Reinig de Torqeedo-Power-batterijen alleen met een vochtige doek met water.
- Reinig de overige componenten alleen met pH-neutrale kunststofreinigers en neem de gebruiksaanwijzingen van de fabrikant in acht.
- Verwijder schoonmaakmiddelen op milieuvriendelijke wijze.

10.3.1 Corrosiebescherming

Bij de keuze van de materialen is in hoge mate op corrosiebestendigheid gelet. De meeste materialen die in de Cruise zijn gebruikt, hebben zoals gebruikelijk voor maritieme vrijetijdspullen de classificatie "zeewaterbestendig" en niet "zeewatervast".

Let op de volgende punten om uw Torqeedo-systeem optimaal tegen corrosie te beschermen:

- Kantel de motor naar boven om hem uit het water te halen.
- Spoel de motor af met zoet water als u deze in zout of brak water hebt gebruikt.
- Controleer de offeranode regelmatig en vervang deze indien noodzakelijk.
- Sla de motor alleen in droge toestand op.
- Onderhoud regelmatig alle elektrische contacten en steekverbindingen.
- Let op de punten uit de hoofdstukken "Onderhoud en reparatie" en "Onderhoudsintervallen", maar ook op de informatie uit het onderhoudsboekje.

10.4 Onderhoud en reparatie

VOORZICHTIG

Letselgevaar door elektrische spanning. Dit kan tot lichte of middelzware lichamelijke letsels leiden.

- Bij onderhoud en voor het opsporen van stringen moeten onderdelen die onder spanning staan spanningsvrij worden gemaakt en tijdens de volledige duur van de werkzaamheden worden beveiligd tegen opnieuw inschakelen.

10.4.1 Elektrische contacten en steekverbindingen onderhouden

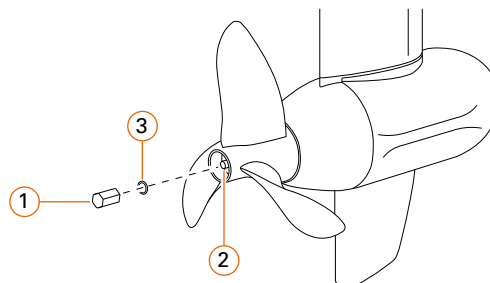
1. Zet de batterijhoofdschakelaar in de stand "OFF" en bescherm deze tegen opnieuw inschakelen door de hendel van de schakelaar los te koppelen.
2. Maak altijd slechts één contact resp. steekverbinding los om verwisselen te voorkomen.
3. Behandel de contactoppervlakken met contactspray.
4. Verbind het contact resp. de steekverbinding opnieuw.

10.4.2 Stroom- en datakabels controleren en reinigen

1. Zet de batterijhoofdschakelaar in de stand "OFF" en bescherm deze tegen opnieuw inschakelen door de hendel van de schakelaar los te koppelen.
2. Controleer alle kabels op beschadigingen en slijtage.
3. Controleer regelmatig of contacten en schroefverbindingen goed vastzitten.
4. Reinig kabels alleen met een zachte doek en milde, voor plastic geschikte reinigingsmiddelen (bijv. afwasmiddel). Gebruik voor de reiniging geen chemicaliën of oplosmiddelen.

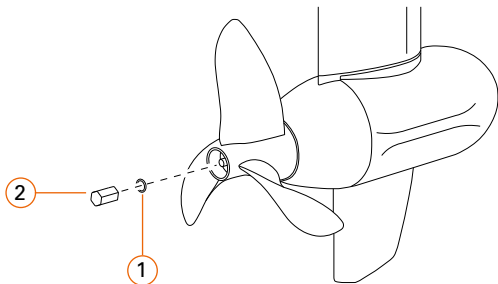
10.4.3 Offeranode

Demonteren



1. Maak de offeranode (1) los met een steeksleutel SW17 en schroef deze van de motoras (2) af.
2. Verwijder de o-ring (3).
3. Reinig de schroefdraad van de motoras.

Monteren



1. Plaats een nieuwe O-ring (1) op de motoras.

AANWIJZING! Schade aan onderdelen door zekeringslak op de schroefdraad. Gebruik geen zekeringslak of additieven.

2. Schroef de nieuwe offeranode (2) op de motoras en draai deze vast.
 - Offeranode: 7+/- 1 Nm, 62+/- in-lbs

10.4.4 Propeller

GEVAAR

Letselgevaar of dood door draaiende propeller. Dit kan tot zware lichamelijke letsels of de dood leiden.

- Schakel het systeem uit via de batterijhoofdschakelaar en beveilig het tegen opnieuw inschakelen door de hendel van de schakelaar los te koppelen en op die manier uit te sluiten dat de propeller gaat draaien.

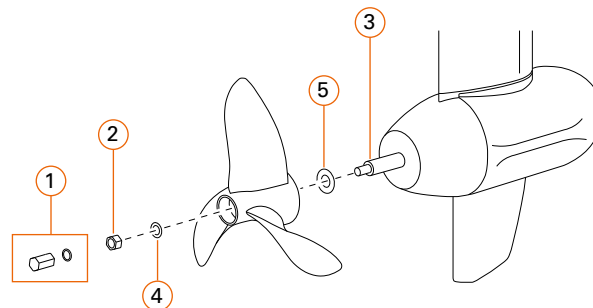
Controleren

1. Schakel het systeem uit via de batterijhoofdschakelaar en beveilig het tegen opnieuw inschakelen door de hendel van de schakelaar los te koppelen.
2. Controleer de propeller op beschadigingen zoals scheuren, afgebroken stukken of vervormingen.
3. Controleer de ruimte tussen de pyloon en de propeller op vreemde

voorwerpen zoals visdraden, zeegras enz. Draag daarbij handschoenen om verwondingen te voorkomen.

4. Demonteer de propeller om eventuele verontreinigingen te verwijderen.

Demonteren



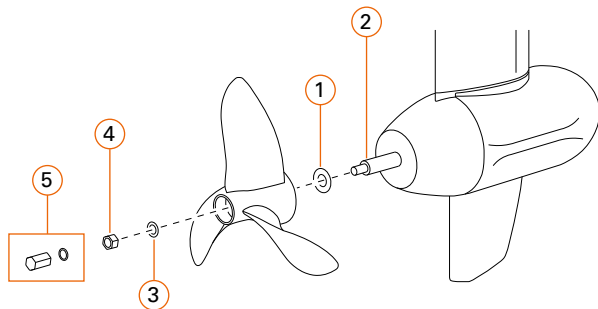
TIP! Verwijder de propeller als de motor aan de boot bevestigd is en de boot veilig aan land is.

1. Zorg ervoor dat de motor veilig is en bevestigd is zodat hij niet kan vallen (bijv. aan de boot of op een werkbank).
2. Verwijder de offeranode (1).
3. Maak de zekeringsmoer (2) los met een steeksleutel SW17 en schroef deze van de motoras (3) af.
4. Verwijder de ring (4).

AANWIJZING! Schade aan onderdelen door verkeerd gereedschap. Gebruik geen geweld of gereedschap zoals een hamer om de propeller te demonteren.

5. Trek de propeller van de motoras af, beweeg de propeller in verschillende richtingen om deze er makkelijker af te kunnen trekken.
6. Verwijder de drukring (5).
7. Reinig de motoras.
8. Reinig de schroefdraad van de motoras.

Monteren



1. Plaats de drukring (1) op de motoras (2).
2. Plaats de propeller op de motoras; let daarbij op de montagerichting.
3. Plaats de ring (3) op de motoras.

AANWIJZING! Schade aan onderdelen door zekeringslak op de schroefdraad. Gebruik geen zekeringslak of additieven.

4. Schroef de zekeringsmoer SW17 (4) op de motoras en draai deze vast.
 - Zekeringsmoer: 11+/- 1 Nm, 97+/-1 in-lbs
5. Monteer de offeranode (5).

10.4.5 Anti-aangroei coating

AANWIJZING! Neem de nationale voorschriften voor verwerking, gebruik, aanbrengen en verwijderen van anti-aangroei coatings in acht. Neem de aanwijzingen en gebruiksvorschriften van de fabrikant in acht.

Algemene aanwijzingen

Om uw Cruise systeem vrij van aangroei te houden, kunt u de volgende dingen doen:

- Haal het Cruise systeem na elk gebruik uit het water en maak het schoon.

- Reinig regelmatig alle componenten van het Cruise systeem die zich blijvend onder het wateroppervlak bevinden.
- Gebruik een anti-aangroei coating (antifouling).

Reinig de componenten onder het wateroppervlak

- Schakel het Cruise systeem uit via de hoofdschakelaar voordat u schoonmaakwerkzaamheden uitvoert en beveilig het tegen opnieuw inschakelen door de hendel van de schakelaar los te koppelen.
- Gebruik geen gereedschap met scherpe kanten of schurende oppervlakken die de lak van het Cruise systeem kunnen beschadigen.

Gebruik van anti-aangroei coatings

Bij het gebruik van een anti-aangroei coating raden we aan om alle delen van het Cruise systeem te behandelen die blijvend onder het wateroppervlak liggen.

1. Reinig de oppervlakken van het Cruise systeem die u wilt behandelen.

AANWIJZING! Gebruik geen schuurmiddelen om het oppervlak ruw te maken, omdat anders de beschermende lak wordt beschadigd.

2. Plak de anodes en indien van toepassing de motoras grondig af.
3. Neem de gebruiksaanwijzingen en de aanwijzingen voor persoonlijke beschermingsmiddelen van de fabrikant van de betreffende anti-aangroei coating in acht.

Toegestane anti-aangroei coatings

- International Trilux 33 in combinatie met Primocon Primer
- Hempel Silic One in combinatie met Hempel Light Primer en Hempel Silic One Tiecoat

AANWIJZING! Gebruik geen metaalhoudende anti-aangroei coatings zoals koperhoudende producten.

11 Fouten en foutoplossing

11.1 Foutmeldingen en stringen

Weergave	Oorzaak	Foutoplossing
E02	Stator overtemperatuur (motor oververhit)	De motor kan na een korte wachttijd (ca. 10 minuten) langzaam verder worden gebruikt. Neem contact op met de Torqeedo servicedienst.
E05	Motor/propeller geblokkeerd	Hoofdschakelaar in stand "OFF" zetten. Blokkering verwijderen en propeller met de hand een omdraaiing verder draaien. Motorkabel weer insteken.
E06	Te lage spanning bij de motor	Lage laadstatus van de batterij. De motor kan evt. in de stoppositie langzaam verder draaien.
E07	Overstroom bij de motor	Met laag vermogen verder varen. Neem contact op met de Torqeedo servicedienst.
E08	Overtemperatuur printplaat	De motor kan na een korte wachttijd (ca. 10 minuten) langzaam verder worden gebruikt. Neem contact op met de Torqeedo servicedienst.
E21	Kalibratie helmstok/gashendelbediening defect	Vooruit/achteruit varen instellen
E22	Magneetsensor defect	Vooruit/achteruit varen instellen
E23	Waardenbereik onjuist	Vooruit/achteruit varen instellen
E30	Communicatiefout motor; storing in de stroomtoevoer van de motor	Neem contact op met de Torqeedo servicedienst; Controleer of de hoofdschakelaar in de stand "ON" staat.
E32	Communicatiefout helmstok/gashendelbediening	Steekverbinding van de datakabels en kabels controleren.
E33	Algemene communicatiefout	Controleer de steekverbindingen en de kabels. Schakel de motor uit en weer in.

Weergave	Oorzaak	Foutoplossing
E34	Noodstopshakelaar of kill-switchshakelaar geactiveerd	Zorg ervoor dat de oorzaak voor de activatie is geëlimineerd, zet de noodstopshakelaar of de kill-switchshakelaar in de positie voor normale modus en start het systeem opnieuw op.
E43	Batterij leeg	Batterij opladen. De motor kan evt. in de stoppositie langzaam verder draaien.
Andere foutcodes	Defect	Neem contact op met de Torqeedo servicedienst.
Geen weergave op het display	Geen spanning of defect	Spanningsbron, hoofdzekering en hoofdschakelaar controleren. Als de voeding in orde is: Neem contact op met de Torqeedo servicedienst.
Motor laat zich niet kantelen; de hendel voor kantenblokkering kan niet worden bewogen	Trimbout verbogen	Trimbout controleren, zo nodig vervangen.

11.2 Foutmeldingen bij Torqeedo-Power-batterijen

Weergave	Oorzaak	Foutoplossing
E70	Over-/ondertemperatuur bij opladen	Oorzaak voor het verlaten van het temperatuurbereik verwijderen. Evt. het laadtoestel verwijderen om te laten afkoelen. Batterij uit- en inschakelen.
E71	Over-/ondertemperatuur bij ontladen	Oorzaak voor het verlaten van het temperatuurbereik verwijderen. Indien van toepassing: Batterij tijdelijk niet gebruiken om deze te laten afkoelen. Batterij uit- en inschakelen.
E72	Overtemperatuur batterij FET	Batterij laten afkoelen. Batterij uit- en inschakelen.
E73	Overstroom bij ontladen	Oorzaak voor overstroom verwijderen. Batterij uit- en inschakelen.

Weergave	Oorzaak	Foutoplossing
E74	Overstroom bij opladen	Laadtoestel verwijderen. Alleen Torqeedo-laadtoestel gebruiken. Batterij uit- en inschakelen.
E75	Inschakelen van de Pyroswitch	Neem contact op met de Torqeedo servicedienst.
E76	Onderspanning batterij	Batterij opladen.
E77	Overspanning bij opladen	Laadtoestel verwijderen. Alleen Torqeedo-laadtoestel gebruiken. Batterij uit- en inschakelen.
E78	Overlading batterij	Laadtoestel verwijderen. Alleen Torqeedo-laadtoestel gebruiken. Batterij uit- en inschakelen.
E79	Elektronisch defect van de batterij	Neem contact op met de Torqeedo servicedienst.
E80	Diepteontlading	Neem contact op met de Torqeedo servicedienst.
E81	Inschakelen van de watersensor	Zorg dat de omgeving van de batterij droog is. Indien van toepassing: Batterij inclusief de watersensor reinigen. Batterij uit- en inschakelen.
E82	Disbalancing tussen meerdere batterijen	Alle batterijen individueel opladen.
E83	Fout softwareversie van de batterij	Er zijn batterijen met verschillende softwareversies met elkaar verbonden. Neem contact op met de Torqeedo servicedienst.
E84	Aantal batterijen komt niet overeen met de enumeratie	Verbindingen van de batterijen controleren (verwachte aantal batterijen staat op het display onder de foutcode). Indien van toepassing: Enumeratie opnieuw uitvoeren.
E85	Disbalancing van een batterij	Bij het volgende laadproces het laadtoestel niet van de batterij loskoppelen na het bereiken van een volledige lading. Laat het laadtoestel na afloop van het laadproces nog ten minste 24 uur aangesloten.

12 Algemene garantievoorwaarden

12.1 Vrijwaring en aansprakelijkheid

De wettelijke garantie bedraagt 24 maanden en omvat alle onderdelen van het Cruise systeem.

De garantieperiode begint op de dag waarop het Cruise systeem aan de eindklant wordt geleverd.

12.2 Omvang van de garantie

Torqeedo GmbH, Friedrichshafener Straße 4a D-82205 Gilching, garandeert de eindafnemer van een Cruise systeem dat het product gedurende de volgende vastgelegde dekkingperiode vrij is van materiaal- en verwerkingsfouten.

Torqeedo vrijwaart de eindafnemer voor de kosten om materiaal- of verwerkingsfouten te verhelpen. Deze vrijwaring geldt niet voor alle nevenkosten die door een garantiezaak ontstaan en ook niet voor alle overige financiële nadelen (bijv. kosten voor wegslepen, telecommunicatie, maaltijden, logies, gedeeld gebruik, tijdverlies enz.).

De garantie eindigt twee jaar na de dag van productovergave aan de eindafnemer. Producten die – ook tijdelijk – voor commerciële of officiële doeleinden zijn gebruikt, zijn uitgesloten van de tweejarige garantie. Voor deze geldt de wettelijke garantie. Het recht op garantie verloopt zes maanden na de ontdekking van een defect.

Torqeedo beslist of defecte onderdelen worden gerepareerd of vervangen. Distributeurs en handelaars die reparatiewerkzaamheden aan Torqeedo-motoren uitvoeren, hebben geen volmacht om voor Torqeedo wettelijk bindende verklaringen af te geven. Slijtageonderdelen en routineonderhoudswerkzaamheden zijn van de garantie uitgesloten.

Torqeedo heeft het recht om garantieclaims te weigeren als

- de garantie niet volgens de voorschriften is ingediend (in het bijzonder het opnemen van contact voor het inzenden van de gereclameerde goederen, een volledig ingevuld garantiebewijs en een bewijs van aankoop, vgl. garantieproces).
- het product niet volgens de voorschriften is behandeld.
- de veiligheids-, gebruiks- en onderhoudsinstructies van de gebruiksaanwijzing niet in acht zijn genomen.
- voorgeschreven onderhoudsintervallen niet zijn nageleefd en

- gedocumenteerd.
- het gekochte object op een of andere manier is omgebouwd, gewijzigd of uitgerust met onderdelen of accessoires die niet tot de door Torqeedo uitdrukkelijk toegelaten resp. aanbevolen uitrusting behoren.
- voorafgaande onderhoudsbeurten of reparatiewerkzaamheden niet door Torqeedo geautoriseerde bedrijven zijn uitgevoerd resp. als er geen originele reserveonderdelen zijn gebruikt. Tenzij de eindafnemer kan aantonen dat de feiten die het afwijzen van de garantieclaim rechtvaardigen, geen invloed op de ontwikkeling van het defect hebben gehad.

Naast de rechten uit deze garantie heeft de eindafnemer wettelijke garantieaanspraken uit zijn koopcontract met de respectievelijke handelaar, die door deze garantie niet worden beperkt.

12.3 Garantieproces

De inachtneming van het hierna beschreven garantieproces is een voorwaarde voor het indienen van garantieclaims.

Om garantie zaken vlot af te handelen, vragen wij om de volgende aanwijzingen op te volgen:

- Neem contact op met de Torqeedo servicedienst in geval van een klacht. Deze kent u zo nodig een RMA-nummer toe.
- Houd uw onderhoudsboekje, uw aankoopbewijs en een ingevuld garantiebewijs bij de hand zodat de Torqeedo servicedienst uw klacht kan verwerken. Het formulier met het garantiebewijs is bijgevoegd bij deze gebruiksaanwijzing. De gegevens in het garantiebewijs moeten onder andere contactgegevens, gegevens over het gereclameerde product, serienummer en een korte beschrijving van het probleem bevatten.
- Let er bij een eventueel transport van producten naar de Torqeedo servicedienst op dat foutief transport niet gedekt is door de garantie.

Voor vragen over het garantieproces kunt u contact met ons opnemen via de contactgegevens die vermeld staan op de achterkant.

13 Accessoires en reserveonderdelen

Artikelnr.	Product	Beschrijving
1905-00	Offeranode AL	Offeranode van aluminium voor alle Cruise-modellen
1991-00	Kabelverlenging voor motor Cruise 3.0 en 6.0, 2 m	Kabelverlenging van de stroomkabel voor de motor, 2 m lang, compleet met twee hoogstroomstekkers
1994-00	Twin-Cruise verbindingstang	Verbindingstang voor dubbele motoren met Cruise 3.0 R- en 6.0 R-modellen
1984-00	Propeller 12x10,5 WDR voor Cruise 3.0	Standaardpropeller voor Cruise 3.0
1987-00	Propeller 12,5x17 HSP voor Cruise 6.0	Highspeed-propeller voor Cruise 6.0; (standaardpropeller)
1986-00	Propeller 12x13 THR	Stuwpropeller voor Cruise 6.0
1924-00	TorqTrac	Smartphone-app voor Travel 503/1003, Cruise T/R en Ultralight-modellen. Maakt een grotere weergave van de boordcomputer mogelijk, indicatie van actieradius op de kaart en veel andere voordelen. Vereist een smartphone met Bluetooth Low Energy®.
2106-00	Power 24-3500	Lithium hoogspanningsbatterij, inclusief batterijmanagementsysteem met geïntegreerde bescherming tegen overladen, kortsluiting, diepteontlading, verpolen, oververhitting en onderdempelen; waterdicht IP67
2206-20	Laadtoestel 350 W voor Power 24-3500	Laadvermogen 350 W, laadt de Power 24-3500 in ca. 11 uur van 0 tot 100% op, IP65 waterdicht
2207-00	Zonne-laadregelaar voor Power 24-3500	Speciaal op Power 24-3500 afgestemde zonne-laadregelaar. Maakt veilig opladen met zonne-energie van de Power 24-3500 mogelijk. (zonnemodule niet inbegrepen.) De geïntegreerde MPPT optimaliseert de energieopbrengst van de zonnemodule voor het laadproces, zeer hoge efficiëntie. Uitgangsvermogen max. 232 Watt (8 A, 29,05 V)

Artikelnr.	Product	Beschrijving
2210-00	Snellaadapparaat 1700 W voor Power 24-3500	Laadstroom 60 A, laadt de Power 24-3500 in ca. 2,5 uur van 0 tot 100% op (bij ingangsspanning van 230 V), IP65 waterdicht
2304-00	Aan-/uitschakelaar voor Power 24-3500	Schakelaar om de Power 24-3500 te activeren en deactiveren, IP67, met LED-weergave status aan/uit
1921-00	Kabelverlenging gashendel, 1,5 m 5-pins	Verlengkabel voor gashendel/helmstok en motor, maakt een grotere afstand tussen de componenten mogelijk
1922-00	Kabelverlenging gashendel, 5 m 5-pins	Verlengkabel voor gashendel/helmstok en motor, maakt een grotere afstand tussen de componenten mogelijk
1958-00	Kabelverlenging TorqLink 0,5 m 8-pins	Verlengkabel voor de TorqLink Backbone
1956-00	Kabelverlenging TorqLink 3 m 8-pins	Verlengkabel voor de TorqLink Backbone
1957-00	Kabelverlenging TorqLink 5 m 8-pins	Verlengkabel voor de TorqLink Backbone
1981-00	Kabelverlenging TorqLink 15 m 8-pins	Verlengkabel voor de TorqLink Backbone
1990-00	Kabelset andere batterijen Cruise 6.0 TorqLink	Kabelset voor het gebruik van een Cruise 6.0 TorqLink-motor met andere batterijen. Kabelset voor de voeding van de TorqLink Backbone
1919-00	Lange helmstokarm	Langere buis voor helmstok met een lengte van 60 cm

14 Verwijdering en milieu

Torqueo Cruise-motoren zijn volgens de WEEE-richtlijn 2012/19/EU gemaakt. Deze richtlijn regelt het recyclen van elektrische en elektronische apparaten om het milieu te beschermen. U kunt de motor in overeenstemming met de regionale voorschriften bij een inzamelpunt inleveren. Van daaruit wordt hij op een vakkundige manier gerecycled.

Verwijdering van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur



Voor klanten in EU-landen

Het Cruise systeem is onderworpen aan de Europese richtlijn 2012/19/EU over afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (Waste Electrical and Electrical Equipment - WEEE) en aan de overeenkomstige nationale wetgeving. De WEEE-richtlijn vormt daarbij in de hele EU de basis voor een geldige omgang met afgedankte elektrische apparatuur. Het Cruise systeem is gemarkeerd met een symbool van een doorgestreepte afvalcontainer, zie hierboven. Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur mag niet met het gewone huishoudelijke afval worden verwijderd, omdat er dan schadelijke stoffen in het milieu kunnen terechtkomen die de gezondheid van personen, dieren en planten aantasten en in de voedselketen en het milieu belanden. Bovendien gaan er op deze manier waardevolle grondstoffen verloren. Lever uw afgedankte apparatuur daarom op milieuvriendelijke wijze gescheiden in en neem daartoe contact op met de Torqueo servicedienst of uw scheepsbouwer.

Voor klanten in andere landen

Het Cruise systeem is onderworpen aan de Europese richtlijn 2012/19/EU over afgedankte elektrische en elektronische apparatuur. Wij adviseren om het systeem niet met het gewone huishoudelijke afval, maar op milieuvriendelijke wijze gescheiden te verwijderen. Het is ook mogelijk dat de nationale wetgeving in uw land dit voorschrijft. Zorg daarom voor een vakkundige afvalverwijdering van het systeem volgens de voorschriften die in uw land gelden.

Verwijdering van batterijen

Demonteer gebruikte batterijen onmiddellijk en houd u aan de volgende specifieke informatie over de verwijdering van batterijen of batterijsystemen: Voor klanten in EU-landen Batterijen resp. accu's zijn onderworpen aan de Europese richtlijn 2006/66/EG over (afgedankte) batterijen en (afgedankte) accu's en aan de overeenkomstige nationale wetgevingen. De batterijrichtlijn vormt daarbij in de hele EU de basis voor een geldige behandeling van batterijen en accu's. Onze batterijen en accu's zijn gemarkeerd met een symbool van een doorgestreepte afvalcontainer, zie "afb. 28: Doorgestreepte afvalcontainer". Onder dit symbool staat evt. de benaming van de schadelijke stoffen die zij bevatten, namelijk "Pb" voor lood, "Cd" voor cadmium en "Hg" voor kwikzilver. Afgedankte batterijen en accu's mogen niet met het gewone huishoudelijke afval worden verwijderd, omdat er dan schadelijke stoffen in het milieu kunnen terechtkomen die de gezondheid van personen, dieren en planten aantasten en in de voedselketen en het milieu belanden. Bovendien gaan er op deze manier waardevolle grondstoffen verloren. Voer uw afgedankte batterijen en accu's daarom uitsluitend af via speciaal daarvoor bestemde inzamelpunten, uw handelaar of de fabrikant; het inleveren is gratis.

Voor klanten in andere landen

Batterijen resp. accu's zijn onderworpen aan de Europese richtlijn 2006/66/EG over (afgedankte) batterijen en (afgedankte) accu's. De batterijen resp. accu's zijn gemarkeerd met een symbool van een doorgestreepte afvalcontainer, zie "afb. 28: Doorgestreepte afvalcontainer". Onder dit symbool staat evt. de benaming van de schadelijke stoffen die zij bevatten, namelijk "Pb" voor lood, "Cd" voor cadmium en "Hg" voor kwikzilver. Wij adviseren om de batterijen resp. accu's niet met het gewone huishoudelijke afval, maar op milieuvriendelijke wijze gescheiden te verwijderen. Het is ook mogelijk dat de nationale wetgeving in uw land dit voorschrijft. Zorg daarom voor een vakkundige verwijdering van de batterijen volgens de voorschriften die in uw land gelden.

15. Conformiteitsverklaring

AANWIJZING! U kunt de conformiteitsverklaring downloaden op www.torqueedo.com.

16 Copyright

Deze gebruiksaanwijzing en de teksten, tekeningen, afbeeldingen en overige weergaven daarin zijn auteursrechtelijk beschermd. Reproducties van elk soort en elke vorm - ook als uittreksel - en het gebruik en/of de publicatie van de inhoud zijn niet toegestaan zonder schriftelijke toestemming van vrijgave door de fabrikant.

Inbreuken verplichten tot schadevergoeding. Andere eisen blijven voorbehouden. Torqeedo behoudt zich het recht voor om dit document zonder voorafgaande aankondiging te wijzigen. Torqeedo heeft aanzienlijke inspanningen geleverd om ervoor te zorgen dat deze gebruiksaanwijzing volledig en vrij van fouten is.

Garantiebewijs

Geachte klant,

Uw tevredenheid over onze producten ligt ons nauw aan het hart. Mocht het zijn dat een product, ondanks alle zorgvuldigheid die wij aan de productie en het testen besteden toch een defect vertoont, vinden wij het belangrijk om u snel en zonder bureaucratie verder te helpen.

Om uw garantieclaim te kunnen controleren en garantiezaken vlot te kunnen afhandelen, hebben wij uw medewerking nodig:

- Vul dit garantiebewijs volledig in.
- Bezorg ons een kopie van uw aankoopbewijs (kassabon, rekening, ontvangstbewijs).
- Zoek een Service Center bij u in de buurt. Op www.torqueedo.com/servicecenter/service-standorte vindt u een lijst met alle adressen. Wanneer u uw product naar het Torqeedo Servicecenter in Gilching stuurt, hebt u een volgnummer nodig dat u telefonisch of via e-mail kunt aanvragen. Zonder volgnummer kan uw zending daar niet worden geaccepteerd. Wanneer u uw product naar een ander servicecenter stuurt, bespreek de verzendingsprocedure dan van tevoren met de betreffende servicepartner.
- Zorg voor een geschikte transportverpakking.
- Let op bij het versturen van batterijen: Batterijen zijn geclassificeerd als gevaarlijke goederen van VN-klasse 9. Verzending via transportbedrijven moet conform het reglement voor gevaarlijke goederen en in de originele verpakking plaatsvinden!
- Neem de garantievoorwaarden in acht die in elke desbetreffende gebruiksaanwijzing worden vermeld.

Patenten

Het product/de producten is/zijn beschermd door een of meer octrooien.
Een lijst van deze octrooien is te vinden op:
www.torqueedo.com/us/en-us/technology-and-environment/patents.html

Contactgegevens

Voornaam	Naam
Straatnaam	Land
Telefoon	Postcode en plaats
E-mail	Mobiele telefoon
Indien voorhanden: Klantnr.	

Gegevens over de klacht

Precieze productaanduiding	Serienummer
Datum van aankoop	Bedrijfsuren (ca.)
Handelaar bij wie het product gekocht is	Adres van de handelaar (postcode, plaats, land)
Uitvoerige probleembeschrijving (inclusief foutmelding, in welke situatie trad de fout op, enz.)	
Volgnummer (absoluut vereist bij versturing naar het Torqueedo Service Center in Gilching, anders kan de zending niet worden geaccepteerd)	

Hartelijk dank voor uw medewerking, de Torqueedo servicedienst.

TORQUEDO



Cruise 3.0 R/T, 6.0 R/T

Original betjeningsvejledning

Forord

Kære kunde!

Vi glæder os over, at vores motorkoncept har overbevist dig. Dit Torqeedo Cruise systems motorteknik og -effektivitet er teknisk set helt up to date.

Det er udviklet og produceret meget omhyggeligt og med særlig fokus på komfort, brugervenlighed og sikkerhed, og alle dele er blevet grundigt testet inden leveringen.

Giv dig venligst tid til at læse denne betjeningsvejledning grundigt igennem, så du kan behandle systemet fagligt korrekt og have glæde af det i mange år.

Vi gør alt for hele tiden at forbedre produkterne fra Torqeedo. Hvis du derfor har kommentarer til designet og brugen af vores produkter, vil vi glæde os over, hvis du giver os besked om det.

Generelt kan du til enhver tid kontakte os med alle dine spørgsmål om Torqeedo produkter. Du finder kontaktoplysningerne på bagsiden. Vi ønsker dig masser af glæde med dette produkt.

Dit Torqeedo hold

Forord	48	6.4.5 Tilslutning af fjernstyring	64
1 Indledning	51	6.4.6 Montage af rorpind (kun Cruise med rorpind)	65
1.1 Generelt om vejledningen	51	6.4.7 Montage af batterihovedafbryder	65
1.2 Version og gyldighed	51	6.5 Montering og fastgørelse af batterier	66
1.2.1 Digital betjeningsvejledning	51	6.6 Montage og fastgørelse af andre komponenter	66
2 Symbolforklaring	52	6.7 Ledningsføring	66
2.1 Opbygning af advarslerne	52	6.8 Drift med fremmede batterier	68
2.2 Om denne betjeningsvejledning	53	6.9 Tjekliste montering og ledningsføring	68
3 Sikkerhed	54	6.10 Systemtest	69
3.1 Formålsbestemt anvendelse og forudsigelig forkert anvendelse	54	6.11 Motorens trim-indstilling	70
3.2 Sikkerhedsanordninger	54	7 Idriftsættelse	71
3.3 Generelle sikkerhedsbestemmelser	55	7.1 Indstillinger	71
3.3.1 Grundlag	55	7.1.1 Indstilling af batteritype og måleenheder	71
3.3.2 Inden brug	55	7.1.2 Enumeration af batterier (kun Torqeedo batterier)	72
3.4 Generelle sikkerhedshenvisninger	55	7.1.3 Indstilling af sejlads fremad og sejlads baglæns	73
4 Produktbeskrivelse	56	8 Drift	73
4.1 Typeskilt og identificering	56	8.1 Betjening i nødsituationer	73
4.2 Betjeningsselementer og komponenter	58	8.2 Betjening	74
4.3 Leveringsomfang	59	8.2.1 Vipning af motor opad og nedad og position i lavt vand	74
5 Tekniske data	59	8.2.2 Motorlås	75
5.1 Henvisninger om overensstemmelse iht. batteritype	60	8.2.3 Inden sejladsen	75
6 Montering	60	8.2.4 Tænding/slukning ved Cruise-modeller med rorpind	76
6.1 Skabeloner til monteringen	60	8.2.5 Tænding/slukning ved Cruise-modeller med fjernbetjent gashåndtag	76
6.2 Forudsætninger for monteringen	60	8.2.6 Tænding ved Cruise-modeller med fjernbetjent gashåndtag og ekstra tænd-/slukkontakt til Power 24-3500 batterier	76
6.2.1 Planlægning af systemkomponenternes montagested	60	8.2.7 Sejlads	77
6.2.2 Fremmede forbrugere	61	8.2.8 Multifunktionsdisplay	77
6.3 Værktøj, driftsmidler og materiale	62	8.2.9 Afslutning af sejlads	78
6.4 Montage af motor på båden	63	8.3 Hydrogenering	78
6.4.1 Montage af motor med knebelskruer	63	8.3.1 Start af hydrogenerering	78
6.4.2 Permanent montering af motor	63	8.3.2 Slukning af hydrogenerering	79
6.4.4 Montering af propel	64		

8.4 Opladning	79
8.4.1 Opladning med Power 24 batterier	79
8.4.2 Opladning med Power 48 batterier	79
8.4.3 Opladning med fremmede batterier	79
9 Opbevaring og transport	80
9.1 Transport i monteret tilstand (trailertransport)	80
9.2 Transport	80
9.2.1 Opbevaring (hele systemet)	80
10 Vedligeholdelse og reparation	81
10.1 Brugerens kvalifikation	81
10.2 Serviceintervaller	81
10.3 Rengøring	81
10.3.1 Korrosionsbeskyttelse	82
10.4 Vedligeholdelse, pleje og reparation	82
10.4.1 Pleje af elektriske kontakter og stikforbindelser	82
10.4.2 Kontrol og rensning af strømkabler og datakabler	82
10.4.3 Offeranode	83
10.4.4 Propel	83
10.4.5 Antibegroningsmaling	84
11 Fejl og fejlfinding	85
11.1 Fejlmeldinger og fejl	85
11.2 Fejlmeldinger ved Torqeedo-Power-batterier	86
12 Generelle garantibetingelser	86
12.1 Garanti og ansvar	86
12.2 Garantiens omfang	86
12.3 Garantiproces	87
13 Tilbehør og reservedele	87
14 Bortskaffelse og miljø	88
15 Overensstemmelseserklæring	89
16 Ophavsret	89
Garantibevis	89

1 Indledning

1.1 Generelt om vejledningen



Følg disse vejledninger for at sikre en korrekt og sikker brug. Opbevar, så du senere kan slå ting op

Denne vejledning beskriver alle Cruise systemets væsentligste funktioner.

Det omfatter:

- Formidling af viden om Cruise systemets opbygning, funktion og egenskaber.
- Henvisninger til mulige farer, deres følger og tiltag, der kan forhindre en fare.
- Detaljerede oplysninger om udførelsen af alle funktioner under hele Cruise systemets livscyklus.

Denne vejledning skal gøre det nemmere for dig, at lære Cruise systemet at kende og bruge det uden nogen farer i overensstemmelse med den formålsbestemte anvendelse. Hver bruger af Cruise systemet skal læse og forstå vejledningen.

Med henblik på fremtidig brug skal vejledningen altid være lige ved hånden og opbevares i nærheden af Cruise systemet.

Sørg for, at du altid bruger den nyeste version af vejledningen. Den aktuelle version af vejledningen kan downloades fra Internettet på webstedet www.torqueedo.com under fanen „Service Center“.

Softwareopdateringer kan føre til ændringer i vejledningen.

Hvis du omhyggeligt følger denne vejledning, kan du:

- Undgå farer.
- Mindske reparationsomkostninger og driftsstop.
- Øge Cruise systemets pålidelighed og levetid.

1.2 Version og gyldighed

Denne betjeningsvejledning er gyldig for følgende Torqeedo motorer:

Motorstype	Styring	Skafkets længde	Artikelnumre
Cruise 3.0	Remote	alle	1260-00
			1261-00
Cruise 3.0	Tiller	alle	1264-00
			1265-00
Cruise 6.0	Remote	alle	1262-00
			1262-10
			1263-00
Cruise 6.0	Tiller	alle	1263-10
			1266-00
			1267-00

1.2.1 Digital betjeningsvejledning

Du kan også downloade den aktuelle version af betjeningsvejledningen i Service Center på vores hjemmeside. www.torqueedo.com

2 Symbolforklaring

Følgende symboler, advarsler eller påbudssymboler finder du i Cruise systemets vejledning eller på dit produkt:



Magnetfelt



Pas på brandfare



Læs vejledningen omhyggeligt igennem



Må ikke betrædes eller belastes



Pas på varm overflade



Pas på elektrisk stød



Pas på: Fare pga. roterende dele



Må ikke bortskaffes med husholdningsaffaldet



Personer med pacemaker eller andre medicinske implantater skal holde en afstand på min. 50 cm fra systemet.

2.1 Opbygning af advarslerne

Advarsler videregives i denne vejledning med standardiseret visning og symboler. Følg de pågældende advarsler. De forklarede fareklasser benyttes, alt afhængig af sandsynligheden for forekomsten og alvorligheden af følgerne.

Advarsler

FARE

Umiddelbar fare med høj risiko. Dødsfald eller alvorlige kvæstelser kan være følgerne, hvis risikoen ikke forhindres.

ADVARSEL

Mulige farer med middel risiko. Dødsfald eller alvorlige kvæstelser kan være følgerne, hvis risikoen ikke forhindres.

FORSIGTIG

Farer med lav risiko. Lette eller mellemsvære kvæstelser kan være følgerne, hvis risikoen ikke forhindres.

Anvisninger

BEMÆRK! Anvisninger, der altid skal følges for at undgå materielle skader.

TIP! Brugertips og andre særligt nyttige informationer.

2.2 Om denne betjeningsvejledning

I de følgende afsnit af denne betjeningsvejledning nævnes dit Cruise systems komponenter og deres funktion forklares nærmere.

Handlingsanvisninger

De trin, der skal udføres, vises som nummereret liste. Rækkefølgen af trinnene skal overholdes.

Eksempel:

1. Handlingstrin
2. Handlingstrin

Resultater af en handlingsanvisning vises på følgende måde:

- » Pil
- » Pil

Oplistninger

Oplistninger uden tvingende rækkefølge vises som liste med oplistningspunkter.

Eksempel:

- Punkt 1
- Punkt 2

3 Sikkerhed

3.1 Formålsbestemt anvendelse og forudsigtelig forkert anvendelse

Formålsbestemt anvendelse:

Drivsystem til vandfartøjer.

Cruise systemet skal benyttes i kemikaliefrit farvand med tilstrækkelig dybde.

Den formålsbestemte anvendelse omfatter også:

- Fastgørelsen af Cruise systemet på de dertil tiltænkte fastgørelsespunkter og overholdelsen af de foreskrevne drejemomenter.
- Overholdelsen af alle anvisninger i denne vejledning.
- Overholdelsen af pleje- og serviceintervaller.
- Udelukkende brug af original reservedele.

Forudsigtelig forkert anvendelse:

En anden anvendelse end den, der er fastlagt under „Formålsbestemt anvendelse“, eller en brug, der overskrider denne anvendelse, regnes ikke som formålsbestemt. Producenten hæfter på ingen måde for skader pga. ikke formålsbestemt anvendelse, og det er operatøren, der alene har ansvaret.

Følgende regnes bl.a. ikke som formålsbestemt:

- Brug af Cruise systemet under vand.
- Brug i farvand, hvor der er tilsat kemikalier.
- Brug af Cruise systemet uden for vandfartøjer.

3.2 Sikkerhedsanordninger

Cruise systemet og tilbehøret er udstyret med omfattende sikkerhedsanordninger.

Sikkerhedsanordning	Funktion
Nødstop-magnetchip	Medfører en øjeblikkelig frakobling af motorens energitilførsel. Propellen holder op med at køre, men systemet er fortsat tændt.
Killswitch-line eller nødstopkontakt	Medfører en øjeblikkelig frakobling og slukning af Cruise systemets energitilførsel. Propellen holder op med at køre.
Smeltesikringer (i Power 48-5000 og Power 24-3500 batteri)	Til forhindring af brand/overophedning ved kortslutning.
Elektronisk gashåndtag eller rorvind	Forhindrer en ukontrolleret start af Cruise systemet efter det bliver tændt. For at sejle, så skal gas-håndtaget/rorevind først placeres i den neutrale position og nødstop-magnetchippen skal lægges på eller nødstopkontakten/killswitch-linen skal bringes i position til den normale drift.
Elektronisk sikring	Sikrer motoren mod overstrøm, overlast og forbytning af polerne.
Overtemperaturbeskyttelse	Automatisk effektreduktion fra elektronikken eller motoren med henblik på forhindring af en overophedning.
Motorværn	Beskyttelse af motoren mod termiske og mekaniske skader i tilfælde af blokering af propellen, fx pga. berøring af bunden, indhentede liner eller lignende.

3.3 Generelle sikkerhedsbestemmelser

- Læs og overhold altid sikkerhedshenvisningerne og advarselne i denne vejledning!
- Læs denne vejledning omhyggeligt igennem, inden du tager Cruise systemet i brug.
- Overhold lokal lovgivning og lokale regler samt påkrævede dokumentationer af kvalifikationer.

Ignorering af disse anvisninger kan medføre personskader eller materielle skader. Torqeedo påtager sig intet ansvar for skader forårsaget af handlinger, der er i modstrid med denne vejledning.

3.3.1 Grundlag

Til betjening af Cruise systemet skal de lokale sikkerheds- og ulykkesforebyggelsesregler også overholdes.

Cruise systemet er udviklet og produceret meget omhyggeligt og med særlig fokus på komfort, brugervenlighed og sikkerhed, og alle dele er blevet grundigt testet inden leveringen.

Alligevel kan ikke formålsbestemt anvendelse af Cruise systemet medføre fare for liv og lemmer for brugeren eller tredjemand, samt omfattende materielle skader.

3.3.2 Inden brug

- Cruise systemet må kun bruges af personer med passende kvalifikationer, der har den nødvendige fysiske og mentale evne. Følg de pågældende gyldige nationale regler.
- Det er bådebyggeren eller forhandleren/sælgeren, der står for at instruere dig i betjeningen og sikkerhedsbestemmelserne for Cruise systemet.
- Som fører af båden er du ansvarlig for sikkerheden af de personer, der er ombord, og for alle vandfartøjer og personer, der befinder sig i nærheden af dig. Følg derfor altid de grundlæggende adfældsregler for sejlads med både, og læs denne vejledning grundigt igennem.
- Du er nødt til at være særlig forsigtig i forbindelse med personer i vandet, også selvom du sejler langsomt.
- Følg bådproducentens anvisninger ift. den tilladte motorisering af din båd. Overskrid ikke de angivne belastnings- og ydelsesgrænser.
- Kontroller Cruise systemets tilstand og alle dets funktioner (inklusive

- nødstop) inden hver tur ved lav ydelse, se kapitel »Serviceintervaller«. Bliv fortrolig med alle Cruise systemets betjeningslementer. Frem for alt skal du være i stand til hurtigt at stoppe Cruise systemet, hvis det er nødvendigt.

3.4 Generelle sikkerhedshenvisninger

- Følg alle sikkerhedshenvisninger ift. benyttede batterier ved at læse vejledningen fra den pågældende batteriproducent.
- Benyt ikke Cruise systemet i tilfælde af skader på batteriet, kabler, kabinettet eller andre komponenter, og giv Torqeedo Service besked.
- Opbevar ingen brændbare genstande i nærheden af Torqeedo systemet.
- Benyt udelukkende ladekabler, der er egnet til udendørs brug.
- Rul altid kabeltromler helt ud.
- Sluk for Cruise systemet i tilfælde af overophedning eller røgudvikling ved at benytte batterihovedafbryderen.
- Berør ingen motor- og batterikomponenter under eller umiddelbart efter sejladser.
- Undgå stærk mekaniske kraftpåvirkning af Cruise systemets batterier og kabler.
- Fastgør linen til nødstop-magnetchippen til dit håndhed eller bådførerens redningsvest.
- Foretag intet selvstændigt reparationsarbejde ift. Cruise systemet.
- Berør aldrig beskadigede, afskårne kabler eller åbenlyst defekte komponenter.
- Sluk straks for Cruise systemet i tilfælde af en defekt ved at benytte batterihovedafbryderen, og berør ikke længere metalliske dele.
- Undgå kontakt med elektriske komponenter i vand.
- Ved monterings- og afmonteringsarbejde, så sluk altid for Cruise systemet ved at benytte tænd/sluk-tasten og batterihovedafbryderen.
- Bær ikke løstsiddende tøj eller smykker i nærheden af drivakslen eller propellen. Bind løst og langt hår sammen.
- Sluk for Cruise systemet, hvis der befinder sig personer umiddelbart i nærheden af drivakslen eller propellen.
- Foretag intet vedligeholdelses- og rengøringsarbejde på drivakslen eller propellen, når Cruise systemet er tændt.
- Benyt kun propellen under vand.
- Tag metalliske smykker og ure af, inden du begynder at arbejde med batterier eller i nærheden af batterier.

- Læg altid værktøj og metalliske genstande fra dig, så de ikke berører batteriet.
- Sørg ved tilslutningen af batteriet for, at der er den rigtige polaritet samt at tilslutningerne sidder godt fast.
- Batteripoler skal være rene og fri for korrosion.
- Opbevar ikke batterier i en æske eller en skuffe, da det medfører fare, fx heller ikke i en kistebænk, hvor der ikke er tilstrækkelig ventilation.
- Benyt kun identiske batterier sammen (producent, kapacitet og alder).
- Benyt kun batterier med identisk ladeniveau.
- Fastgør båden til broen eller bådpladsen på en måde, så den ikke kan rive sig løs.
- På tidspunktet for kalibreringen skal der altid være mindst en person på båden.
- Vær opmærksom på personer i vandet.
- Benyt kun originale kablesæt fra Torqeedo.
- Strømkabler må ikke forlænges og må ikke lægges ud i bundter.
- Sørg inden du starter sejladserne for at få information om det planlagte farvandsområde og vær opmærksom på de forudsagte vejr- og søgangsforhold.
- Alt afhængig af bådens størrelse, så hav det typiske sikkerhedsudstyr klar (anker, paddel, kommunikationsmiddel, evt. hjælpemiddel til fremdrift).
- Kontroller systemet for mekaniske skader inden sejladserne.
- Sejl kun med et perfekt fungerende system.
- Lær farvandsområdet at kende inden sejladserne, da den rækkevidde, som bådcomputeren viser, ikke tager hensyn til vind, strøm og sejlrretning.
- Sørg for tilstrækkelig med luft til den nødvendige rækkevidde.
- Hvis du bruger fremmede batterier, der ikke kommunikerer med databussen, indtastes den tilsluttede batterikapacitet omhyggeligt.
- Hold afstand til propellen.
- Når du arbejder på propellen, så sluk altid for systemet vha. batterihovedafbryderen og træk nødstop-magnetchippen af.
- Overhold sikkerhedsbestemmelserne.
- Løft ikke Cruise systemet alene og benyt egnet løftegrej.
- Tilslut ikke andre forbrugere (fx ekkolod, lys, radioer etc.) til den samme batteribank, som motorerne benytter sig af.
- Sørg under sejladserne for, at det er udelukket, at propellen berører bunden.
- Når du arbejder på batterier, så sluk altid for systemet vha. hovedafbryderen.
- Sørg ved tilslutningen af batterierne for først at tilslutte den røde plusledning og herefter den sorte minusledning.
- Sørg ved frakoblingen af batterierne for først at frakoble den sorte minus-

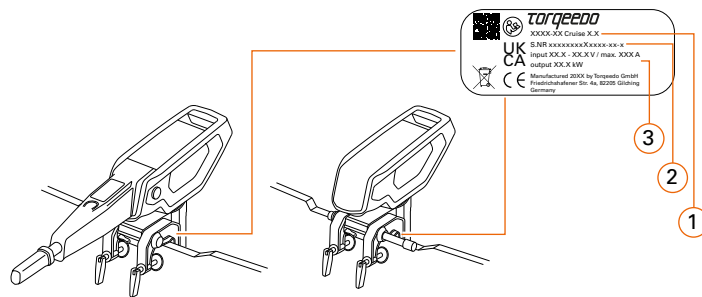
ledning og herefter den røde plusledning.

- Byt aldrig rundt på polerne.
- Nødstop-magnetchippen kan slette magnetiske informationsmedier.
- Hold nødstop-magnetchippen væk fra magnetiske informationsmedier.

4 Produktbeskrivelse

4.1 Typeskilt og identificering

Identificering motor

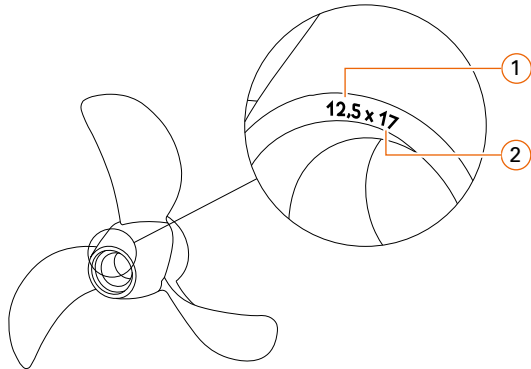


1 Artikelnummer og motortype

2 Serienummer

3 Nominal indgangsspænding/max. indgangsstrøm/
nom. akselindgangseffekt/vægt

Identificering propel



1 Diameter (tommer)

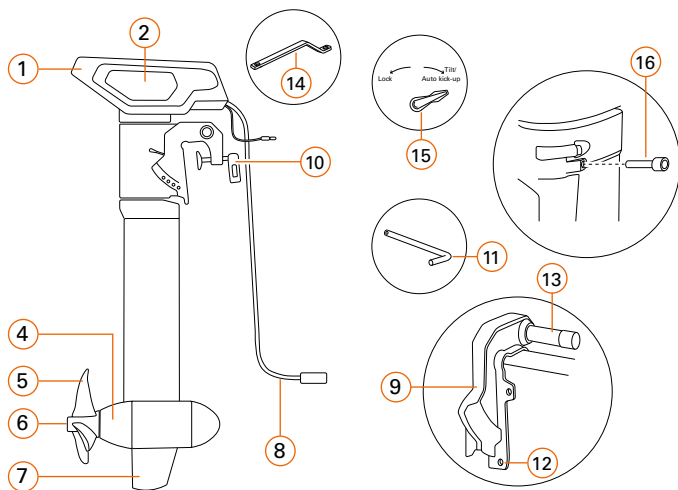
2 Stigning (tommer)

Propeltyper

Forkortelse	Propeltype
WDR	Wide range, universel propel
THR	Push-propel
HSP	High Speed Propeller
WDL	Tangafvisende propel
FLD	Foldepropel
KRT	Kortdyse

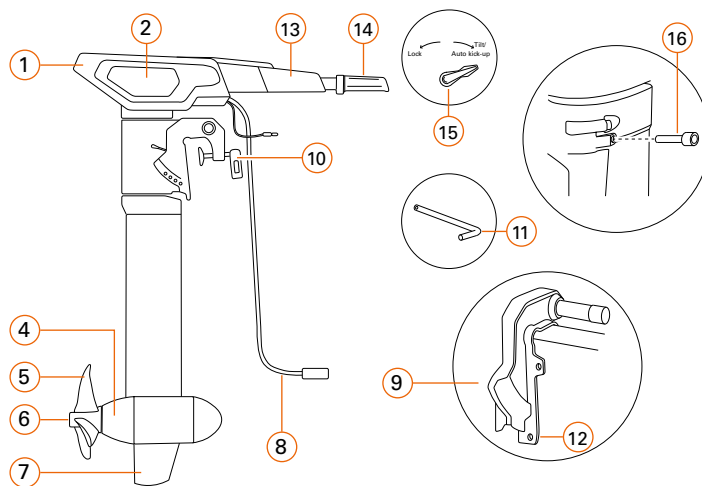
4.2 Betjeningslementer og komponenter

Cruise Remote modeller



- | | |
|----------------------------------|---------------------------------------|
| 1 Skaftoved | 9 Spejlholder |
| 2 GPS-modtager i skaftovedet | 10 Knebelskrue |
| 3 Skaft | 11 Trim-bolt |
| 4 Pylon | 12 Fastgørelsesboring |
| 5 Propel | 13 Føringsrør til fjernstyring |
| 6 Offeranode | 14 Ledstang fjernstyrings-tilslutning |
| 7 Finne | 15 Drejeligt spærrehåndtag |
| 8 Strømkabel med stikforbindelse | 16 Motor-låseskrue |

Cruise Tiller modeller



- | | |
|----------------------------------|----------------------------|
| 1 Skaftoved | 9 Spejlholder |
| 2 GPS-modtager i skaftovedet | 10 Knebelskrue |
| 3 Skaft | 11 Trim-bolt |
| 4 Pylon | 12 Fastgørelsesboring |
| 5 Propel | 13 Rorpind |
| 6 Offeranode | 14 Gashåndtag |
| 7 Finne | 15 Drejeligt spærrehåndtag |
| 8 Strømkabel med stikforbindelse | 16 Motor-låseskrue |

4.3 Leveringsomfang

Kontroller, at alt er med i leveringen.

- 1x hel motor med pylon, skaft og spejlholder (med føringsrør til fjernstyring)
- 1x propel med monterings sæt
- 1x akselanode AL
- 1x ledstang og smådele til tilslutning af styringen (kun Cruise R)
- 1x rorpind (kun Cruise T)
- 1x nødstop-magnetchip (kun Cruise T)
- 1x kabelsæt med hovedafbryder
- 1x betjeningsvejledning
- 1x garantibevis
- 1x servicehæfte

5 Tekniske data

Tekniske data

	Cruise 3.0	Cruise 6.0
Konstant indgangseffekt	3 kW	6 kW
Mærkespænding	24 V	48 V
Nominel akselydelse*	2300 W	4900 W
Vægt (motor med propel og kabelsæt indtil batteriet)	18,9 kg (RS), 19,4 kg (RL), 20,6 kg (TS), 21,0 kg (TL)	20,6 kg (RS), 21,0 kg (RL), 21,3 kg (TS), 21,8 kg (TL)
Skaftets længde	62,5 cm (RS, TS), 75,5 cm (RL, TL)	62,5 cm (RS, TS), 75,5 cm (RL, TL)
Propelhastighed ved max. omdrejningstal	1100 O/min	1130 O/min
Styring	Gashåndtag (RS, RL) (tilbehør) rorpind (TS, TL)	Gashåndtag (RS, RL) (tilbehør) rorpind (TS, TL)

	Cruise 3.0	Cruise 6.0
Styring	Tilslutning til standard fjernstyring forberedt; styrevinkel kan låses (RS, RL)	Tilslutning til standard fjernstyring forberedt; styrevinkel kan låses (RS, RL)
	Ingen begrænsning af styrevinkel; styrevinkel kan låses (TS, TL)	Ingen begrænsning af styrevinkel, styrevinkel kan låses (TS, TL)
Vippeanordning	Manuel	Manuel
Opstillingsvinkel (motor vipet op)	61,3°	61,3°
Trim-anordning	Manuel 4-trins	Manuel 4-trins
Trinløs sejlads fremad og sejlads baglæns	Ja	Ja

RS=Remote kort skaft, RL=Remote langt skaft, TS=Tiller kort skaft, TL=Tiller langt skaft

*Opnåelsen af den maksimale effekt og det maksimale omdrejningstal afhænger af kombinationen mellem båd, motor og propel. Alt afhængig af den konkrete brugssituation kan det ske, at den maksimale motoreffekt ikke opnås.

Kapslingsklasse iht. DIN EN 60529

Komponent	Kapslingsklasse
Motor Pylon	IPx9K
Gashåndtag	IP67
Kabelsæt indtil hovedafbryder/stikforbindelse	IP67
Hovedafbryder med stikforbindelse	IP23

Driftsbetingelser motor

	Cruise 3.0	Cruise 6.0
Vandtemperatur	-2 °C til +40 °C	
Lufttemperatur	-10 °C til +50 °C	

BEMÆRK! Detaljerede angivelser af driftsbetingelser for systemkomponenter, som fx batterier, opladere etc. finder du i betjeningsvejledningerne for de

pågældende komponenter.

5.1 Henvisninger om overensstemmelse iht. batteritype

BEMÆRK:

Følg alle nationale bestemmelser og lovgivninger. Torqeedo-systemer med Cruise 6.0 motorer og batterier af typen Power 48-5000 opfylder alle europæiske krav ift. elektriske drivsystemer til vandfartøjer med lavspænding.

Bemærk venligst, at driften af en Torqeedo Cruise 6.0 motor med 2 stk. serieforbundne batterier af typen Power 24-3500 ikke opfylder EU-konformiteten, da spændingen ligger over 50 Volt.

6 Montering

6.1 Skabeloner til monteringen

Til planlægningen og monteringen af dit Cruise system står en lang række monteringskabeloner til rådighed for dig.

Du finder skabelonerne i Service Center på vores hjemmeside:

www.torqeedo.com

6.2 Forudsætninger for monteringen

Følg følgende punkter for at sikre en sikker og korrekt montering af dit Torqeedo system:

- Gennemfør kun monteringsarbejde på land og ikke når båden ligger i vandet.
- Sørg for, at den båd, hvor Torqeedo systemet skal monteres, står sikkert.
- Både, der står på en trailertransport, skal sikres mod at kunne vippe.
- Båden og alle komponenter skal være koblet fra elektriske spændingskilder.
- Båden, spejlholderen og spejlholderens tilstand skal være egnet til driften af Torqeedo systemet, og producentens angivelser af den maksimalt tilladte effekt (kW) og den maksimalt tilladte vægt skal overholdes.
- Benyt egnet løftegrej til at løfte tunge komponenter.

6.2.1 Planlægning af systemkomponenternes montagested

Vi anbefaler, at planlægge monteringen af Torqeedo systemet grundigt. På den måde kan du undgå forsinkelser i forbindelse med monteringen. Læs denne betjeningsvejledning omhyggeligt igennem inden monteringen. Hvis du ift. planlægningen stadig har uafklarede spørgsmål, så søg svar på dem vha. sagkyndigt personale eller ved at kontakte Torqeedo service.

Alle komponenter

Vær i forhold til planlægningen opmærksom på følgende punkter:

- Strømkabler mellem motoren og batteriet må kun forlænges med Torqeedo forlænger kabler. Benyt maksimalt en forlængelse pr. motor.
- TorqLink-stikledninger må ikke forlænges.
- Torqeedo systemet arbejder med høj elektrisk effekt, planlæg derfor montagestedet sådan, så følsomme elektriske apparater som fx radioudstyr eller sensibelt måleudstyr som fx kompasser, ikke påvirkes. Giv evt. de berørte apparater en ny placering.
- Planlæg monteringen af komponenter med kabeltilslutning sådan, så tilslutningerne vender nedad, så det undgås, at der står vand i stikket.

Batterier

Den rigtige montering og fastgørelse af batterierne er vigtig for en sikker drift af båden, uafhængigt af, om du bruger dit Torqeedo system med Power 24, Power 48 eller fremmede batterier. Sørg ved monteringen for at sikre dig, at batterierne sidder sikkert fast i alle faser af brugen af båden. Ved brug af fremmede batterier kan ekstra tiltag være nødvendige, fx smeltesikringer, ventilation, opvarmning etc. Kontakt din batterileverandør for at høre om de nødvendige tiltag ift. brug i vand.

Torqeedo batterier er specielt udviklet til monteringen og brugen i vand.

Vær i forhold til planlægningen opmærksom på følgende punkter:

- Batterier skal kunne fastgøres mekanisk.
- Hvis en mekanisk fastgørelse ikke er mulig (fx gummibåde uden fast bund eller med højtryksbund), så kontroller fastgørelsesmulighederne pr. rem (tankholder) eller ved at kile fast i snævre opbevaringsrum.
- I lukkede opbevaringsrum eller kabiner skal installationen af Ventingadapters være mulig (kun Power 48-5000).

- Vælg et sted, der svarer til batteriets IP-kapslingsklasse, du finder oplysninger om den i den pågældende opladers betjeningsvejledning.
- Sørg for, at der ved den tiltænkte monteringssted er tilstrækkelig plads til ledningsføringen.

Opladere

BEMÆRK! For at oplade batterierne i båden, er en landtilslutning i båden med galvanisk isolator påkrævet iht. de nationale krav (fx DIN EN ISO 13297, ABYC E-11).

Vær i forhold til planlægningen opmærksom på følgende punkter:

- Torqeedo anbefaler at bruge en oplader pr. batteri.
- Vælg et sted på båden, hvor luften ikke står stille, så opladerens køling sikres.
- Vælg et sted, der svarer til opladerens IP-kapslingsklasse, du finder oplysninger om den i den pågældende opladers betjeningsvejledning.
- Sørg for, at der ved den tiltænkte monteringssted er tilstrækkelig plads til ledningsføringen.

Gashåndtag

Hvis du bruger en Cruise R, så har du brug for et gashåndtag for at kunne styre motoren.

Vær i forhold til planlægningen opmærksom på følgende punkter:

- Gashåndtaget skal nemt kunne nås og betjenes fra styrepositionen.
- Displayet skal nemt kunne aflæses fra styrepositionen.
- Gashåndtaget skal have tilstrækkelig plads, så det kan betjenes uden nogen begrænsninger.

Nødstopkontakt, kill-switch, drive enable, tænd-/slukkontakt

Alt afhængig af konfigurationen af dit Torqeedo system kan du indbygge forskellige komponenter.

Vær i forhold til planlægningen opmærksom på følgende punkter:

- Killswitch-kontakter skal være installeret i nærheden af styrepositionen, da det kun er sådan, at føreren vha. udløserlinen kan være forbundet med kill-switch.
- Nødstopkontakter skal være sådan installeret, at de til enhver tid nemt kan nås.
- Planlæg nødstopkontaktens monteringssted, så den ikke kan aktiveres ved et uheld (fx på trapper)
- Planlæg tænd-/slukkontaktens monteringssted sådan, så der ikke er nogen fare for personskader (fx ved at blive hængende i nøglekontakten)
- Planlæg kontaktens monteringssted sådan, så en uforståelig aktivering kan udelukkes.

6.2.2 Fremmede forbrugere

Torqeedo anbefaler at benytte forbrugere, der ikke har at gøre med Torqeedo systemet, som fx radioudstyr, lygter etc., vha. et separat strømnet om bord. Ved brug af fremmede batterier bliver energiforbruget af hjælpeforbrugere ikke inddraget ift. beregningen af rækkevidde. Ved brug af hjælpeudstyr skal den ekstra effekt inddrages og batteribanken skal vælges, så den passer til det samlede strømforbrug.

6.2.3 Ledningsføring

Ledningsføringen af dit Torqeedo system afhænger af de indbyggede komponenter. Du finder forbindelsesdiagrammet for dit system i Service Center på vores hjemmeside: www.torqeedo.com

Vær i forhold til planlægningen opmærksom på følgende punkter:

- Der kræves en jordforbindelse til dit Torqeedo system. Tag hensyn til den nødvendige tilslutning og de kabler, der er brug for til det, i forbindelse med din planlægning. De påkrævede kabeltværnsnit finder du i afsnittet Værktøj, driftsmidler og materiale.
- Bestem og planlæg først monteringspositionen for alle komponenter.
- Mål den påkrævede længde af TorqLink-backbone.
- Mål længderne af alle påkrævede stikledninger (kabelforbindelse mellem komponenter og TorqLink-backbone).
- Vær i forhold til planlægningen opmærksom på, at TorqLink-stikledninger ikke må forlænges. Planlæg evt. TorqLink-backbone sådan, så tilslutningen af komponenterne gennem TorqLink-stikledningen er mulig uden forlængelse. Forlæng evt. TorqLink-backbone, for at tilslutte komponenter, der er

- langt væk, du finder de passende forlængelser i vores tilbehørskatalog. Kabler skal fastgøres hver 400. mm, planlæg tilstrækkeligt fastgørelsesmateriale. På steder, hvor der ikke er mulighed for fastgørelse, skal der anbringes en slidbeskyttelse.
- Åbent førte kabler (fx gummibåd) skal beskyttes med en slidbeskyttelse, planlæg tilstrækkeligt materiale.
- Sørg ved planlægningen for ikke at sammenlægge strømkabler med data- og antennekabler (fx radioudstyr) fra andre forbrugere.
- Vær i forhold til planlægningen opmærksom på kablernes minimale bøjearadiusser.
- Hvis en anden jordforbundet strømforsyning på båden er tilgængelig, så sørg for, at begge systemer bruger en fælles jordforbindelse.
- Strømførte dele skal være forsynet med en berøringsbeskyttelse eller installeret med beskyttelse mod berøring, tag hensyn til det nødvendige installationsrum allerede i planlægningsfasen.

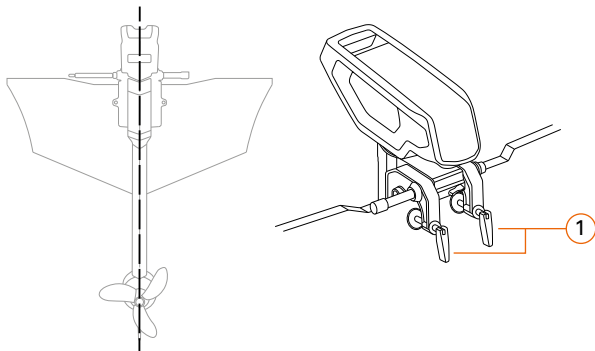
6.3 Værktøj, driftsmidler og materiale

Værktøj	Benyttet til
Skruenøgle SW13 eller topnøgle SW13	Batterikabel ved batteripol
Topnøgle SW17	Anodeskift
Skruenøgle SW13 eller topnøgle SW13	Fastgørelse af spejlholder til agterspejl;
Unbrakonøgle størrelse 6	Motor-låseskrue
Skruenøgle SW17 eller topnøgle SW17	Propelmontering
Drejemomentnøgle	Fastgørelse af skruer og møtrikker
Smøremiddel, evt. saltvandsbestandig ved brug i saltvand	Montering af fjernstyringssystem og vedligeholdelsesarbejde
Bor 8,5 mm	Forberedelse af fastgørelse af agterspejl
Tætningsmiddel	Forsegling af borehullerne i agterspejlet

Værktøj	Benyttet til
Kabelbindere i forskellige størrelser	Ledningsføring og fastgørelse af kabler
M5 fastgørelsesskruer, længde efter behov	Montage af batterihovedafbryder
M5 fastgørelsesskruer, længde efter behov	Montage af oplader
M6 fastgørelsesskruer, længde efter behov	Montage af lynoplader
M6 fastgørelsesskruer, længde efter behov	Montage af gashåndtag
Fastgørelsesmateriale	Fastgørelse af strømkabler og datakabler
Slidbeskyttelse	Montage/ledningsføring af strømkabler
Jordingskabel 25 mm ² tværsnit	Montage af jordingskabel

6.4 Montage af motor på båden

6.4.1 Montage af motor med knebelskruer



1. Placer motoren på bådens agterspejl.
2. Skru knebelskruerne (1) så fast, at motoren stadig kan forskydes.
3. Juster motoren, så den befinder sig på bådens midterlinje.
4. Skru knebelskruerne godt fast.

6.4.2 Permanent montering af motor

Forberedelse af motor til monteringen

TIP! Monter først alle Torqeedo systemets komponenter i båden og foretag først herefter ledningsføringen.

FORSIGTIG

Fare for klemning pga. ukontrolleret vipning af spejlholderen. Det kan medføre lette eller mellemsvære kvæstelser.

- Sæt det drejelige spærrehåndtag i position „Lock“ for at låse spejlholderen.

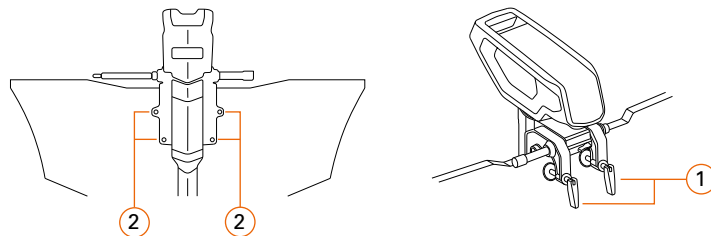
1. Åbn spejlholderens knebelskruer.

Justering af motor og forberedelse af spejl

FORSIGTIG

Fare for personskader, hvis båden vipper. Det kan medføre lette eller mellemsvære kvæstelser.

- Sørg for at sikre dig, at båden er placeret sikkert og stabilt.



1. Placer motoren på bådens agterspejl.
2. Skru knebelskruerne (3) så fast, at motoren stadig kan forskydes.
3. Juster motoren, så den befinder sig på bådens midterlinje.
4. Skru knebelskruerne godt fast med hånden.
5. Marker fastgørelseslaskerne (2).
6. Åbn knebelskruerne og afmonter motoren.

TIP! Bor ikke hullerne til fastgørelsen gennem spejlholderen, da laklaget herved beskadiges og der opstår korrosion.

7. Bor hullerne til spejlholderen i overensstemmelse med markeringerne,

benyt her et bor med en diameter på 8,5 mm.

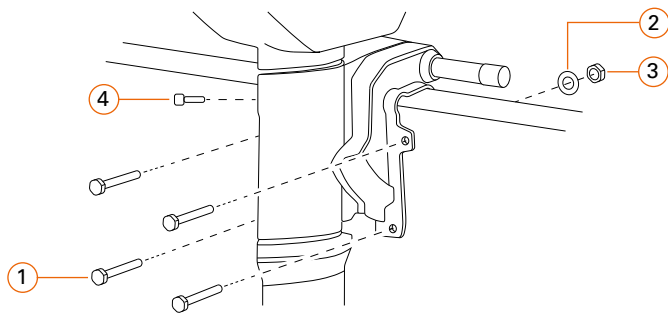
8. Forsegl borehullernes indvendige flader, så du beskytter agterspejlets kerne mod indtrængende vand.

TIP! Fastgør motoren med M8 skruer.

Permanent fastgørelse af motoren til spejlholderen

Benyt M8 fastgørelsesskruer med underlagsskiver og møtrikker (ikke inkluderet i leveringsomfanget) til monteringen.

Skruernes længde afhænger af din båds montagesituation.



1. Placer motoren på din båds agterspejl.
2. Behandl M8 fastgørelsesskruer (1) inden monteringen med et egnet tætningsmiddel, så du forhindrer indtrængende vand.

TIP! Torqeedo anbefaler tætningsmidler, der ikke hærdet og som let kan løsnes igen ved en senere afmontering, fx butylbånd.

3. Monter M8 fastgørelsesskruerne (1) med underlagsskiverne (2) og møtrikker (3) og skru dem fast.
4. Fjern motor-låseskruen (4) og opbevar den til senere brug, hvis du ønsker at bruge motoren uden lås.

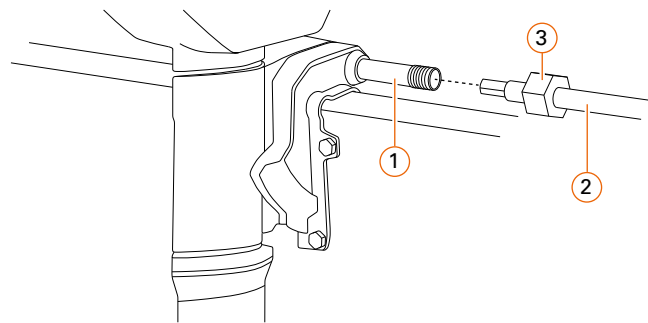
TIP! Beskyt gevindet mod indtrængende vand, fx med almindelig vaseline, når du har fjernet motor-låseskruen.

6.4.4 Montering af propel

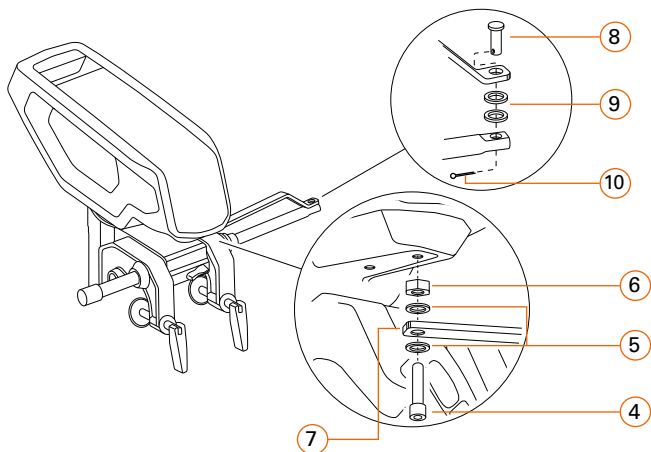
1. Monter propellen og offeranoden, se kapitel:
 - Propel
 - Offeranode

6.4.5 Tilslutning af fjernstyring

Torqeedo systemet er forberedt til almindelige fjernstyringssystemer.

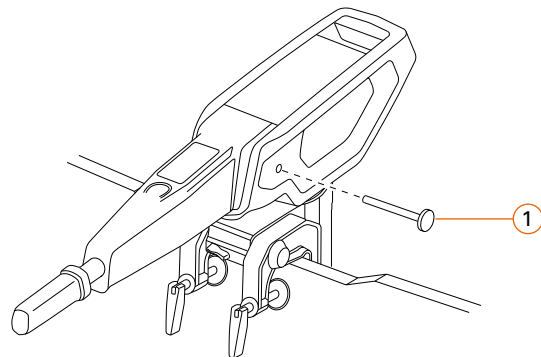


1. Behandl indersiden af føringsrøret (1) inden monteringen af fjernstyringen med et egnet smøremiddel. Sørg for at benytte saltvandsegnet smøremiddel, hvis du bruger dit Torqeedo system i saltvand eller brakvand.
2. Før fjernstyringen (2) ind i føringsrøret, tør udsivende smøremiddel af med en klud.
3. Fastgør fjernstyringen med omløbermøtrikken (3) og skru den fast med det foreskrevne drejemoment, se angivelserne fra producenten af fjernstyringen.



4. Monter skruen (4), skiverne (5) og møtrikken (6) i ledstangen (7), skru ikke møtrikkerne fast.
5. Placer ledstangen med skruen i skafthovedet og skru skruen ind i skafthovedet, indtil møtrikken er placeret på skafthovedet.
6. Skru møtrikken fast, så skruen får modspil og ledstangen fortsat kan bevæges frit.
7. Placer ledstangens anden ende, bolten (8) og skiverne (9) i fjernstyringen og monter sikringssplitten (10).
8. Kontroller at styringen fungerer korrekt, vær opmærksom på følgende:
 - Systemets frie bevægelighed ved styring
 - Fri bevægelighed i alle tilpositioner

6.4.6 Montage af rorpind (kun Cruise med rorpind)



1. Monter rorpinden på motoren.
2. Monter rorpindens låseskrue (1) og skru den godt fast med hånden.

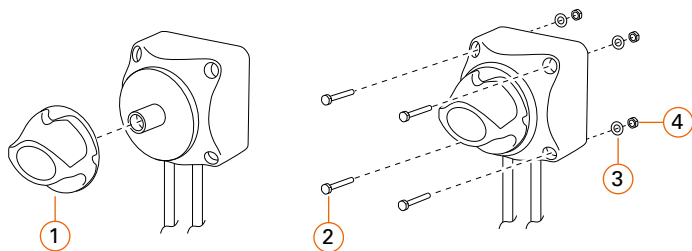
6.4.7 Montage af batterihovedafbryder

Benyt M5 skruer (ikke inkluderet i leveringsomfanget) til monteringen. Skruernes længde afhænger af din båds montagesituation.

ADVARSEL

Fare for personskader på grund af elektrisk spænding. Det kan medføre midlertidige eller alvorlige kvæstelser.

- Hovedafbryderen og kabelforbindelserne skal have en berøringsbeskyttelse (fx Lugsulation) eller være monteret, så man ikke kan berøre dem.



1. Forbered båden til monteringen af batterihovedafbryderen.
2. Placer batterihovedafbryderen på båden og fastgør den med M5 skruer (2), underlagsskiver (3) og møtrikker (4). Sørg her for, at kablerne ikke vender nedad.
3. **VIGTIGT!** Efter monteringen, så sæt hovedafbryderen på „Off“ positionen og sikr den mod utilsigtet aktivering ved at trække kontakthæbet af (1).

6.5 Montering og fastgørelse af batterier

Sørg ved monteringen for at sikre dig, at batterierne sidder sikkert fast i alle faser af brugen af båden.

Synkronisering af batteriladeniveau

Hvis du benytter mere end et batteri i dit Torqeedo system, så skal du oplade ethvert batteri til et ladniveau på 100 % inden monteringen og især idriftsætningen. Således undgår du en høj ladeudligning af batterierne ved ledningsføringen.

1. Oplad hvert batteri i mindst 12 timer for at sikre et ladniveau på 100 %.

Montage af batterier

Forbered fastgørelsesstedet til batterierne og sørg for at sikre dig, at det tiltænkte sted

- har en jævn flade til monteringen,
- er beskyttet mod vandstænk,
- ikke befinder sig i våde omgivelser, som fx i bunden af skibet.

1. Placer batteriet på det tiltænkte sted i båden og benyt de dertil beregnede punkter til fastgørelsen.

BEMÆRK! Du finder mere information om batteriet og til fastgørelsen i batteriets betjeningsvejledning.

6.6 Montage og fastgørelse af andre komponenter

TIP! Benyt den pågældende boreskabelon til monteringen. Du finder boreskabelonerne i Service Center på www.torqeedo.com.

1. Forbered din båd til monteringen af komponenten.
2. Placer komponenten på båden og fastgør den med det passende fastgørelsesmateriale.

BEMÆRK! Du finder mere information om komponenten og fastgørelsen i den pågældende betjeningsvejledning.

6.7 Ledningsføring

FARE

Fare for personskader eller dødsfald pga. elektrisk stød. Det kan medføre alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

- Sørg for at sikre dig, at der ikke er spænding i nogen dele af systemet under installationen. Batterier og eksterne spændingskilder skal være adskilt fra strømmettet om bord.

ADVARSEL

Fare for personskader på grund af elektrisk spænding. Det kan medføre midlsvære eller alvorlige kvæstelser.

- Strømkabler, datakabler, stikforbindelser og skrueforbindelser må ikke placeres i våde områder (fx i bunden af skibet).
- Følg tilslutningsrækkefølgen iht. arbejdsanvisningen.

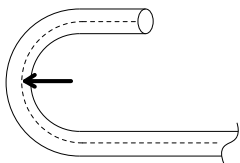
Sørg inden ledningsføringen for at sikre dig, at du har det rigtige forbindelsesdiagram til rådighed. Du finder det passende forbindelsesdiagram til dit system i Service Center på www.torqeedo.com

Ledningsføring og tilslutning af systemkomponenterne sker i en bestemt række-

følge. Overhold denne rækkefølge, så du skaber korrekt og sikker ledningsføring i dit system.

1. Datakabel
2. Strømkabler
3. Jordingskabel
4. Oplader (frivillig)
5. Isoleringsovervågning (frivillig)
6. Landtilslutning (frivillig)

Sørg ved ledningsføringen af samtlige kabler for at de overholder den minimale bøjningsradius:



Torqueedo datakabel	8 x diameter
Torqueedo strømkabel	8 x diameter
Jordingskabel	se kabelproducentens angivelser
Andre strømkabler	se kabelproducentens angivelser

Datakabel/netværkskabel

1. Placer datakablet iht. din planlægning og fastgør det til de dertil tiltænkte steder. Sørg her for at placere og fastgøre datakablet og netværkskablet, så det er adskilt fra strømkablet.
2. Sørg for den minimale bøjningsradius.
3. Sørg for en ledningsføring, hvor kablerne er uden belastning eller træk.

BEMÆRK! Mulig beskadigelse af komponenter. Forbindelsesstikket på TorqLink-datakablet må ikke tilsluttes med vold eller ved brug af stor kraft.

TIP! Stikket drejer flere gange rundt i gevindet, inden det sidder fast. Hvis stikket

allerede sidder fast efter de første 1 til 2 omdrejninger, så stop straks med at dreje, så du undgår skader på stikket eller komponenten. Løsn stikket og start forfra.

BEMÆRK! Tilslutningen af datakablet til batteriet sker altid til sidst.

4. Placer tilslutningsstikket ved komponentens pågældende tilslutninger, sørg her for, at stikkets næse glider ind i komponentens møtrik.
5. Skru tilslutningsstikket godt fast med hånden.
6. Forbind alle datanetværkets tilslutningsstik.
7. Rul disse overskydende kabler op og fastgør dem (fx med kabelbindere).

Strømkabler

1. Placer systemets strømkabler.
2. Fastgør strømkablerne iht. din planlægning på de dertil tiltænkte steder.
3. Sørg for den minimale bøjningsradius.
4. Sørg for en ledningsføring, hvor kablerne er uden belastning eller træk.
5. Sørg for at sikre dig, at batterihovedafbryderen er sat på „OFF“-positionen samt er sikret mod at gå i gang igen, idet du trækker kontaktgrebet af.
6. Forbind det røde plus-strømkabel med batteriets pluspol, følg her tilspændingsmomentet, se forbindelsesdiagram.
7. Forbind det sorte minus-strømkabel med batteriets minuspol, følg her tilspændingsmomentet, se forbindelsesdiagram.
8. Forbind strømkablets stikforbindelse og fastgør den iht. din planlægning på det tiltænkte sted.

BEMÆRK! Overhold rækkefølgen af frakoblingen af strømkabler, når du fx frakobler dem i forbindelse med en opbevaring, se kapitlet „Opbevaring“

BEMÆRK! Strømkabler må ikke rulles op.

Jordingskabel

BEMÆRK: Hvis en anden jordforbundet strømforsyning på båden er tilgængelig, så sørg for, at begge systemer bruger en fælles jordforbindelse, se forbindelsesdiagram.

1. Vær opmærksom på jordingskablets påkrævede kabeltværsnit.
2. Placer jordingskablet iht. din planlægning og fastgør det. Sørg for den minimale bøjningsradius for det benyttede jordingskabel.

BEMÆRK! Du finder mere information om jordingskablet i det pågældende forbindelsesdiagram.

Oplader

FARE

Fare for personskader eller dødsfald pga. elektrisk stød. Det kan medføre alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

- Sørg for at sikre dig, at opladeren er frakoblet strømkilden.

1. Placer opladerens ledninger iht. din planlægning og fastgør dem til de dertil tiltænkte steder.
2. Forbind opladerens røde plusledning med batteriets pluspol, sørg her for tilspændingsmomentet, se forbindelsesdiagram.
3. Forbind opladerens sorte minusledning med batteriets minuspol, sørg her for tilspændingsmomentet, se forbindelsesdiagram.

BEMÆRK! Du finder mere information om komponenten og fastgørelsen i den pågældende betjeningsvejledning.

6.8 Drift med fremmede batterier

FARE

Fare for personskader eller dødsfald pga. forkert installation. Det kan medføre alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

- Samtlige nationale lovgivninger og regler skal overholdes ved installationen.

ADVARSEL

Fare for personskader på grund af overophedning. Det kan medføre middelsvære eller alvorlige kvæstelser.

- Benyt kun originale kablesæt fra Torqeedo.
- Strømkabler må kun forlænges med Torqeedo kabelforlængere.
- Tilslut ingen andre forbrugere til strømkablerne.

BEMÆRK! Installationen af fremmede batterier må kun foretages af kvalificerede personer.

Vær i forhold til brugen af fremmede batterier opmærksom på følgende punkter:

1. Ved tilslutningen af din batteribank til en strøm-samleskinne, så benyt kablesættet med øksner fra Cruise 6.0 motoren.
2. Ved den direkte tilslutning til din batteribank, så benyt kablesættet med batteri-polklammer fra Cruise 3.0 motoren.
3. Hvis du benytter blybatterier (gel/AGM), så anbefaler vi batterier med mindst 150 Ah pr. batteri. Tilslutning og sammenkobling af batterier, se forbindelsesdiagram.
4. Benyt altid en/et separat batteri/batteribank i forbindelse med fremmede forbrugere.
5. Installationen af systemer med fremmede batterier må kun foretages af en ekspert, og i overensstemmelse med alle nationale regler (som fx ISO 16315 eller ABYC E-11).
6. Placer ledningerne iht. din planlægning og fastgør dem til de dertil tiltænkte steder.
7. Tilslut motorens kablesæt til bådens strøm-samleskinne, følg her kravene til sikring af strømkredsen, se forbindelsesdiagram.

BEMÆRK! Du finder mere information om komponenten og fastgørelsen i den pågældende betjeningsvejledning.

6.9 Tjekliste montering og ledningsføring

BEMÆRK! Sørg for at sikre dig, at batterihovedafbryderen står i „Off“-positionen.

BEMÆRK! Start først med systemtesten, efter du har gennemgået følgende punkter:

Motor

- Den rigtige position og fastgørelse af motoren.
- Montering eller afmontering af motor-låseskruen, alt efter behov.
- Montering af propel.
- Tilslutning af fjernstyring, smørret og med fri bevægelighed.

Batterihovedafbryder

- Hovedafbryder fastgjort med stænkbeskyttelse.
- Montagedsted tjekket.

- Hovedafbryder i position „Off“

Batterier (Torqeedo)

- Batterier monteret med stænkbeskyttelse og/eller sikret mod at skride ud.

Andre komponenter

- Andre komponenter installeret iht. kravene.

Ledningsføring

- Samtlige datakabler er forbundet med komponenterne iht. det pågældende forbindelsesdiagram.
- Samtlige strømkabler er forbundet med komponenterne iht. det pågældende forbindelsesdiagram.
- Strømkabler er forbundet med komponenterne med den rigtige polaritet.
- Samtlige kabler er placeret uden last og trækkræfter.
- Samtlige kabel-slidsteder fjernet.
- Strømkablernes kabelstik er forbundet korrekt.
- Samtlige kabelbindere er skåret af uden grater.
- For lange datakabler er rullet op og fastgjort.
- For lange strømkabler er fastgjort og ikke rullet op.

Oplader

- Oplader er fastgjort med stænkbeskyttelse.
- Opladerens ladekabel er fastgjort korrekt.
- Opladere er tilsluttet korrekt og med korrekt jordforbindelse.

Fremmede batterier

- Samtlige strømkabler mellem motor og strøm-samleskinne eller batteribank er tilsluttet iht. det pågældende forbindelsesdiagram.
- Ledningsføring, sammenkobling og afsikring af batteribanken er gennemført i overensstemmelse med driftsbetingelser, nationale lovgivninger og regler.
- Strømkabler er forbundet med komponenterne med den rigtige polaritet.
- De fremmede batteriers jordforbindelse er skabt korrekt og tjekket.

6.10 Systemtest

FARE

Fare for personskader eller dødsfald pga. roterende propel. Det kan medføre alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

- I propellens område må der ikke være nogen personer eller genstande.
- Afspær området, så det ikke kan betrædes, og fjern genstande.

BEMÆRK! Materielle skader pga. overophedede komponenter. Torqeedo systemets motor er kun beregnet til at blive brugt i vandet. Længere tids drejning af propellen på land eller i tørre omgivelser medfører skader på komponenterne. Motoren må kun drejes i kort tid i forbindelse med systemtesten, så drejeretningen kan bestemmes.

TIP! Få hjælp fra en anden person, der aflæser propellens drejeretning, mens der gives et skub.

1. Sørg for at sikre dig, at propellen kan dreje frit rundt.
2. Sørg for at sikre dig, at der ikke kan komme nogen personer eller genstande tæt på propellen.
3. Sæt gashåndtaget i den neutrale position.
4. Fjern nødstop-magnetchippen (hvis den findes).
5. Sæt nødstopkontakten på positionen til normal drift eller forbind kill-switch-linen med kill-switch-kontakten (hvis den findes).
6. Tænd for batterihovedafbryderen.
7. Tænd for systemet.
 - » Systemet starter inden for få sekunder og på displayet vises hovedmenuen.
8. Læg nødstop-magnetchippen på (hvis den findes).
9. Skub lidt fremad.
 - » Propellen drejer sig med uret.
10. Skub lidt bagud.
 - » Propellen drejer sig mod uret.
11. Sæt gashåndtaget i den neutrale position og sluk for systemet.
12. Sæt batterihovedafbryderen i „OFF“-positionen.
 - » Systemtesten blev afsluttet.

BEMÆRK! Korrekt Torqeedo propel-drejereetning: højredrejende, (drejereetning set bagfra propellen: med uret).

Hvis propellen drejer i den forkerte retning, så gennemfør følgende punkter:

1. For indstilling af sejlads fremad og sejlads baglæns, se kapitlet Indstilling af sejlads fremad og sejlads baglæns.

Hvis systemet ikke starter som det skal, så kontroller følgende punkter og start herefter systemtesten igen:

- Batterihovedafbryder tændt?
- Evt. nødstopkontakt eller killswitch-kontakt i positionen for normal drift?
- Batterier har tilstrækkelig opladning?
- Samtlige datakabler er korrekt forbundet?
- Samtlige strømkabler er korrekt forbundet?
- Sikringer sprunget (ved fremmede batterier)?

Hvis systemet starter, men propellen på trods af et skub ikke drejer rundt, så kontroller følgende punkter og start herefter systemtesten igen:

- Nødstop-magnetchip lagt på eller killswitch-kontakt i position for normal drift?
- Samtlige datakabler er korrekt forbundet?
- Samtlige strømkabler er korrekt forbundet?

Hvis du på trods af kontrol af alle punkter ikke kan gennemføre systemtesten, så kontakt din forhandlers eller Torqeedo Service.

6.11 Motorens trim-indstilling

FORSIGTIG

Fare for klemning pga. ukontrolleret vipning af spejlholderen. Det kan medføre lette eller mellemstvære kvæstelser.

- Grib ved vipning ikke ind i motorens vippeområde.

TIP! Den optimale trim-position afhænger af bådens last. Udnyt Torqeedo systemets ydelse og effektivitet optimalt ved at tilpasse trim-positionen til lasten.

Prøvesejlads

1. Gennemfør en prøvesejlads og låg mærke til hvordan din båd opfører sig.

Bådens bov løfter sig for højt over vandet under sejladsen

- styringen bliver urolig
- det er svært at holde kursen

» Skub trim-bolten nedad.

Bådens bov sænker sig for langt ned under sejladsen

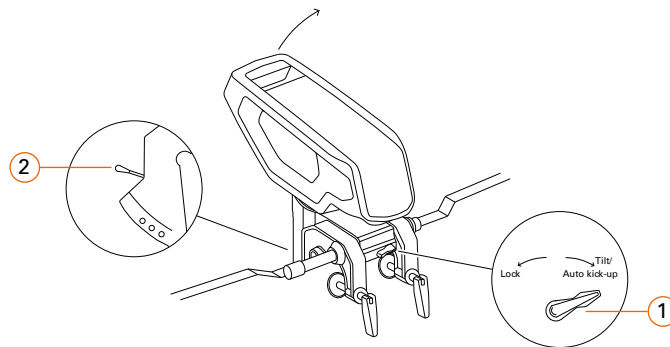
- den maksimale hastighed falder.

» Skub trim-bolten opad.

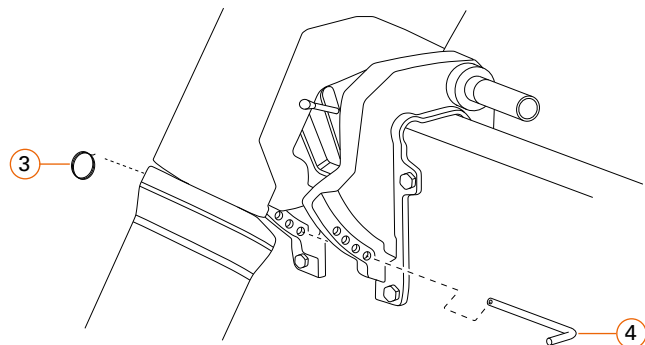
Den optimale trimning er opnået, når

- motorskafet står lodret ift. vandets overflade under sejladsen
- og bådens vandlinje løber parallelt ift. vandets overflade.

Ændring af trim-indstilling



1. Afslut sejladsen.
2. Sæt batterihovedafbryderen på „OFF“-positionen for at sikre dig, at propellen ikke kan dreje rundt.
3. Sæt det drejelige spærrehåndtag (1) på position „Tilt / Auto kick up“.
4. Vip motoren opad, træk her i det drejelige håndtag (2) og vip så motoren op i den højeste position.



5. Fjern sikringsringen (3) fra trim-bolten (4).
 6. Træk trim-bolten ud og placer den igen.
 7. Monter trim-boltens sikringsring.
 8. Vip motoren nedad, løft her motoren og træk så i det drejelige håndtag. Sænk motoren langsomt nedad, indtil slutpositionen er nået.
 9. Sæt det drejelige spærrehåndtag i position „Lock“.
- » Motorens trim-vinkel er indstillet.

7 Idriftsættelse

7.1 Indstillinger

7.1.1 Indstilling af batteritype og måleenheder

Batterityperne og måleenhederne bliver ved alle Torqeedo systemer indstillet via bådcomputeren. Ved Cruise-modeller med rorpind kan indstillingerne foretages via bådcomputeren i rorpinden.

Anvisninger om indstillingen af batteritypen

Vær i forhold til brugen af fremmede batterier opmærksom på, at du angiver den

virkelig brugbare kapacitet af din batteribank.

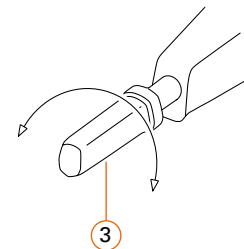
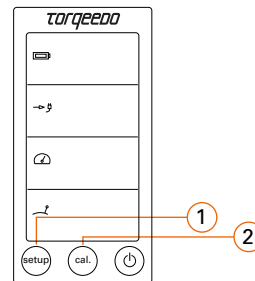
TIP! Hvis du benytter fremmede batterier og en batteriskærm (ikke inkluderet i leveringsomfanget), så kan du maksimalt tilpasse din batteribanks aldersbetingede kapacitetsændring en gang pr. sæson. Oplad her den tomme batteribank til 100 %. Aflæs de opladede amperetimer (Ah) på batteriskærmen og korriger den oprindelige værdi i systemet.

BEMÆRK! Følgende indstilling gælder kun for Cruise-modeller med rorpind. I forhold til indstillingen af alle andre Cruise-modeller, så læs venligst betjeningsvejledningen for det pågældende gashåndtag.

Du kan vælge mellem følgende måleenheder:

Rækkevidde	Kilometer (km) Amerikanske mil (mi) Sømil (nm) Timer (h)
Hastighed	Kilometer pr. time (km/h) Mil pr. time (mi/h) Knob (kn)
Visning af batteriets ladeniveau (SOC)	Procent (%)

Indstilling af batteritype og måleenheder (kun Cruise-modeller med rorpind)

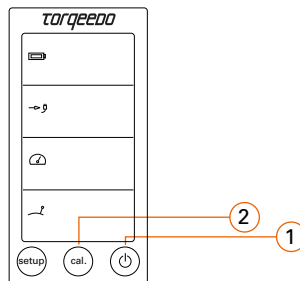


BEMÆRK! Bemærk ift. indstillingen af batteribankens størrelse, at fx en batteribank med 2 serieforbundne batterier med hver 12 volt og 200 Ah har en samlet kapacitet på 200 Ah og 24 volt (og ikke 400 Ah).

1. Tænd for systemet, se kapitlet „Tænding og slukning“.
2. Tryk „setup“-knappen (1) for at komme hen til setup-menuen.
 - » Enheden for den resterende rækkevidde vises.
3. Vælg den ønskede enhed med „cal“-knappen (2) og bekræft dit valg med „setup“-knappen.
 - » Valget gemmes og menuen skifter automatisk til indstillingen af hastighedsvisningen.
4. Vælg den ønskede enhed med „cal“-knappen og bekræft dit valg med „setup“-knappen.
 - » Valget gemmes og menuen skifter automatisk til indstillingen af batteristatusvisningen.
5. Vælg den ønskede enhed med „cal“-knappen og bekræft dit valg med „setup“-knappen.
 - » Valget gemmes og menuen skifter automatisk til indstillingen af batteribankens størrelse.
6. Indstil batteribankens størrelse (Ah) ved at dreje rorpindens gashåndtag (3) og bekræfte dit valg med „setup“-knappen.
 - » Valget gemmes og setup-menuen afsluttes.
 - » Indstillinger afsluttet.

BEMÆRK! Visningen af kapaciteten i procent og den resterende rækkevidde er først mulig efter den første kalibrering af batteriet.

7.1.2 Enumeration af batterier (kun Torqeedo batterier)



Kun ved Cruise 3.0 og 6.0 modeller med følgende artikelnumre: 1260-00, 1261-00, 1262-10, 1263-10, 1264-00, 1265-00, 1266-00, 1267-00, 1268-00.

Til indretningen af kommunikationen mellem batteri og udenbordsmotor er en unik registrering af batterierne i systemet nødvendig.

1. Sæt dit systems batterihovedafbryder i „OFF“-positionen.
2. Tænd for systemet for at tænde for batterierne.
3. Sluk for systemet, sørg her for, at du ikke trykker på ON/OFF-knappen (1) i mere end 1 sekund, så du ikke slukker batterierne igen.
4. Tryk først på „ON/OFF“-knappen (1) og hurtigt herefter på „CAL“-knappen (2). „CAL“-knappen skal holdes nede, mens systemet starter op. I denne fase viser displayet alle symboler samtidigt.
 - » Systemets komponenter forbinder sig med hinanden. På displayet vises ENU (for enumeration), fremskridtet i procent og antallet af de fundne batterier.
 - » Enumerationen er afsluttet, når fremskridtet har nået 100%.
5. Start systemet igen.
 - » Motoren og batterierne kommunikerer nu direkte med hinanden, du kan bl.a. aflæse batteriernes ladeniveau på displayet.

BEMÆRK! Ved brug af Cruise systemet med en anden batteribank, skal enumeration gennemføres igen.

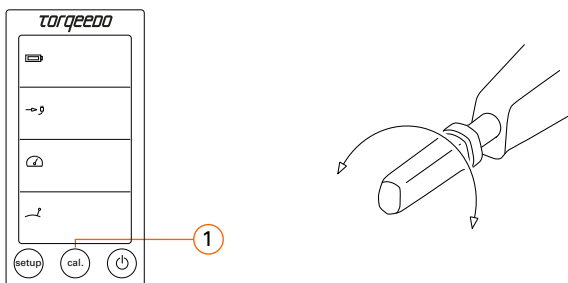
BEMÆRK! Torqeedo Power 48-5000 vises som 2 batterier.

7.1.3 Indstilling af sejlads fremad og sejlads baglæns

Du kan indstille rorvindens/gashåndtaget drejeretning til sejlads fremad og sejlads baglæns, alt afhængig af dine behov.

BEMÆRK! Alt afhængig af konfiguration og benyttet gashåndtag adskiller menuerne til indstilling af Cruise-modellerne uden rorvind sig fra hinanden. Du finder de pågældende informationer i det pågældende gashåndtags betjeningsvejledning.

Indstilling af sejlads fremad og sejlads baglæns (kun Cruise-modeller med rorvind)



1. Hold „cal“-knappen (1) nede i 10 sekunder.
 - » „cal up“ vises.
2. Drej rorvinden i den ønskede drejeretning med fuld gas fremad.
3. Tryk på „cal“-knappen.
 - » „cal stp“ vises.
4. Drej rorvinden, så den befinder sig i den neutrale position (N).
5. Tryk på „cal“-knappen.
 - » „cal dn“ vises.

6. Drej rorvinden i den ønskede drejeretning med fuld gas baglæns.
7. Tryk på „cal“-knappen.
 - » Indstilling af sejlads fremad og sejlads baglæns afsluttet.

8 Drift

ADVARSEL

Livsfare pga. båd, der ikke er manøvreedygtig! Det kan medføre middelsvære eller alvorlige kvæstelser.

- Sørg inden du starter sejladsen for at få information om det planlagte farvandsområde og vær opmærksom på de forudsagte vejr- og søgængsforhold.
- Alt afhængig af bådens størrelse, så hav det typiske sikkerhedsudstyr klar (anker, paddel, kommunikationsmiddel, evt. hjælpemiddel til fremdrift).
- Kontroller systemet for mekaniske skader inden sejladsen.
- Sejl kun med et perfekt fungerende system.

8.1 Betjening i nødsituationer

I nødstilfælde kan du stoppe din Torqeedo motor på flere forskellige måder. Systemet råder her over passende sikkerhedsanordninger. Alt afhængig af konfigurationen, har systemet enten en nødstop-magnetchip, en killswitch-line med kontakt eller en nødstopkontakt.

Bemærk her, at den måde, der stoppes på, påvirker hvordan båden tages i brug igen.

- Sæt fjerngassen/rorvinden i den neutrale position for at stoppe motoren.
 - » For at fortsætte sejladsen kan du blot vælge enten sejlads fremad eller sejlads baglæns.
- Træk nødstop-magnetchippen af for at stoppe motoren.
 - » For at fortsætte sejladsen, så læg nødstop-magnetchippen på igen.
 - » Sæt gashåndtaget/rorvinden i den neutrale stilling.

BEMÆRK! Hvis du aktiverer nødstopkontakten eller trækker i killswitch-linen, slukker systemet. For igen at tage det i brug, skal det startes igen.

BEMÆRK! Benyt ikke nødstopkontakten og træk ikke killswitch-linen af for at slukke normalt for systemet, hvis der ikke er tale om en nødsituation.

- Aktiver nødstopkontakten eller træk killswitch-linen af.
 - » For at fortsætte sejladsen, så sæt nødstopkontakten tilbage eller indsæt igen killswitch-linen.
 - » Sæt gashåndtaget/rotpinden i den neutrale stilling.
 - » Start Torqeedo systemet.

- Sæt batterihovedafbryderen i „OFF“-positionen for at slukke for systemet.
 - » Sæt gashåndtaget/rotpinden i den neutrale stilling for at fortsætte sejladsen.
 - » Sæt nødstopkontakten tilbage eller indsæt igen killswitch-linen (hvis den findes).
 - » Sæt batterihovedafbryderen i „ON“-positionen.
 - » Start Torqeedo systemet.
 - » Læg nødstop-magnetchippen på (hvis den findes).

8.2 Betjening

8.2.1 Vipning af motor opad og nedad og position i lavt vand

Du kan vippe motoren op og ned i flere positioner for at sejle i farvand med lav vandstand, eller for at fjerne motoren fra vandet, når du ikke benytter den.

FORSIGTIG

Fare for klemning pga. ukontrolleret vipning af spejlholderen. Det kan medføre lette eller mellemsvære kvæstelser.

- Grib ved vipning ikke ind i motorens vippeområde.

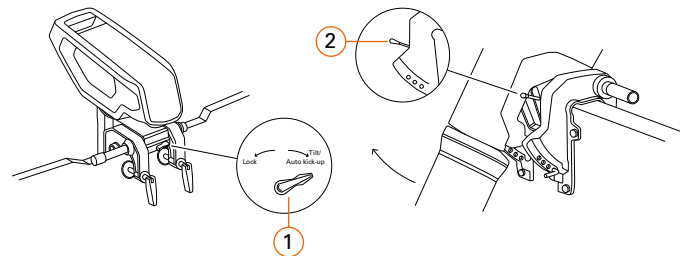
FORSIGTIG

Fare for ulykker pga. mindsket bremseeffekt ved at motoren er vippet op. Det kan medføre lette eller mellemsvære kvæstelser.

- Efter brug af en position i lavt vand eller den højeste opbevaringsposition, så sæt altid lock/tilt-grebet i positionen „Lock“ og sørg for at sikre dig, at motoren ikke kan vippe op.

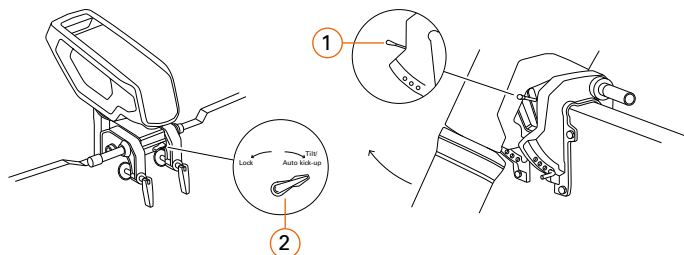
BEMÆRK! Materielle skader pga. overophedede komponenter. Torqeedo-systemets motor er kun beregnet til at blive brugt i vandet. Længere tids drejning af propellen på land eller i tørre omgivelser medfører skader på komponenterne. Benyt altid en position i lavt vand, hvor propellen befinder sig under vandoverfladen.

Vip motoren op



1. Sæt det drejelige spærrehåndtag (1) i position „Tilt / Auto kick-up“.
2. Vip motoren opad, træk her i det drejelige håndtag (2) og vip så motoren i den ønskede position.

Vip motoren ned



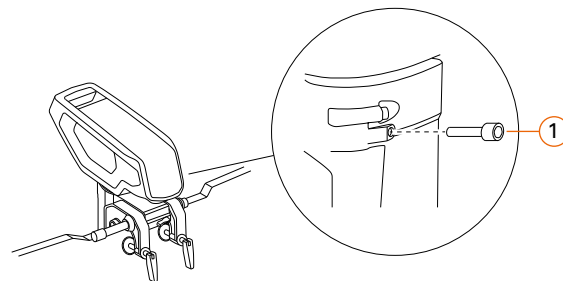
BEMÆRK! Sæt først det drejelige spærrehåndtag i „Lock“-positionen efter motoren er vippet ned.

1. Vip motoren nedad, løft her motoren op og træk så i det drejelige håndtag (1). Sænk motoren langsomt nedad, indtil slutpositionen er nået.
2. Sæt det drejelige spærrehåndtag i position „Lock“.

8.2.2 Motorlås

Hvis du ønsker at benytte din Torqeedo-motor uden styrefunktion, fx som motor til sejlbåde, så kan du låse den.

Benyt til låsningen den medfølgende ISO4762 M8x100 A2 70 skrue.



1. Sæt motoren i den ønskede position.
2. Sæt M8x100 skruen (1) i og skru den fast.
» Motoren er låst.
3. Fjern skruen, hvis du igen ønsker at bevæge motoren frit.

TIP! Beskyt gevindet mod indtrængende vand, fx med almindelig vaseline, når du har fjernet skruen.

8.2.3 Inden sejladsen

Følg følgende punkter inden hver brug af dit Torqeedo-system, så du sørger for en sikker sejlad.

- Lær farvandsområdet at kende inden sejladsen, da den rækkevidde, som bådcomputeren viser, ikke tager hensyn til vind, strøm og sejlretning, og planlæg tilstrækkelig buffer til den krævede rækkevidde.
- Ved synlig beskadigelse af komponenter eller kabler, må Cruise systemet ikke tændes.
- Sørg for at sikre dig, at alle personer ombord bærer en redningsvest.
- Inden start skal nødstop-magnetchippens lanyard eller killswitch-linen fastgøres til bådførerens håndled eller redningsvest.
- Batteriets ladetilstand skal undervejs kunne kontrolleres på ethvert tidspunkt.
- Læg først nødstop-magnetchippet eller killswitch-linen på, når der ikke længere befinder sig nogen personer i vandet (fx efter badepauser), eller

træk den straks af, hvis personer falder i vandet for at stoppe motoren.

- Vær også opmærksom på alle informationerne fra kapitlerne „Sikkerhed“ og „Inden brug“

8.2.4 Tænding/slukning ved Cruise-modeller med rorpind

Tænding

1. Sæt batterihovedafbryderen i „ON“-positionen.
2. Tryk på „ON/OFF“-knappen på rorpinden i 1 sekund for at tænde for systemet.

Slukning af systemet

1. Tryk på „ON/OFF“-knappen i ca. 1 sekund for at slukke for systemet.
 - » Systemet lukker ned, men batteriet forbliver tændt.
2. Sæt batterihovedafbryderen i „OFF“-positionen.
 - » Der finder en lille selvafladning sted.

Slukning af system og batteri

1. Tryk på „ON/OFF“-knappen i ca. 5 sekunder for at slukke for systemet og batteriet.
 - » Systemet lukker ned og batteriet slukker, der finder kun en meget lav selvafladning sted.
2. Sæt batterihovedafbryderen i „OFF“-positionen.

8.2.5 Tænding/slukning ved Cruise-modeller med fjernbetjent gashåndtag

Tænding med Power 48-5000 batterier

Kun ved Cruise 3.0 og 6.0 modeller med følgende artikelnumre:

1262-00, 1263-00, 1269-00.

1. Sæt batterihovedafbryderen i „ON“-positionen.
2. Alt afhængigt af konfigurationen, så tryk på „ON/OFF“-knappen eller aktiver nøglekontakten for at tænde for systemet.

Slukning af system og batterier med Power 48-5000 batterier

Kun ved Cruise 3.0 og 6.0 modeller med følgende artikelnumre:

1262-00, 1263-00, 1269-00.

1. Alt afhængigt af konfigurationen, så tryk på „ON/OFF“-knappen eller aktiver nøglekontakten for at slukke for systemet.

- » Systemet lukker ned.
 - » Batteriet slukker, der finder kun en meget lav selvafladning sted.
2. Sæt batterihovedafbryderen i „OFF“-positionen.

Tænding med Power 24-3500 batterier

1. Sæt batterihovedafbryderen i „ON“-positionen.
2. Alt afhængigt af konfigurationen, så tryk på „ON/OFF“-knappen eller aktiver nøglekontakten for at tænde for systemet.

Slukning af system og batterier med Power 24-3500 batterier

BEMÆRK! Power 24-3500 batterier kan ikke slukkes manuelt uden den ekstra tænd-/slukkontakt til Power 24-3500.

1. Alt afhængigt af konfigurationen, så tryk på „ON/OFF“-knappen eller aktiver nøglekontakten for at slukke for systemet.
 - » Systemet lukker ned, men batteriet forbliver tændt.
2. Sæt batterihovedafbryderen i „OFF“-positionen.
3. Batteriet slukker automatisk efter 48 timer, når det ikke benyttes.

8.2.6 Tænding ved Cruise-modeller med fjernbetjent gashåndtag og ekstra tænd-/slukkontakt til Power 24-3500 batterier

Tænding

1. Sæt batterihovedafbryderen i „ON“-positionen.
2. Tryk den ekstra tænd-/slukkontakt for at tænde for batterierne.
3. Alt afhængigt af konfigurationen, så tryk på „ON/OFF“-knappen eller aktiver nøglekontakten for at tænde for systemet.

Slukning af systemet

1. Alt afhængigt af konfigurationen, så tryk på „ON/OFF“-knappen eller aktiver nøglekontakten for at slukke for systemet.
 - » Systemet lukker ned, men batteriet forbliver tændt.
2. Sæt batterihovedafbryderen i „OFF“-positionen.
 - » Der finder en lille selvafladning sted.

Slukning af system og batteri

1. Alt afhængigt af konfigurationen, så tryk på „ON/OFF“-knappen eller aktiver nøglekontakten for at slukke for systemet.
 - » Systemet lukker ned, men batteriet forbliver tændt.

2. Sæt batterihovedafbryderen i „OFF“-positionen.
3. Tryk den ekstra tænd-/slukkontakt i ca. 5 sekunder for at slukke for batteriet.
- » Batteriet slukker, der finder kun en meget lav selvafledning sted.

TIP!

- Sluk for systemet, hvis du fx holder en pause med sejladser eller stopper for at bade.
- Sluk for systemet og batteriet, hvis du i længere tid ikke bruger systemet eller hvis du opbevarer det.
- Lad batteriet forblive tændt, hvis du ønsker at oplade det.

BEMÆRK! For at beskytte batteriet mod dybdeafledning, slukker systemet automatisk efter 1 time og batteriet efter 48 timer, når de ikke benyttes.

8.2.7 Sejlads

1. Tænd for Torqeedo-systemet.
2. Sæt rorpinden/gashåndtaget i den neutrale position.
3. Læg nødstop-magnetchippen på eller forbind killswitch-linen med kontakten, sørg for at sikre, at nødstop-magnetchippen eller killswitch-linen er forbundet med bådføreren.
4. Drej rorpinden/gashåndtaget i den pågældende retning.

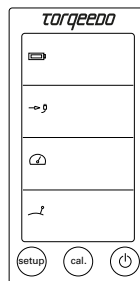
BEMÆRK! Fjern din Cruise motor fra vandet, når din Cruise-motor ikke er motoren (fx ved sejlads med sejl) og din båd ikke overskrider en hastighed på mere end 10 kn gennem vandet (STW).

8.2.8 Multifunktionsdisplay

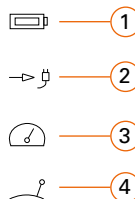
Rorpinden eller gashåndtaget er udstyret med et internt eller eksternt display. Det viser alle vigtige oplysninger for sejladser. Du kan tilpasse enhederne efter dine behov, se kapitlet „Indstilling af batteritype og måleenheder“ eller det pågældende gashåndtags betjeningsvejledning.

BEMÆRK! Alt afhængig af konfiguration og benyttet gashåndtag adskiller multifunktionsdisplayene ved Cruise-modellerne uden rorpind sig fra hinanden. Du finder de pågældende informationer i det pågældende gashåndtags betjeningsvejledning.

Multifunktionsdisplay (kun Cruise-modeller med rorpind)

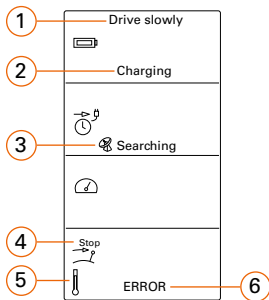


Normal drift



- 1 Batteriets ladeniveau i procent
- 2 Resterende rækkevidde ved den aktuelle hastighed
- 3 Hastighed ift. bunden
- 4 Aktuelt effektforbrug i watt

Særlige visninger



- 1 Drive slowly
- 2 Charging
- 3 GPS-Symbol
- 4 Symbol for stop-stilling
- 5 Symbol for overtemperatur
- 6 Error

Drive slowly: Viser, når batterikapaciteten er <30 %.

Charging: Viser under opladningen (kun med Torqeedo Power-batterier).

GPS-symbol: Det indbyggede gps-modul leder efter satellitsignaler for at bestemme hastigheden. Så længe der ikke modtages noget gps-signal, viser displayet i det andet felt altid den „Resterende driftstid ved den aktuelle hastighed“ (tidsangivelse) og der vises et ursymbol. Hvis den resterende driftstid er på mere end 10 timer, vises den resterende driftstid i hele timer.

Symbol for stop-stilling: Dette symbol vises, hvis rorpinden eller gashåndtaget skal bringes i den mellemste stilling (neutral stilling). Det er påkrævet, inden du kan sejle afsted.

Symbol for overtemperatur: Viser, hvis motoren eller batterierne har en for høj temperatur (ved drift med Power 24-3500). Motoren regulerer i dette tilfælde selv effekten tilbage.

Error: I tilfælde af en fejl vises symbolet „Error“ og en fejlkode i det nederste felt. Koden viser den udløsende component samt komponentens fejl. Du finder detaljer for fejlkoderne i kapitlet „Fejl og fejlfinding“

Lydsignal: Når ladeniveauet falder under 30 %, høres der 3 gange en signaltone (kun ved Cruise-modeller med rorpind). Signaltonen gentages, når ladeniveauet falder under 20 % og 10 %. Signaltonen høres også, hvis der ved tændingen er en et ladeniveau under 30%.

8.2.9 Afslutning af sejlads

1. Sæt rorpinden/gashåndtaget i den neutrale position.
2. Fjern nødstop-magnetchippen eller killswitch-linen.
3. Sluk for systemet.
4. Vip motoren opad for at tage den op af vandet.
5. Skyl motoren med ferskvand, hvis du har benyttet den i salt- eller brakvand.

8.3 Hydrogenering

BEMÆRK: Hydrogenering står kun til rådighed ved Cruise 6.0 modeller med følgende artikelnumre og i forbindelse med Power 48-5000 batterier: 1262-00, 1263-00.

BEMÆRK! Torqeedo anbefaler kun at benytte hydrogenering, når batteriets ladeniveau er under 95 %.

BEMÆRK! Hydrogenering er kun mulig med Torqeedo Power 48-5000 batterier. Hydrogenering er ikke mulig med fremmede batterier.

8.3.1 Start af hydrogenering

1. Tænd for Torqeedo-systemet.
2. Sæt gashåndtaget i den neutrale position.
3. Læg nødstop-magnetchippen på eller forbind killswitch-linen med kontakten, sørg for at sikre, at nødstop-magnetchippen eller killswitch-linen er forbundet med bådføreren.
4. Sejl mindst med en hastighed på 4 knob (sejlads gennem vandet, STW).
5. Sæt gashåndtaget til ligeudsejlads i området 1 - 30 %.

- » Hydrogenereringen startes.
- » På displayet vises „Charging“.
- » Batteriet oplades.
- » Den skabte ladeeffekt vises på gashåndtagets display.

8.3.2 Slukning af hydrogenerering

Automatisk slukning

Hydrogenereringen slukkes automatisk, hvis

- hastigheden ift. bunden (SOG) ligger under 4 kn i mere end 30 sekunder eller hvis der ikke produceres nogen positiv effekt.
- hastigheden ift. bunden (SOG) ligger over 10 kn i mere end 30 sekunder, efter den maksimale hastighed på 10 kn er opnået, så tag motoren op af vandet.
- batteriets ladetilstand (SOC) har nået 100%.
- » I displayet slukker „Charging“-visningen.

BEMÆRK! Hydrogenereringen starter ikke automatisk efter slukningen. Hvis du har behov for det, så start hydrogenereringen manuelt igen.

Manuel slukning

1. Sæt gashåndtaget i den neutrale position.
 - » Hydrogenereringen afsluttes.
 - » I displayet slukker „Charging“-visningen.

8.4 Opladning

Alt afhængig af konfiguration og benyttede komponenter adskiller opladningen af dit Torqeedo-system sig fra hinanden.

Du finder de pågældende informationer i den pågældende opladers betjeningsvejledning.

BEMÆRK! Benyt kun Torqeedo-opladere til Torqeedo-batterier.

BEMÆRK! For at oplade batterierne på båden, er det et krav, at du har en landtilslutning med galvanisk isolator iht. de gældende nationale krav (fx DIN EN ISO 13297, ABYC E-11).

BEMÆRK! Benyt aldrig net-strømkabler i oprullet tilstand, så du forhindrer, at kablerne overophedes.

8.4.1 Opladning med Power 24 batterier

Opladning

1. Tænd for batterierne eller systemet.
2. Sæt opladeren til.
3. Opladningen starter automatisk.
4. „Charging“ vises på displayet.
5. Oplad batterierne fuldstændig.

Afslutning af opladning

1. Fjern opladeren.
2. Sluk for systemet eller batterierne.

8.4.2 Opladning med Power 48 batterier

Opladning

1. Sluk for Torqeedo-systemet.
2. Sæt opladeren til.
3. Opladningen starter automatisk.
4. „Charging“ vises på displayet.
5. Oplad batterierne fuldstændig.

Afslutning af opladning

1. Fjern opladeren.

8.4.3 Opladning med fremmede batterier

Opladning

1. Sluk for Torqeedo-systemet.
2. Oplad din batteribank fuldstændig iht. din batteri- og opladerproducents oplysninger.

Afslutning af opladning (kun Cruise-modeller med rospind)

1. Fjern opladeren.
2. Tænd for Torqeedo-systemet.
3. Tryk på „cal“-knappen 2x inden for 1 sekund for at bekræfte ladeniveauet på 100 % i systemet.

Afslutning af opladning (kun Cruise-modeller med fjernbetjent gashåndtag)

1. Fjern opladeren.
2. Tænd for Torqeedo-systemet.
3. Bekræft ladeniveauet på 100 % i systemet, se det fjernbetjente gashåndtags betjeningsvejledning.

9 Opbevaring og transport

9.1 Transport i monteret tilstand (trailertransport)

FORSIGTIG

Fare for ulykker pga. last, der ikke er sikret eller er utilstrækkeligt sikret. Det kan medføre lette eller mellemsvære kvæstelser.

- Transporter kun din båd og alle dermed forbundne dele og tilbehør med passende lastsikring.
- Fastgør din Torqeedo-motor til de dertil tiltænkte steder med din båds agterspejl, hvis du transporterer din båd med monteret motor.

Ved transport af båden med monteret udenbordsmotor bør motoren være fuldstændig vipet ned, hvis det er muligt uden at jorden berøres (tag hensyn til underlagets ujævnheder). Hvis man med motoren vipet ned ikke kan udelukke, at den berører jorden under kørslen, så skal udenbordsmotoren vippes op under transporten

BEMÆRK! Vær opmærksom på de pågældende specifikke nationale krav til transport af både.

BEMÆRK! Beskadigelse af Cruise systemet under transporten! Det kan medføre materielle skader.

- Sørg under transporten for, at det er udelukket, at der er fare for, at propellen og finnen berører jorden.
- Brug under transporten en egnet støtte, som fx træbjælker e.l. til at sikre skafet.

9.2 Transport

Vær opmærksom på følgende punkter for at beskytte din Torqeedo-motor mod skader under en transport.

- Adskil altid motoren fra batteriet og alle andre komponenter for at transportere den.
- Rens motoren.
- Afmonter propellen.
- Lås motoren i den mellemste position ved at indbygge motorlåsen.

TIP! Opbevar den originale emballage for at kunne sende motoren (fx med henblik på service eller reparationer).

9.2.1 Opbevaring (hele systemet)

Dit Torqeedo-systems opbevaringsbetingelser bestemmes i høj grad af batteriet. Vær opmærksom på driftsbetingelserne fra de tekniske data, hvis du opbevarer komponenterne adskilt fra hinanden.

Det optimale opbevaringssted til dit Torqeedo-system

- Beskyttet mod direkte sollys
- Opbevaringsstedet befinder sig i tørre omgivelser
- Temperaturer mellem 5 °C og 20 °C.

Vær ved opbevaringen især opmærksom på batteriets ladetilstand for at sikre en skånsom opbevaring.

TIP! Kontroller og udskift dit Torqeedo-systems offeranode inden opbevaringen, hvis det er nødvendigt. Sådan kan du til enhver tid afslutte opbevaringen, og dit Torqeedo-system er straks klar til brug efter opladningen.

BEMÆRK! Bemærk, at det ved lang tids opbevaring er nødvendigt at oplade batterierne under opbevaringen, for at forebygge en dybdeafledning og dermed forhindre beskadigelse af batteriet.

BEMÆRK! Bemærk, at oplysningerne om opbevaringen ikke gælder for fremmede batterier. Du finder de pågældende oplysninger i din batteriproducent's angivelser.

Opbevaring

1. Skyl motoren med ferskvand.
2. Rens motoren og evt. snavsedede komponenter.
3. Sørg for at sikre dig, at batteriets ladetilstand ligger mellem 30% og 40%, så du sikrer optimale opbevaringsbetingelser for batteriet.
4. Kontrollér batteriets ladetilstand hver 6. måned og oplad det evt.
5. Oplad først batteriet fuldstændig efter opbevaringen er forbi og kort inden den første sejltur.

Frakobling af batteriet

BEMÆRK! Vær opmærksom på rækkefølgen ved frakoblingen, når du afmonterer batteriet i forbindelse med opbevaring eller frakobler batteripolerne.

1. Sluk for batterierne.
2. Sæt batterihovedafbryderen i „OFF“-positionen.
3. Frakobl det sorte minus-strømkabel fra batteriets minuspol.
4. Frakobl det røde plus-strømkabel fra batteriets pluspol.
5. Frakobl kabelbroerne mellem batterierne, hvis du benytter mere end et batteri.

10 Vedligeholdelse og reparation

10.1 Brugers kvalifikation

Reparationer og vedligeholdelse, der ikke beskrives i denne betjeningsvejledning, må kun foretages af kvalificeret og uddannet fagpersonale fra Torqeedo service eller en Torqeedo servicepartner. Servicen skal gennemføres iht. de angivne tidsintervaller eller efter de angivne driftstimer, og den skal foretages af Torqeedo Service eller en Torqeedo servicepartner. Manglende gennemførelse eller dokumentation af de foreskrevne serviceintervaller medfører, at garantien bortfalder. Sørg for at sikre dig, at den gennemførte vedligeholdelse dokumenteres i dit servicehæfte.

10.2 Serviceintervaller

Serviceopgaver	Kontrol inden hver brug	Kontrol hvert halve år eller efter 100 driftstimer	Service hvert 5. år eller efter 700 driftstimer (alt afhængig af, hvad der sker først)
Elektronisk gashåndtag	Kontrol af stabilitet; kontrol af funktioner		
Udskiftning O-ringe og akseltætninger			Udskiftning gennem en certificeret servicepartner
Gearaksel		Visuel kontrol	Kontrol gennemført af en certificeret servicepartner
Batterier og batterikabler		Kontroller kabler for beskadigelse; visuel kontrol; sikr mod udskridning og væltning; kontroller, at kabelforskrunitgerne sidder fast	
Offeranode		Visuel kontrol; evt. udskiftning	
Strømkablernes stikforbindelser		Visuel kontrol	
Propel	Visuel kontrol		

10.3 Rengøring

ADVARSEL

Fare for personskader på grund af propellen! Det kan medføre middelsvære eller alvorlige kvæstelser.

- Overhold sikkerhedsbestemmelserne.
- Vær opmærksom på personer i vandet.
- Når du arbejder på propellen eller andre komponenter, så sluk altid for systemet vha. batterihovedafbryderen.

Rengøring efter hver sejltur

- Skyl motoren med ferskvand efter hver brug, hvis du har benyttet den i saltvand.

Rengøring af systemkomponenterne

- Skyl motoren med ferskvand inden du rens den.
- Rens kun motoren med PH-neutral kunststofrens og følg producentens brugsanvisninger.
- Rens udelukkende Torqeedo Power-batterier med en klud, der er fugtet med vand.
- Rens kun andre komponenter med PH-neutral kunststofrens og følg producentens brugsanvisninger.
- Bortskaf rengøringsmidler på en miljøvenlig måde.

10.3.1 Korrosionsbeskyttelse

Ved valget af materialerne har der været fokus på en høj korrosionsbestandighed. De fleste af de materialer, der er brugt til Cruise, er, ligesom det er normalt ved maritime produkter til fritidsbrug, klassificeret som „havvandsbestandige“, ikke som „havvandstætte“.

Vær opmærksom på følgende punkter for at beskytte dit Torqeedo-system optimalt mod korrosion:

- Vip motoren opad for at tage den op af vandet.
- Skyl motoren med ferskvand, hvis du har benyttet den i salt- eller brakvand.
- Kontroller offeranoden jævnligt og udskift den, hvis det er nødvendigt.
- Opbevar kun motoren i tør tilstand.
- Plej jævnligt alle elektriske kontakter og stikforbindelser.
- Bemærk punkterne i kapitlerne „Vedligeholdelse, pleje og reparation“, „Serviceintervaller“ samt servicehæftets informationer.

10.4 Vedligeholdelse, pleje og reparation

FORSIGTIG

Fare for personskader på grund af elektrisk spænding. Det kan medføre lette eller mellemsvære kvæstelser.

- I tilfælde af vedligeholdelse og fejlfinding, skal strømførende dele frakobles strømforsyningen og sikres mod at blive tændt igen under hele arbejdets varighed.

10.4.1 Pleje af elektriske kontakter og stikforbindelser

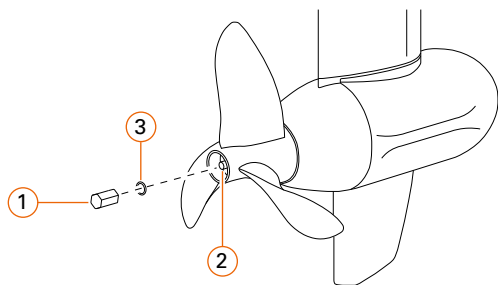
1. Sæt batterihovedafbryderen i „OFF“-positionen og sikr den mod at blive tændt igen ved at trække kontaktgrebet af.
2. Løsn altid kun en kontakt eller stikforbindelse, så du udelukker en forveksling.
3. Behandl kontaktfladerne med kontaktspray.
4. Forbind kontakten eller stikforbindelsen igen.

10.4.2 Kontrol og rensning af strømkabler og datakabler

1. Sæt batterihovedafbryderen i „OFF“-positionen og sikr den mod at blive tændt igen ved at trække kontaktgrebet af.
2. Kontroller samtlige kabler for skader og gnidningssteder.
3. Kontroller jævnligt, om kontakter og skrueforbindelser sidder ordentlig fast.
4. Rengør kun kabler med en blød klud og med milde rengøringsmidler, der er egnede til plast (fx opvaskemiddel). Brug ikke kemikalier eller opløsningsmidler til rensningen.

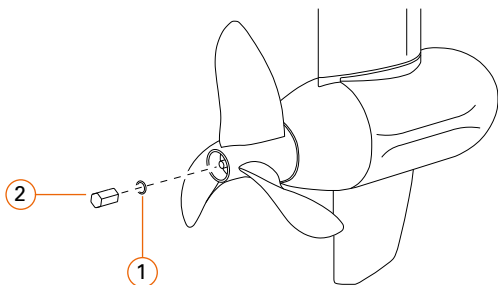
10.4.3 Offeranode

Afmontering



1. Løsn offeranoden (1) med en topnøgle SW17 og skru den af motorakslen (2).
2. Fjern O-ringen (3).
3. Rens motorakslens gevind.

Montering



1. Placer en ny O-ring (1) på motorakslen.

BEMÆRK! Komponentskader pga. gevindsikringslak. Benyt ingen sikringslakker eller tilsætningsstoffer.

2. Skru den nye offeranode (2) på motorakslen og skru den fast.
 - Offeranode: 7+/- 1 Nm, 62+/- in-lbs

10.4.4 Propel

FARE

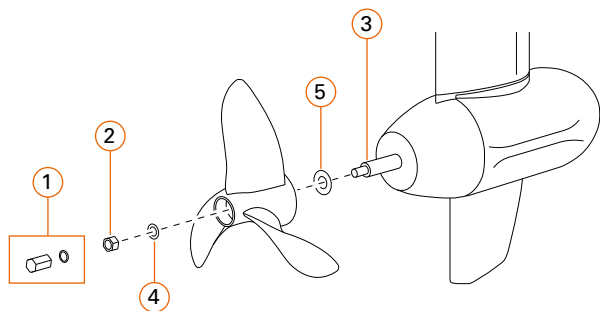
Fare for personskader eller dødsfald pga. roterende propel. Det kan medføre alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

- Sluk systemet med batterihovedafbryderen og sikr det mod, at det tænder igen ved at trække kontaktgrebet af, hvilket udelukker, at propellen kan starte igen.

Kontrol

1. Sluk systemet med batterihovedafbryderen og sikr det mod, at det tænder igen ved at trække kontaktgrebet af.
2. Kontroller propellen for beskadigelser som revner, afbrækkede og deformede dele.
3. Kontroller sprækken mellem pylonen og propellen for fremmedlegemer, fx fiskeliner, tang etc. Bær i den forbindelse handsker, så du undgår at komme til skade.
4. Afmonter propellen for at fjerne evt. snavs.

Afmontering



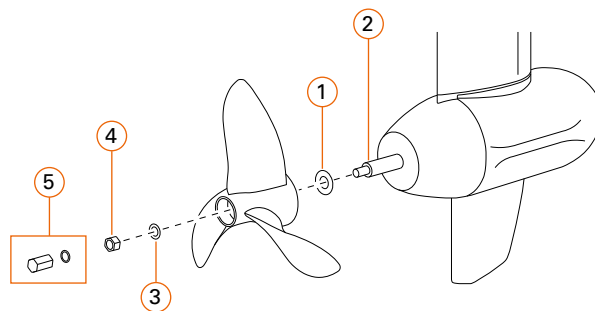
TIP! Afmonter propellen, når motoren er fastgjort til båden og båden står sikkert på land.

1. Sørg for at sikre dig, at motoren er fastgjort sikkert og ikke kan falde ned (fx til båden eller på en arbejdsbænk).
2. Afmonter offeranoden (1).
3. Løsn sikringsmøtrikken (2) med en topnøgle SW17 og skru den af motorakslen (3).
4. Fjern skiven (4).

BEMÆRK! Komponentskader pga. forkert værktøj. Brug ikke vold eller værktøj som hammer til at afmontere propellen.

5. Træk propellen af motorakslen, bevæg propellen i forskellige retninger for at gøre det nemmere at afmontere den.
6. Afmonter trykskiven (5).
7. Rens motorakslen.
8. Rens motorakslens gevind.

Montering



1. Placer trykskiven (1) på motorakslen (2).
2. Placer propellen på motorakslen, vær her opmærksom på montereretningen.
3. Placer skiven (3) på motorakslen.

BEMÆRK! Komponentskader pga. gevindsikringslak. Benyt ingen sikringslakker eller tilsætningsstoffer.

4. Skru sikringsmøtrikken SW17 (4) på motorakslen og skru den fast.
 - Sikringsmøtrik: 11+/- 1 Nm, 97+/-1 in-lbs
5. Monter offeranoden (5).

10.4.5 Antibegroningsmaling

BEMÆRK! Følg de nationale regler for bearbejdning, brug og bortskaffelse af antibegroningsmaling. Følg producentens anvisninger og bearbejdningsregler.

Generelle anvisninger

For at holde dit Cruise system fri for vegetation kan du gennemføre følgende punkter:

- Tag Cruise System op af vandet efter hver brug og rens det.

- Rens jævnligt alle Cruise systemets komponenter, som permanent befinder sig under vandoverfladen.
- Benyt en antibegroningsmaling (antifouling).

Rengøring af komponenterne under vandoverfladen

- Sluk for Cruise systemet vha. hovedafbryderen inden rengøring og sikr dig mod, at det tænder igen ved at trække kontaktgrebet af.
- Benyt ikke værktøj med skarpe kanter eller slibende overflader, som kan beskadige Cruise systemets lakering.

Brug af antibegroningsmaling

Ved brugen af antibegroningsmaling anbefaler vi at behandle alle Cruise systemets dele, som permanent befinder sig under vandoverfladen.

1. Rens de af Cruise systemets overflader, som du ønsker at behandle.

BEMÆRK! Benyt ingen slibemidler til at opkradse overfladen, da beskyttelseslakeringen ellers beskadiges.

2. Klæb anoderne og evt. motorakslen grundigt til.
3. Følg producentens forarbejdningsanvisninger og anvisninger om personlige værnemidler for den pågældende antibegroningsmaling.

Tilladte antibegroningsmalinger

- International Trilux 33 sammen med grunderen Primocon Sperrgrund
- Hempel Silic One sammen med grunderen Hempel Light Primer og Hempel Silic OneTiecoat

BEMÆRK! Benyt ingen metalholdige antibegroningsmalinger som fx kobberholdige produkter.

11 Fejl og fejlfinding

11.1 Fejlmeldinger og fejl

Visning	Årsag	Fejlfinding
E02	Stator overtemperatur (motor overopheder)	Motoren kan efter kort ventetid (ca. 10 minutter) langsomt benyttes igen. Kontakt Torqeedo Service.

Visning	Årsag	Fejlfinding
E05	Motor/propel blokerer	Bring hovedafbryderen i "OFF"-positionen. Løsn blokeringen og drej propellen en omdrejning videre med hånden. Sæt motorkablet i igen.
E06	Motorens spænding er for lav	Batteriets ladeniveau er lavt. Motoren kan evt. køre langsomt videre fra stopstillingen.
E07	Motoren har overstrøm	Sejl videre med lav effekt. Kontakt Torqeedo Service.
E08	Overtemperatur printplade	Motoren kan efter kort ventetid (ca. 10 minutter) langsomt benyttes igen. Kontakt Torqeedo Service.
E21	Kalibrering rorvind/ fjerngas forkert	Indstilling af sejlads fremad og sejlads baglæns
E22	Magnetsensor defekt	Indstilling af sejlads fremad og sejlads baglæns
E23	Værdiområde forkert	Indstilling af sejlads fremad og sejlads baglæns
E30	Kommunikationsfejl motor; fejl i motorens strømforsyning	Kontakt Torqeedo Service; Kontroller, om hovedafbryderen står på „ON“-positionen.
E32	Kommunikationsfejl rorvind/ fjerngas	Kontroller datakablerne og kablernes stikforbindelser.
E33	Generel kommunikationsfejl	Kontroller stikforbindelserne og kablernes. Sluk for motoren og tænd den igen.
E34	Nødstopkontakt eller killswitch-kontakt aktiveret	Sørg for at sikre dig, at årsagen til aktiveringen er fjernet, sæt nødstopkontakten eller killswitch-kontakten i positionen til normal drift og genstart systemet.
E43	Batteri tomt	Oplad batteri. Motoren kan evt. køre langsomt videre fra stopstillingen.
Andre fejlkoder	Defekt	Kontakt Torqeedo Service.

Visning	Årsag	Fejlfinding
Ingen visning på displayet	Ingen spænding eller defekt	Kontroller spændingskilden, hovedsikringen og hovedafbryderen. Hvis spændingsforsyningen er perfekt: Kontakt Torqeedo Service.
Motoren kan ikke vippes; det drejelige spærrehåndtag kan ikke bevæges	Trim-bolt bøjet	Kontroller trim-bolt, udskift evt.

11.2 Fejlmeldinger ved Torqeedo-Power-batterier

Visning	Årsag	Fejlfinding
E70	Over-/undertemperatur ved opladning	Fjern årsag til, at temperaturområdet blev forladt. Fjern evt. opladeren for at afkøle den. Sluk og tænd for batteriet.
E71	Over-/undertemperatur ved afladning	Fjern årsag til, at temperaturområdet blev forladt. Evt. Brug midlertidigt ikke batteriet, så det kan køle af. Sluk og tænd for batteriet.
E72	Overtemperatur batteri FET	Lad batteriet køle af. Sluk og tænd for batteriet.
E73	Overstrøm ved afladning	Fjern årsag til overstrøm. Sluk og tænd for batteriet.
E74	Overstrøm ved opladning	Fjern opladeren. Benyt kun Torqeedo opladere. Sluk og tænd for batteriet.
E75	Kontakt til pyroswitch	Kontakt Torqeedo Service.
E76	Underspænding batteri	Oplad batteri.
E77	Overspænding ved opladning	Fjern opladeren. Benyt kun Torqeedo opladere. Sluk og tænd for batteriet.
E78	Overladning batteri	Fjern opladeren. Benyt kun Torqeedo opladere. Sluk og tænd for batteriet.
E79	Elektronisk fejl på batteriet	Kontakt Torqeedo Service.
E80	Dybdeafledning	Kontakt Torqeedo Service.

Visning	Årsag	Fejlfinding
E81	Kontakt til vandsensoren	Sørg for, at batteriets omgivelser er tørre. Evt. rens batteri og vandsensor. Sluk og tænd for batteriet.
E82	Manglende balance mellem flere batterier	Oplad alle batterier individuelt.
E83	Softwareversion fejl batteri	Der er batterier med forskellige softwareversioner, der er forbundet med hinanden. Kontakt Torqeedo Service.
E84	Antallet af batterier passer ikke sammen med enumeration	Kontroller batteriernes forbindelser (det forventede antal batterier står på displayet nedenunder fejlkoden). Evt. gennemfør enumeration igen.
E85	Manglende balance ved et batteri	Ved den næste opladning må opladeren ikke adskilles fra batteriet, efter den fulde opladning er opnået. Efter opladningen er afsluttet, så lad opladeren være tilsluttet i mindst 24 timer.

12 Generelle garantibetingelser

12.1 Garanti og ansvar

Den lovpligtige garanti er på 24 måneder og omfatter alle Cruise systemets komponenter. Garantiperioden starter den dag, hvor Cruise systemet leveres til slutkunden.

12.2 Garantiers omfang

Torqeedo GmbH, Friedrichshafener Straße 4a D-82205 Gilching, garanterer over for slutbrugeren af et Cruise system, at produktet under den efterfølgende fastlagte garantiperiode er fri for materiale- og forarbejdningsfejl. Torqeedo vil sørge for, at det for slutbrugeren er gratis at fjerne materiale- og forarbejdningsfejl. Denne forpligtelse til at gøre det gratis gælder ikke for alle de ekstraomkostninger og alle de andre økonomiske ulemper (fx udgifter til bugsering, telekommunikation, forplejning, indkvartering, manglende brug, tab af tid etc.), som garantisagen har forårsaget. Garantien udløber to år efter den dag, hvor produktet blev overdraget til

slutbrugeren. Produkter, som – også midlertidigt – benyttes til erhvervs- eller myndighedsrelaterede formål, er udelukket fra de to års garanti. For disse produkter gælder den lovpligtige garanti. Garantikravet forældes seks måneder efter fejlen er opdaget.

Det er Torqeedo der bestemmer, om dele med fejl istandsættes eller udskiftes. Distributører og forhandlere, der udfører reparationsarbejde på Torqeedo motorer, har ingen fuldmagt til at afgive juridisk forpligtende forklaringer for Torqeedo. Sliddele og rutinevedligeholdelser er udelukket fra garantien.

Torqeedo er berettiget til at nægte garantikrav, hvis

- garantien ikke er indsendt korrekt (især kontakt inden tilsendelse af den reklamerede vare, fremlæggelse af et fuldt udfyldt garantibevis og fakturaen fra købet, se Garantiproces).
- der foreligger en ikke-forskriftsmæssig behandling af produktet.
- vejledningens henvisninger ift. sikkerhed, håndtering og pleje ikke er blevet fulgt.
- foreskrevne serviceintervaller ikke er blevet overholdt og dokumenteret.
- købsgenstanden på den ene eller anden måde er blevet ombygget, ændret eller udvidet med dele eller tilbehør, som ikke udtrykkeligt hører til blandt det udstyr, som tillades eller anbefales af Torqeedo.
- tidligere vedligeholdelse eller reparation ikke er blevet udført af firmaer, som Torqeedo har autoriseret, eller hvis der er blevet benyttet andet end originale reservedele. Med mindre slutbrugeren kan dokumentere, at de berettigede faktiske forhold i forbindelse med afvisningen af garantikravet, ikke har medvirket til, at fejlen opstod.

Udover kravene fra denne garanti har slutbrugeren lovpligtige garantikrav, der stammer fra dennes købskontrakt med den pågældende forhandler, som ikke begrænses af denne garanti.

12.3 Garantiproces

Overholdelsen af den garantiproces, der beskrives herefter, er forudsætningen for dækningen af garantikrav.

For at sikre den uproblematisk gennemførelse af garantisager beder vi dig om at tage hensyn til følgende anvisninger:

- I tilfælde af en klage, så kontakt Torqeedo Service. De giver dig evt. et RMA-nummer.

- Ift. behandlingen af din klage gennem Torqeedo Service, så hold venligst dit servicekontrolhæfte, din faktura fra købet og et udfyldt garantibevis klar. Formularen til garantibeviset er vedlagt denne vejledning. Oplysningerne på garantibeviset skal bl.a. indeholde kontaktoplysninger, angivelser om det produkt, der klages over, serienummer og en kort beskrivelse af problemet.
- Bemærk venligst i forbindelse med en eventuel transport af produkter til Torqeedo Service, at forkert transport ikke er dækket af garantien eller ansvaret.

Hvis du har spørgsmål til garantiprocesen, er du meget velkommen til at kontakte os vha. de kontaktoplysninger, der står på bagsiden.

13 Tilbehør og reservedele

Artikelnr.	Produkt	Beskrivelse
1905-00	Offeranode AL	Offeranode af aluminium til alle Cruise modeller
1991-00	Motorkabelforlænger Cruise 3.0 og 6.0, 2 m	Strømkablernes motorkabelforlænger, 2 m længde, komplet med to højstrømsstik
1994-00	Twin-Cruise forbindelsesstang	Forbindelsesstang til dobbeltmotoriseringer med Cruise 3.0 R og 6.0 R modeller
1984-00	Propel 12x10,5 WDR til Cruise 3.0	Standardpropel til Cruise 3.0
1987-00	Propel 12,5x17 HSP til Cruise 6.0	Highspeed-propel til Cruise 6.0; (standardpropel)
1986-00	Propel 12x13 THR	Push-propel til Cruise 6.0
1924-00	TorqTrac	Smartphoneapp til Travel 503/1003, Cruise T/R samt Ultralight modeller. Giver mulighed for større visning af bådcomputeren, visning af rækkevidde på kortet og mange andre fordele. Kræver Bluetooth Low Energy®-kompatibel smartphone.

Artikelnr.	Produkt	Beskrivelse
2106-00	Power 24-3500	Højtydende litium-batteri, inklusiv batteri-management-system med indbygget beskyttelse mod overopladning, kortslutning, dybdeafledning, forbytning af poler, overophedning og neddykning; vandtæt IP67
2206-20	Oplader 350 W til Power 24-3500	Ladeeffekt 350 W, oplader Power 24-3500 på ca. 11 timer fra 0 til 100 %, vandtæt IP65
2207-00	Solcelle-lynladeregulator til Power 24-3500	Solcelle-lynladeregulator, der passer særligt til Power 24-3500. Giver mulighed for sikker solcelle-opladning af Power 24-3500. (solcellemodul ikke inkluderet i leveringsomfanget.) Indbygget MPPT optimerer energiudbyttet fra solcellemodulerne til opladningen, meget høj virkningsgrad. Udgangseffekt max. 232 watt (8 A, 29,05 V)
2210-00	Lynoplader 1700 W til Power 24-3500	Ladestrøm 60 A, oplader Power 24-3500 på ca. 2,5 timer (ved 230 V indgangsspænding) fra 0 til 100 %, vandtæt IP65
2304-00	Tænd-/slukkontakt til Power 24-3500	Kontakt til aktivering og deaktivering af Power 24-3500, IP67, med LED-display tænd/sluk-status
1921-00	Kabelforlænger gashåndtag, 1,5 m 5-Pin	Forlængerkabel til gashåndtag/ropind og motor, giver mulighed for en større afstand mellem komponenterne
1922-00	Kabelforlænger gashåndtag, 5 m 5-Pin	Forlængerkabel til gashåndtag/ropind og motor, giver mulighed for en større afstand mellem komponenterne
1958-00	Kabelforlænger TorqLink 0,5 m 8 Pin	Forlængerkabel til TorqLink Backbone
1956-00	Kabelforlænger TorqLink 3 m 8 Pin	Forlængerkabel til TorqLink Backbone
1957-00	Kabelforlænger TorqLink 5 m 8 Pin	Forlængerkabel til TorqLink Backbone
1981-00	Kabelforlænger TorqLink 15 m 8 Pin	Forlængerkabel til TorqLink Backbone

Artikelnr.	Produkt	Beskrivelse
1990-00	Kabelsæt fremmede batterier Cruise 6.0 TorqLink	Kabelsæt til driften af en Cruise 6.0 TorqLink motor med fremmede batterier. Kabelsæt til spændingsforsyningen af TorqLink Backbone
1919-00	Lang rorpindsarm	Længere rorpindsrør med længde på 60 cm

14 Bortskaffelse og miljø

Torqeedo-motorer fremstilles i overensstemmelse med WEEE-direktivet 2012/19/EU. Dette direktiv regulerer bortskaffelsen af elektrisk og elektronisk udstyr med henblik på bæredygtig beskyttelse af miljøet. I overensstemmelse med de regionale regler kan du aflevere motoren til et indsamlingssted. Her bliver den bortskaffet på en fagligt korrekt måde.

Bortskaffelse af udtjente elektriske og elektroniske apparater



For kunder i EU-lande

Cruise systemet er underlagt det europæiske direktiv 2012/19/EU om udtjente elektriske og elektroniske apparater (Waste Electrical and Electronic Equipment - WEEE) samt de pågældende nationale lovgivninger. WEEE-direktivet udgør her udgangspunktet for en gyldig behandling af udtjente elektriske apparater i hele EU. Cruise systemet er markeret med symbolet for en gennemstreget affaldsspand, se ovenfor. Udtjente elektriske og elektroniske apparater må ikke bortskaffes vha. det normale husholdningsaffald, da skadelige stoffer ellers kan komme ud i miljøet, hvilket medfører en sundhedsskadelig påvirkning af mennesker, dyr og planter, og stofferne kan ophobes i næringskæden samt i miljøet. Desuden går værdifulde råstoffer tabt på denne måde. Bortskaf derfor dit udtjente udstyr på en miljøvenlig måde vha. en separat indsamling og kontakt her din Torqeedo service eller din bådebygger.

For kunder i andre lande

Cruise systemet er underlagt det europæiske direktiv 2012/19/EU om udtjente

elektriske og elektroniske apparater. Vi anbefaler dig, ikke at bortskaffe systemet vha. det normale restaffald, men i stedet på en miljøvenlig måde vha. en separat indsamlings. Det er også muligt, at din nationale lovgivning foreskriver det. Sørg derfor venligst for at sikre en fagligt korrekt bortskaffelse af systemet i overensstemmelse med de regler, der gælder i dit land.

Bortskaffelse af batterier

Afmonter straks et tomt batteri og følg de følgende specielle anvisninger om bortskaffelse af batterier eller batterisystemer: Kunder i EU-lande er ift. batterier og akkumulatører underlagt det europæiske direktiv 2006/66/EF om udtjente batterier og akkumulatører samt de pågældende nationale lovgivninger. Batteridirektivet udgør her udgangspunktet for den gyldige behandling af batterier og akkumulatører i hele EU. Vores batterier og akkumulatører er markeret med symbolet for en gennemstregget affaldsspand, se „Figur 28: Gennemstregget affaldsspand“. Nedenunder dette symbol befinder der sig evt. en beskrivelse af de indeholdte skadelige stoffer, dvs. „Pb“ for bly, „Cd“ for cadmium og „Hg“ for kviksølv. Udtjente batterier og akkumulatører må ikke bortskaffes vha. det normale restaffald, da skadelige stoffer ellers kan komme ud i miljøet, hvilket medfører en sundhedsskadelig påvirkning af mennesker, dyr og planter, og stofferne kan ophobes i næringskæden samt i miljøet. Desuden går værdifulde råstoffer tabt på denne måde. Bortskaf derfor venligst udelukkende dine udtjente batterier og akkumulatører vha. indsamlingssteder, der specielt er beregnet til dette formål, din forhandler eller producenten; afleveringen er gratis.

For kunder i andre lande

Batterier og akkumulatører er underlagt det europæiske direktiv 2006/66/EF om udtjente batterier og akkumulatører. Batterierne og akkumulatørerne er markeret med symbolet for en gennemstregget affaldsspand, se „Figur 28: Gennemstregget affaldsspand“. Nedenunder dette symbol befinder der sig evt. en beskrivelse af de indeholdte skadelige stoffer, dvs. „Pb“ for bly, „Cd“ for cadmium og „Hg“ for kviksølv. Vi anbefaler dig, ikke at bortskaffe batterierne eller akkumulatørerne vha. det normale restaffald, men i stedet vha. en separat indsamlings. Det er også muligt, at din nationale lovgivning foreskriver det. Sørg derfor venligst for at sikre en fagligt korrekt bortskaffelse af batterierne i overensstemmelse med de regler, der gælder i dit land.

15 Overensstemmelseserklæring

BEMÆRK! Du finder overensstemmelseserklæringen, som du kan downloade, på www.torqueedo.com.

16 Ophavsret

Denne vejledning og de tekster, tegninger, billeder og andre afbildninger, som den indeholder, er beskyttet af ophavsretten. Enhver type og form for mangfoldiggørelse – også i uddrag – samt brug og/eller offentliggørelse af indholdet er ikke tilladt uden producentens skriftlige frigivelseserklæring.. Overtrædelser giver ret til erstatning. Der tages forbehold for yderligere krav. Torqeedo forbeholder sig ret til, at ændre dette dokument uden forudgående bekendtgørelser. Torqeedo har gjort sig betydelige bestræbelser på at sikre, at denne vejledning er fri for fejl og udeladelser.

Garantibevis

Kære kunde!

Det ligger os meget på hjerte, at du er tilfreds med vores produkter. Hvis det skulle ske, at et produkt på trods af alle de bestræbelser, som vi lægger i produktionen og kontrollen, har en defekt, så er det vigtigt for os at hjælpe dig hurtigt og ubureaukratisk videre.

For at kunne efterprøve dit garantikrav og for at kunne afvikle garantisager på en gnidningsfri måde, har vi brug for din hjælp:

- Udfyld venligst hele dette garantibevis.
- Stil venligst en kopi af din dokumentation for købet til rådighed (kassebon, faktura, kvittering).
- Find et servicested i nærheden af, hvor du bor, på www.torqueedo.com/service-center/service-standorte finder du en liste med alle adresser. Hvis du sender dit produkt til Torqeedo Service Center i Gilching, så har du brug for et ekspeditionsnummer, som du kan få over telefonen eller via e-mail. Uden ekspeditionsnummeret kan din forsendelse ikke modtages her. Hvis du sender dit produkt til et andet servicested, så aftal venligst fremgangsmåden med den pågældende servicepartner inden forsendelsen.
- Sørg venligst for en passende transportemballage.
- Vigtigt ved forsendelse af batterier: Batterier er deklareret som farligt stof iht. UN-klasse 9. Forsendelse via transportfirmaer skal iht. lovgivningen for farlige stoffer ske i den originale emballage!
- Bemærk venligst de garantibetingelser, der er anført i den pågældende brugsanvisning.

Patenter

Produktet/produkterne er beskyttet af et eller flere patenter.

Du finder en liste over disse patenter på:

www.torqueedo.com/us/en-us/technology-and-environment/patents.html

Kontaktoplysninger

Fornavn	Efternavn
Vej	Land
Telefon	Postnummer, by
E-mail	Mobiltelefon
Hvis det findes: Kundenr.	

Klageoplysninger

Præcis produktbeskrivelse	Serienummer
Købsdato	Driftstimer (ca.)
Forhandler, hvor produktet blev købt	Forhandlerens adresse (postnummer, by, land)
Udførlig beskrivelse af problemet (inklusive fejlmelding, i hvilken situation fejlen opstod etc.)	
Ekspeditionsnummer (ved forsendelse til Torqeedo Service Center i Gilching er det tvungen- de nødvendigt, da forsendelsen ellers ikke kan modtages)	

Mange tak for dit samarbejde, din Torqeedo Service.

Torqueedo Service Centre

Europe, Middle East, Africa

Torqueedo GmbH
- Service Centre -
Friedrichshafener Strasse 4a
82205 Gilching, Germany
service@torqueedo.com
T +49 - 8153 - 92 15 - 126
F +49 - 8153 - 92 15 - 329

North America

Torqueedo Inc.
171 Erick Street, Unit D- 2
Crystal Lake, IL 60014
USA
service_usa@torqueedo.com
T +1 - 815 - 444 88 06
F +1 - 815 - 444 88 07

Torqueedo companies

Germany

Torqueedo GmbH
Friedrichshafener Strasse 4a
82205 Gilching, Germany
info@torqueedo.com
T +49 - 8153 - 92 15 - 100
F +49 - 8153 - 92 15 - 319

North America

Torqueedo Inc.
171 Erick Street, Unit A-1
Crystal Lake, IL 60014
USA
usa@torqueedo.com
T +1 - 815 - 444 88 06
F +1 - 815 - 444 88 07

Date: 04.2022

Item number 039-00463